Valera
HAIR SPECIALISTS

Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantià
Garantiekarte
Certificado de garantia
Garantibevis
Garantibevis
Takuutodistus
Garantibevis
Certificat de garanţie

Záruční list
Garancialevél
Karta Gwarancyijna
כתב אחריות
Πιστοποιητικό εγγύησης
Garanti sertificası
Гарантійний талон
Гарантийный сертификат
Garancijski list
Záručný list
شهادة الضمان
保修证书
ضمانتنامه

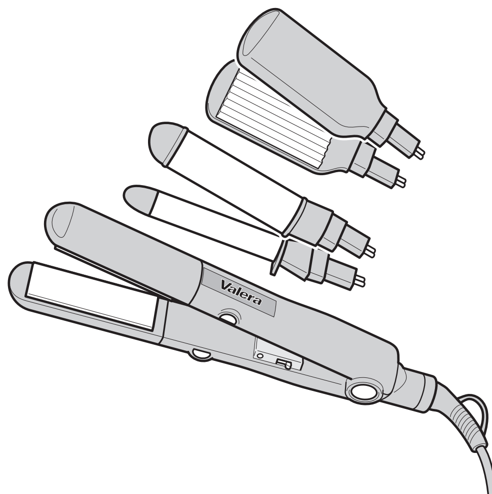
Stamp and signature of delear
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Selgerens stempel og underskrift
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge
Myyjän leima ja allekirjoitus
Forhandlerens stempel og underskrift
Eladó pecsétje és aláírása
razítko a podpis prodejce
Tampila i semnãtura vãnzãtorului
Pieczęc i podpis sprzedawcyù
תאריך קניה
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
Satıcının mühür ve imzası
Печатка і підпис продавця
Печать и подпись продавца
Pečat i potpis dobavljača
Razítko a podpis predajca
ختم و توقيع البائع
经销商盖章
مهر و امضاي فروشگاه



Valera
HAIR SPECIALISTS

X-STYLE

Type 645..



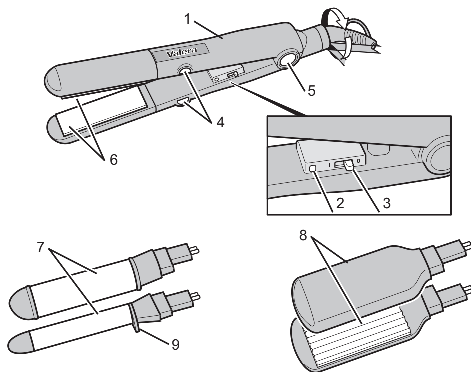
INSTRUCTIONS FOR USE

00060549-10/14

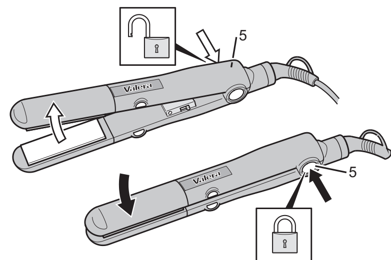
Distributed by Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland



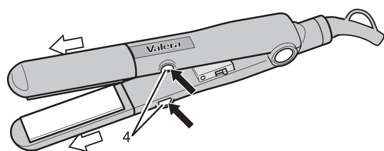
1



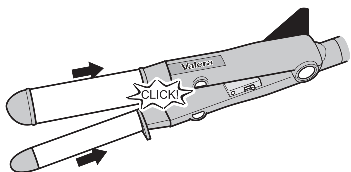
2



3



4



English

Mod. 645.01 - Professional multi-plates Hair-Styling System

OPERATING INSTRUCTIONS

Please read these operating instructions carefully as they include valuable advice on safety and how to use the equipment. Look after these operating instructions carefully.

Available also on www.valera.com

CAUTION

- Important: In order to guarantee additional protection, it is recommended that a differential breaker with an intervention current not greater than 30 mA is installed in the electrical system which feeds the device. For further information, contact a qualified electrician.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.
- WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- Prevent the hot surface on the unit from coming into contact with the face, neck or any other parts of the body. Use the unit, holding it by the handgrip and when changing the accessories hold them by the plastic guards.
- Allow the metal parts to cool down before touching them.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.
- Only connect this unit to alternating current and check that the mains supply voltage corresponds to that indicated on the unit.
- **Never immerse this unit in water or other liquids.**
- **Do not put this unit down where it could fall into water or other liquids.**
- **Do not try to pull any electrical appliance out when it has**

Valera
HAIR SPECIALISTS

Mod. Nr.

Date of purchase	Eladás dátuma	Дата покупки
Kaufdatum	Datum prodeje	Дата покупки
Date d'achat	Data cumpãrãrii	Datum nabavke
Data d'acquisto	Data zakupu	Dátum nákupu
Fecha de adquisición	כתב אחריות	تاريخ الشراء
Datum aankoop	Ημερομηνία αγοράς	购买日期
Data de compra	Satın alma tarihi	تاريخ خريد
Innkjøpsdato		
Inköpsdatum		
Ostopäivämäärä		
Købsdato		

Name and full address of purchaser
Name und vollständige Anschrift des Käufers
Nom et adresse completè de l'acheteur
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Nombre y dirección completa del comprador
Naam en adres van de consument
Nome e endereço do cliente
Kjøperens fullstendige navn og adresse
Köparens namn och fullständig adress
Ostajan nimi ja täydellinen osoite
Køberens fulde navn og adresse
Vevő neve éstelies cime
Jméno a adresa záhaznika
Numele i adresa completă a compãrãtorului
Nazwisko oraz pelny adres kupującego
תאריך קניה
Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
Alıcının tam ismi ve adresi
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
Фамилия/имя и полный адрес покупателя
Ime i adresa dobavljača
Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka
اسم المشتري وعنوانه الكامل
购买人完整姓名和地址
نام و نشاني كامل خريدار

Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland

fallen into water - disconnect the plug from the power socket immediately.

- **Make sure the unit is perfectly dry before using it.**
- Do not put the appliance on heat sensitive surfaces during use.
- After use always switch the unit off and remove the plug from the power supply socket. Do not pull on the wire to remove the plug from the power supply socket. Do not pull the plug out of the power supply socket when your hands are wet.
- Always allow the unit to cool before putting it away and never wrap the cord around the unit.
- Check that the cord has not been damaged from time to time.
- Prevent the cord from coming into contact with the metal parts while these are still hot.
- Use the unit on dry hair.
- Do not use this unit on wigs that have synthetic hair.
- Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician.
- The elements used to pack the unit (plastic bags, cardboard box, etc.) must be kept out of reach of children as they are a potential danger to them.
- This unit must only be used for the purposes for which it is expressly intended. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by improper or erroneous use.
- Do not use hair spray while the unit is running.
- Keep the plates clean and free of dust, hair spray, styling gel, etc.
- To avoid dangerous overheating, it is advisable to unwind the entire length of the cord

OPERATING INSTRUCTIONS

Parts - Fig. 1

1. Handle
2. On/Off indicator
3. ON/OFF switch
4. Accessory release buttons
5. Plates opening lock/release
6. Straightening plates
7. Irons / plate
8. Small wave plates
9. Irons / plate pedestal

Turning the appliance on and off

To turn the appliance on, just plug it into the outlet and put the switch (fig. 1, ref. 3) on “I”. To turn it off, put the switch (fig.1, ref.3) on “0” and unplug it.
The appliance has to pre-heat several minutes before use.

Plates opening lock/release - Fig. 2

Changing the accessory - Fig. 3 - 4

Only change the accessory with the appliance switched off and disconnected from the electrical power supply. When changing accessories, only touch the plastic parts of the appliance of the accessory. Metal parts may still be hot!

1. Press the accessory release button (4) and remove the accessory from the grip (1).
2. Fit the new accessory and push it firmly into the grip (1) until it clicks into place.

Important: never leave the appliance unattended when on.
Always put the appliance on the pedestal (9) when using the Irons / Plate

OPERATING TIPS

- This appliance has been designed to curl your hair, leaving it full of shine.
- Hair that has just been washed and dried can be styled better.
- The first few times you use this unit it is advisable to practice on small areas of your hair.
- The effect obtained depends on how thick and how long your hair is as well as curling time. Start by using a curling time of 10-20 seconds.
- To make the appliance easier to use, hold the end of the accessory with your free hand.
- Use the various accessories supplied with the appliance as instructed below. If necessary, repeat the various steps until you achieve the required effect.
- Let your hair cool completely before combing or brushing it.
- Evenly apply the hairspray over your hair to extend hold.

1. Crimper with Flat Plate

Your hair must be completely dry before using the straightener attachment. Take a section of hair and starting from the scalp, glide the straightening plates slowly and evenly down the section of hair to smooth and straighten. Hold the plates firmly together to ensure best results. For thicker, hard to manage hair keep the plates held together slightly longer. Tip: When you have finished styling run a small amount of finishing product through the hair, fattening the hair from the top and moving downwards.

2. Crimper with Wave Plate

As with the straightener, ensure that your hair is completely dry before using the crimper. Take the section of hair and starting at the roots, hold the plates over each section for a few seconds. For a continuous ridged effect, place the plate on the last ridge of the previous section. Leave as is for a sharp finish. For a softer effect loosen with your fingers or brush for more volume.

3. Irons / Plate

You can get curls and ringlets with the Irons / Plate by using the appliance as a curling iron. Secure the lock of hair by pressing it between the cylinder and the concave plate. Turn the appliance so as to wrap the lock over then entire length of the cylinder with overlapping. The curls will be more and more compact the more force is exercised in wrapping the lock over the iron cylinder and the longer it is set. Once the time necessary for the set has elapsed, gently unwind the lock from the iron. To ensure longer hold of the curl, wrap it around a finger until the hair cools down.

This accessory can also be used as a hair straightening plate (see point 1). The unusual concave shape of the larger plate is designed to get a hairstyle with more volume, and special effects can be achieved.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always remove the plug from the power socket before beginning to clean the unit!
Leave the unit and any accessories used to cool down before cleaning.
This unit can be cleaned using a damp cloth, but it must never be immersed in water or any other liquid!
Also remove and clean the accessories used.

This appliance conforms to European Directives 2004/108/EC, 2009/125/EC, 2006/95/EC and Regulation (EC) No. 1275/2008.



GUARANTEE

VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and in the countries subject to the European directive 44/99/CE the guarantee period is 24 months for domestic use and 12 months for professional or similar use. The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All othe r claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.
In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Mod. 645.01 - Professionelles Mehrplattensystem

SYSTEMBEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung aufmerksam durch, da sie wichtige Informationen für Ihre Sicherheit und den korrekten Gebrauch des Geräts enthält.
Verwahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.

Verfügbar auch auf www.valera.com

SICHERHEITSHINWEISE

- Wichtig: als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät völlig trocken ist, bevor Sie es benutzen.
- ACHTUNG: Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder sonstigen mit Wasser gefüllten Behältern.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bzgl. des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.
- Vermeiden Sie, heiß gewordene Teile des Geräts mit dem Gesicht, dem Hals oder anderen Körperteilen zu berühren. Fassen Sie das Gerät stets am Handgriff und wechseln Sie die Aufsätze, indem Sie sie an ihrem Kunststoffschutz anfassen.
- Lassen Sie die Metallteile erst abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn eine Störung aufgetreten ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Techniker. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht mehr benutzen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom und prüfen Sie, dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Gerät angegebenen übereinstimmt.

- **Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- **Legen Sie das Gerät nicht an einem Ort ab, von dem es in Wasser oder andere Flüssigkeiten fallen könnte.**
- **Versuchen Sie nicht, ein in Wasser gefallenes Gerät wieder herauszunehmen, bevor Sie nicht den Netzstecker gezogen haben!**
- Legen Sie das eingeschaltete Gerät nicht auf wärmeempfindlichen Oberflächen ab.
- Ziehen Sie nach Gebrauch Ihres Gerätes stets den Netzstecker, wobei Sie nicht an der Geräteschnur ziehen sollten.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es weglegen und wickeln Sie niemals das Kabel um das Gerät. Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit, dass das Kabel nicht beschädigt ist.
- Vermeiden Sie, dass das Kabel mit noch heißen Metallteilen des Geräts in Berührung kommt.
- Verwenden Sie das Gerät stets auf trockenem Haar.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für Perücken aus Kunsthaar.
- Verpackungsteile des Gerätes (Plastiktüten, Kartons, usw.) nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.
- Dieses Gerät darf nur für solche Zwecke benutzt werden, für die es eigens entwickelt wurde. Jeder bestimmungsfremde Gebrauch stellt eine potentielle Gefahr dar. Der Hersteller haftet nicht für durch Missbrauch eventuell verursachte Schäden.
- Verwenden Sie keine Sprays, während das Gerät eingeschaltet ist.
- Halten Sie die Platten von Staub, Haarspray, Haargel usw. sauber.
- Strecken Sie das Kabel auf seine ganze Länge aus, da es sonst zu einer gefährlichen Überhitzung kommen kann.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Komponenten - Abb. 1

1. Griff
2. Ein/Aus-Anzeige
3. Ein/Aus-Schalter
4. Zubehör-Entriegelungstasten
5. Verriegelung/Entriegelung Plattenöffnung
6. Heizplatten
7. Eisen / Platte
8. Gewellte Platten (kleine Wellen)
9. Absteller für Eisen bezw. Platte

Ein- und Ausschaltung des Geräts

Zur Einschaltung des Geräts den Stecker in die Steckdose einschieben und den Schalter (Abb. 1, Bez. 3) auf “I” stellen. Zu dessen Ausschaltung den Schalter (Abb. 1, Bez. 3) auf “0” stellen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
Vor der Nutzung das Gerät stets einige Minuten vorwärmen lassen.

Verriegelung/Entriegelung Plattenöffnung - Abb. 2

Auswechseln der Aufsätze - Abb. 3 - 4

Wechseln Sie den Aufsatz nur bei abgeschaltetem Gerät und gezogenem Netzstecker aus. Berühren Sie beim Auswechseln nur die Kunststoffteile der Aufsätze. Vorsicht – die Metallteile können noch heiß sein!
1. Drücken Sie die Taste zum Entsperren (4) und ziehen Sie den Aufsatz vom Griff (1).
2. Stecken Sie den neuen Aufsatz auf den Griff (1) und drücken Sie, bis er einrastet.

Wichtig: Das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet lassen.
Zum Ablegen des Geräts während des Betriebs des Eisens bezw. der Platte immer den dafür bestimmten Sockel (9) verwenden.

NÜTZLICHE TIPPS

- Dieses Gerät dient zum Stylen der Haare und verleiht ihnen geschmeidigen Glanz.
- Die besten Resultate erzielen Sie mit frisch gewaschenem und trockenem Haar.
- Wenn Sie das Gerät die ersten Male benutzen, bearbeiten Sie am besten zunächst kleine Haarpartien.
- Das Resultat hängt von der Stärke und der Länge der Haare sowie der Einwirkzeit ab. Beginnen Sie mit 10-20 Sekunden.
- Die Benutzung des Gerätes ist wesentlich einfacher, wenn Sie mit der freien Hand das Ende des Aufsatzes festhalten.
- Benutzen Sie die zur Geräteausstattung gehörenden Aufsätze wie unten beschrieben und wiederholen Sie die Anwendung gegebenenfalls so oft, bis Sie das gewünschte Resultat erzielt haben.
- Lassen Sie das Haar abkühlen, bevor Sie es kämmen oder bürsten.
- Den Haarfestiger gleichmäßig auf die Haare sprühen, um die Dauer der Frisur zu erhöhen.

1. Crimper mit Glätteplatten

Ihr Haar muss vollkommen trocken sein, bevor Sie es mit den Glätteplatten behandeln. Nehmen Sie eine Strähne und lassen diese von der Kopfhaut bis zu den Spitzen langsam und gleichmäßig durch die Glätteplatten gleiten. Sie erzielen die besten Resultate, wenn Sie die Glätteplatten fest geschlossen halten. Bei dickem, schwer zu formendem Haar empfiehlt es sich, die Platten länger einwirken zu lassen. Tipp: Behandeln Sie das Haar nach jedem Arbeitsgang mit dem Finisher, von der Wurzel bis zu den Spitzen.

2. Crimper mit Wellenplatte

Achten Sie wie bei dem Haarglätter darauf, dass das Haar vollkommen trocken ist, bevor Sie den Crimper einsetzen. Lassen Sie die Platten von den Wurzeln bis zu den Spitzen jeweils einige Sekunden auf jeden Abschnitt einwirken. Um einen kontinuierlichen Welleneffekt zu erzielen, muss die Platte jeweils an der letzten Welle des letzten Strähnenabschnitts ansetzen. Falls ein akzentuiertes Finish erwünscht ist, wird das Styling keiner weiteren Behandlung unterzogen. Lockern Sie die Frisur mit den Fingerspitzen auf, um eine weichere Wirkung zu erzielen, oder bürsten Sie das Haar, um der Frisur mehr Volumen zu verleihen.

3. Eisen / Platte

Mit dem Eisen / der Platte erhält man lang- und kurzgewellte Locken, indem das Gerät wie ein Lockenstab eingesetzt wird. Das Ende der Haarbüschels zwischen Zylinder und konkaver Platte einspannen. Das Gerät drehen, sodass der Haarbüschel auf der gesamten Länge des Zylinders ohne Überschneidungen aufgewickelt wird. Die Kompaktheit der Locken ist zum einen von der Kraft beim Aufwickeln des Haarbüschels am Zylinder des Eisens, zum anderen von der Dauer der Behandlung abhängig. Nach Ablauf der erforderlichen Zeit für die Frisur den Haarbüschel behutsam vom Eisen abwickeln. Um eine längere Dauer der Locke zu gewährleisten, ist sie um einen Finger zu wickeln, bis die Haare abgekühlt sind.

Dieses Gerät kann auch als Haarglätter eingesetzt werden (siehe Punkt 1). Durch die besondere konkave Form der größeren Platte sind Frisuren mit größerem Volumen und Sondereffekte möglich.

REINIGUNG UND PFLEGE

Ziehen Sie vor dem Reinigen des Geräts immer den Netzstecker!
Lassen Sie das Gerät und die benutzten Aufsätze abkühlen, bevor Sie sie reinigen.
Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und tauchen Sie es niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
Nehmen Sie die Aufsätze heraus und reinigen Sie sie.

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG und der Verordnung (EG) Nr. 1275/2008.



GARANTIEBEDINGUNGEN

VALERA leistet für dieses Gerät – zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag - dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:

1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. In der Schweiz und in den Ländern, wo die europäische Verordnung 44/99/CE gilt, beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei privatem Gebrauch und 12 Monate bei gewerblichem oder einem solchen gleichzusetzenden Gebrauch. Die Garantiezeit beginnt am Kauftag des Gerätes, der durch die ausgefüllte Garantiekarte oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.
2. Die Garantie wird nur bei Vorlage der Garantiekarte oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsachgemässe Handhabung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.
4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.
6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen.

Sollten Sie die Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt die Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, da ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

VALERA ist eine eingetragene Schutzmarke der Ligo Electric S.A. - Schweiz

Mod. 645.01 - Combiné multifonctions professionnel

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Nous vous prions de lire attentivement les instructions suivantes. Elles contiennent des conseils précieux au sujet de la sécurité et de l'utilisation de l'appareil. Conservez avec soin ces instructions.

Disponible aussi sur www.valera.com

CONSEILS DE SECURITE

- Important: pour garantir une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer dans l'installation électrique alimentant l'appareil un interrupteur différentiel avec un courant d'intervention ne dépassant pas 30 mA. Contactez votre électrotechnicien de confiance pour tout renseignement complémentaire.
- Vérifier que l'appareil soit complètement sec avant de l'utiliser
- ATTENTION: ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.
- Il est requit un âge minimum de 8 ans pour l'utilisation de cet appareil. L'utilisation de cet appareil par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites est fortement déconseillée à moins qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites correctement quant à l'utilisation de l'appareil de la part de tiers.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Evitez le contact des surfaces chaudes de l'appareil avec le visage, le cou ou d'autres parties du corps. Maniez l'appareil en le tenant par le manche et remplacez les accessoires en les saisissant du côté des protections en plastique.
- Laissez refroidir les pièces métalliques avant de les toucher.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants non surveillés
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des anomalies. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil électrique, adressey-vous à un technicien agréé. Tout cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, son service d'assistance technique ou par une personne ayant une compétence analogue de facon a éviter tout risque.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans une salle de bains, le débrancher après utilisation car la présence d'eau dans la même pièce représente un danger, même si l'appareil est éteint.
- Reliez l'appareil à une prise de courant alternatif et contrôlez que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur l'appareil.
- **Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou autres liquides.**
- **Evitez de poser l'appareil en un lieu non à l'abri de l'eau ou d'autres liquides.**
- **Il est interdit de plonger la main dans l'eau pour récupérer l'appareil électrique. Détachez immédiatement la prise de courant.**

- Durant le fonctionnement, ne posez pas l’appareil sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- Après l’emploi, éteignez toujours l’appareil et débranchez-le. Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- N’enlevez pas la fiche de la prise de courant avec les mains mouillées.
- Laissez toujours l’appareil refroidir avant de le ranger et n’enroulez jamais le cordon autour de l’appareil. Contrôlez périodiquement que le cordon n’est pas endommagé.
- Evitez de mettre le cordon d’alimentation en contact avec les pièces en métal lorsque ces dernières sont encore chaudes.
- Utilisez l’appareil sur des cheveux secs.
- N’utilisez pas l’appareil sur des perruques à cheveux synthétiques.
- Les éléments qui constituent l’emballage de l’appareil (sacs plastique, boîte en carton etc) ne doivent pas être laissés à portée des enfants car ils représentent une source de danger potentiel.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l’emploi pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage est impropre et donc dangereux. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable des éventuels dommages dérivant d’un usage impropre et erroné.
- N’utilisez pas de laques ou autres produits pour cheveux lorsque l’appareil est en marche.
- Maintenez les plaques propres et exemptes de poussière, aérosols pour cheveux, gels coiffants, etc.
- Pour éviter toute surchauffe dangereuse, il est recommandé de dérouler entièrement le cordon d’alimentation.

MODE D’EMPLOI

Composants - Fig. 1

1. Poignée
2. Voyant allumé/éteint
3. Interrupteur marche/arrêt (ON/OFF)
4. Boutons de déblocage des accessoires
5. Blocage/déblocage ouverture des plaques
6. Plaques à lisser
7. Fer / plaque
8. Plaques à gaufrer (petites ondulations)
9. Support de fer / plaque

Allumage et extinction de l’appareil

Pour allumer l’appareil, il suffit de brancher le cordon d’alimentation à la prise de courant et de placer l’interrupteur (Fig. 1, rep. 3) sur “I”. Pour l’éteindre, positionner l’interrupteur (Fig.1, rep. 3) sur “0” et débrancher le cordon d’alimentation de la prise de courant.
Laissez toujours chauffer l'appareil avant de l'utiliser.

Blocage/déblocage ouverture des plaques - Fig. 2

Remplacement des accessoires - Fig. 3 - 4

Remplacez les accessoires uniquement lorsque l’appareil est éteint et débranché de la prise de courant. Durant le remplacement ne touchez que les parties en plastique des accessoires. Les parties métalliques risquent d’être encore chaudes !
1. Appuyez sur le bouton de déblocage (4) et extrayez l’accessoire de la poignée (1).
2. Introduisez et poussez le nouvel accessoire dans la poignée (1) jusqu’au déclic.

Important : ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
Servez-vous toujours du support (9) pour y poser l'appareil lors de l'utilisation du fer / plaque.

CONSEILS POUR L’EMPLOI

- Cet appareil a été étudié pour coiffer vos cheveux en les rendant plus brillants.
- Les cheveux propres et secs permettent d’obtenir les meilleures coiffures.
- Lorsque vous utilisez l’appareil pour la première fois, exercez-vous sur quelques mèches et non sur toute la chevelure.

- L'effet obtenu dépend de l'épaisseur, de la longueur des cheveux et du temps de coiffage. Vous pourrez utiliser, au début, un temps de coiffage de 10-20 secondes.
- Pour vous faciliter la tâche, saisissez l'extrémité des accessoires de la main libre.
- Utilisez chaque accessoire fourni avec l'appareil en suivant les instructions ci-après. Si nécessaire, répétez les différentes opérations jusqu'à ce que vous obteniez l'effet souhaité.
- Laissez refroidir vos cheveux avant de les peigner ou de les brosser.
- Vaporisez le spray fixateur uniformément sur les cheveux pour prolonger la durée de vos boucles.

1. Fer à friser à plaque plate

Les cheveux doivent être totalement secs avant d'utiliser l'accessoire lisseur. Prendre une section de cheveux et, en partant du crâne, faire glisser les plaques de lissage lentement et uniformément le long de la section de cheveux pour les aplatir et les lisser. Pour les cheveux plus épais, difficiles à coiffer, maintenir les plaques fermées un peu plus longtemps. Conseil : Une fois la mise en forme terminée, appliquer un peu de produit de finition sur les cheveux, en les aplatissant depuis le sommet et en descendant.

2. Fer à friser à plaque ondulée

Comme avec le lisseur, veiller à ce que les cheveux soient totalement secs avant d'utiliser le fer à friser. Prendre une section de cheveux et, en partant des racines, maintenir les plaques au-dessus de chaque section pendant quelques secondes. Pour obtenir un effet ondulé continu, placer la plaque sur la dernière boucle de la section précédente. Laisser tel quel pour un fini plus effilé. Pour un effet plus doux, séparer les mèches avec les doigts ou brosser pour obtenir plus de volume.

3. Fer / Plaque

Avec le fer / plaque, vous pouvez obtenir des boucles et frisettes en utilisant l'appareil comme fer à friser. Pincez la mèche en la glissant à son bout entre le cylindre et la plaque concave. Tournez l'appareil jusqu'à ce que la mèche s'enroule sur toute la longueur du cylindre sans se superposer. Notez que les boucles seront d'autant plus compactes que la force d'enroulement de la mèche sur le cylindre sera forte et que le temps de frisage sera long. Une fois la boucle obtenue (temps de frisage écoulé), déroulez-la délicatement du fer. Pour faire durer plus longtemps une boucle, enroulez-la autour de votre doigt jusqu'à ce que les cheveux n'auront pas refroidis.

Cet accessoire peut également être utilisé comme plaque à lisser (voir point 1). La forme concave spéciale de la plaque plus grande a été expressément étudiée pour donner plus de volume et de plus beaux effets à vos cheveux.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez l'appareil avant de le nettoyer !
Laisser refroidir l'appareil et les accessoires utilisés avant de les nettoyer.
Vous pouvez nettoyer votre appareil à l'aide d'un chiffon humide, mais ne l'immergez jamais dans de l'eau ni dans tout autre liquide !
Enlevez et nettoyez également les accessoires utilisés.

Cet appareil est conforme aux directives européennes 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE et au règlement (CE) N. 1275/2008.



GARANTIE

VALERA garantit l'appareil que vous venez d'acheter aux conditions suivantes:
1. Les conditions de garantie applicables sont celles qui sont définies par notre distributeur officiel dans le pays d'achat. En Suisse et dans les pays où la directive européenne 44/99/CE est en vigueur, la période couverte par la garantie est de 24 mois pour un usage domestique et de 12 mois pour un usage professionnel ou assimilé. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de 'l'appareil. La date d'achat est la date qui figure sur le présent certificat de garantie dûment rempli et portant de cachet du vendeur ou sur la facture d'achat.
2. La garantie n'est applicable que sous présentation de ce certificat de garantie ou du document d'achat.
3. La garantie couvre l'élimination de tous les défauts s'étant vérifiés lors de la période de garantie dérivant de défauts de matériaux ou de fabrication prouvés. L'élimination des défauts de l'appareil peut s'effectuer soit en le réparant soit en le remplaçant. La garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages provoqués par un branchement au réseau électrique non conforme aux normes, par un usage incorrect du produit et par le non-respect des Normes d'Utilisation.
4. Toute autre revendication, de quelque nature que ce soit, est exclue, en particulier celle concernant le remboursement d'éventuels dommages en dehors de l'appareil, à l'exception de l'éventuelle responsabilité expressément définie par les lois en vigueur.
5. Le service de garantie est réalisé gratuitement. Il ne représente pas une prolongation ni un nouveau départ de la période de garantie.
6. La garantie échoit si l'appareil est altéré ou réparé par des personnes non autorisées.

En cas de panne, renvoyer l'appareil correctement emballé avec le certificat de garantie correctement daté et timbré par le vendeur à l'un de nos Centres d'Assistance agréés ou au magasin d'achat qui l'enverra à l'importateur officiel pour la réparation sous garantie.

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prèvu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que le déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

VALERA est une marque enregistrée par Ligo Electric S.A. - Suisse

Mod. 645.01 - Sistema professionale multi piastra

ISTRUZIONI PER L'USO

Vi preghiamo di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso, esse contengono preziosi consigli relativi alla sicurezza ed all'uso dell'apparecchio.
Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

Disponibili anche su www.valera.com

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Importante: Per garantire una protezione supplementare, si consiglia di installare nell'impianto elettrico con il quale viene alimentato l'apparecchio un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Per maggiori informazioni rivolgersi all'elettrotecnico di fiducia.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente asciutto prima di utilizzarlo



- ATTENZIONE: Non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavelli o altri recipienti che contengano acqua.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni di età e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza, oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Evitare il contatto delle superfici calde dell'apparecchio con il viso, il collo o con altre parti del corpo. Maneggiare l'apparecchio tenendolo per l'impugnatura e sostituire gli accessori tenendoli per le relative protezioni in plastica.
- Fate raffreddare le parti metalliche prima di toccarle.
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli, bensì rivolgersi ad un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Quando l'apparecchio è usato in un bagno, scollegarlo dall'alimentazione elettrica dopo l'uso, perché la vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata e controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- **Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.**
- **Non appoggiare l'apparecchio in un luogo da cui potrebbe cadere**

nell’acqua o in altro liquido.

- **Non cercare di recuperare un apparecchio elettrico caduto nell’acqua: staccare subito la spina dalla presa di corrente.**
- Durante il funzionamento non appoggiare l’apparecchio su superfici sensibili al calore.
- Dopo l’uso spegnere sempre l’apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente. Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cordone.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente se si hanno le mani bagnate.
- Fare sempre raffreddare l’apparecchio prima di riporlo e non avvolgere mai il cordone intorno all’apparecchio. Periodicamente controllare che il cavo non sia danneggiato.
- Evitare che il cavo venga a contatto con le parti in metallo quando queste sono ancora calde.
- Utilizzare l’apparecchio su capelli asciutti.
- Non utilizzare l’apparecchio su parrucche con capelli di materiale sintetico.
- Gli elementi che costituiscono l’imballo dell’apparecchio (sacchetti di plastica, scatola di cartone, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
- Questo apparecchio deve essere destinato solo all’uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio, quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio o erroneo.
- Non usare spray per capelli con l’apparecchio in funzione.
- Mantenere le piastre pulite e prive di polvere, spray per capelli, gel fissativi, etc.
- Per evitare un surriscaldamento pericoloso, si raccomanda di svolgere il cavo di alimentazione per tutta la sua lunghezza.

MODALITÀ D’USO

Componenti - Fig. 1

1. Impugnatura
2. Indicatore acceso/spento
3. Interruttore ON/OFF
4. Pulsanti di sblocco accessori
5. Blocco/sblocco apertura piastre
6. Piastre stiranti
7. Ferro / piastra
8. Piastre a onde piccole
9. Piedistallo Ferro / piastra

Accensione e spegnimento dell’apparecchio

Per accendere l’apparecchio è sufficiente inserire la spina nella presa di corrente e posizionare l’interruttore (fig. 1, rif. 3) su “I”. Per spegnerlo, posizionare l’interruttore (fig.1, rif.3) su “0” e disinserire la spina dalla presa.
Lasciare preriscaldare l’apparecchio per alcuni minuti prima di utilizzarlo.

Blocco/sblocco apertura piastre - Fig. 2

Sostituzione degli accessori - Fig. 3 - 4

Sostituire gli accessori solo con l’apparecchio spento e scollegato dall’alimentazione elettrica. Durante la sostituzione toccare solo le parti di plastica degli accessori. Le parti metalliche possono essere ancora calde!

1. Premere il pulsante di sblocco (4) ed estrarre l’accessorio dall’impugnatura (1).
2. Inserire e spingere il nuovo accessorio nell’impugnatura (1) fino ad udire un “click” .

Importante: non lasciare l’apparecchio incustodito durante il suo funzionamento.
Servirsi sempre del piedistallo (9) per appoggiare l’apparecchio durante l’impiego del Ferro / Piastra

CONSIGLI PER L'USO

- Questo apparecchio è stato studiato per mettere in piega i vostri capelli conferendo ad essi maggiore brillantezza.
- Capelli appena lavati e asciugati permettono lo styling migliore.
- Le prime volte che si usa l'apparecchio é consigliabile esercitarsi su piccole aree della capigliatura.
- L'effetto ottenibile dipende dalla grossezza e dalla lunghezza dei capelli oltre che dal tempo di piega. Inizialmente, si potrà utilizzare un tempo di piega di 10-20 secondi.
- L'uso risulterà facilitato tenendo l'estremità degli accessori con la mano libera.
- Operare per ogni accessorio in dotazione come viene descritto di seguito. Se necessario ripetere le varie operazioni fino al raggiungimento dell'effetto voluto.
- Lasciare raffreddare i capelli prima di pettinare o spazzolare.
- Applicare il fissatore spray uniformemente sui capelli per prolungare la durata della piega.

1. Apparecchio con piastra liscia

Asciugare perfettamente i capelli prima di utilizzare la piastra liscia. Separare una ciocca e, partendo dalle radici, fare scorrere la piastra lentamente e in modo continuo fino alle punte per lisciare e raddrizzare i capelli. Mantenere la piastra ben chiusa per ottenere risultati ottimali. Per capelli grossi e ribelli mantenere la piastra chiuse un po' più a lungo. Suggerimento: una volta completata l'operazione, applicare una piccola quantità di fissatore sui capelli dalle radici alle punte.

2. Apparecchio con piastra a onde

Anche in questo caso, asciugare perfettamente i capelli prima di utilizzare l'apparecchio. Separare una ciocca e inserirla nella piastra partendo dalle radici. Mantenere l'apparecchio in posizione per alcuni secondi su ogni sezione della ciocca. Per un effetto ondulato continuo, porre la piastra sull'ultima ondulazione della sezione precedente. Se si desidera un effetto ondulato ben definito, non toccare i capelli dopo l'operazione. Per un effetto più morbido, aprire le ciocche con le dita o spazzolare i capelli per aumentarne il volume.

3. Ferro / Piastra

Con il Ferro / Piastra si possono ottenere boccoli e riccioli utilizzando l'apparecchio come un arricciacapelli. Bloccare la ciocca stringendo l'estremità della stessa tra il cilindro e la piastra concava. Ruotare l'apparecchio in modo tale da avvolgere la ciocca sull'intera lunghezza del cilindro senza sovrapposizioni. I riccioli risulteranno tanto più compatti quanto maggiore è la forza esercitata nell'avvolgere la ciocca sul cilindro del ferro e quanto più lungo è il tempo di piega. Trascorso il tempo necessario per la piega, srotolare delicatamente la ciocca dal ferro. Per garantire una maggiore durata del ricciolo, avvolgerlo attorno a un dito fino a che i capelli non si siano raffreddati.
Questo accessorio può essere anche utilizzato come una piastra stira capelli (vedi punto 1). La particolare forma concava della piastra più grande è stata studiata per ottenere un'acconciatura con più volume e permette effetti particolari.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di pulire l'apparecchio staccare sempre la spina dalla presa di corrente!
Lasciate raffreddare l'apparecchio e gli accessori utilizzati prima di procedere alla loro pulizia.
Potete pulire il vostro apparecchio con un panno umido, ma non immergetelo mai nell'acqua o in qualsiasi altro liquido!
Rimuovete e pulite anche gli accessori utilizzati.

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE ed al regolamento (CE) N. 1275/2008.



GARANZIA

VALERA garantisce l'apparecchio da Voi acquistato alle seguenti condizioni:

1. Sono valide le condizioni di garanzia stabilite dal nostro distributore ufficiale nel paese di acquisto. In Svizzera e nei paesi dove è in vigore la direttiva europea 44/99/CE il periodo di garanzia è di 24 mesi per un uso domestico e di 12 mesi per un uso professionale o analogo. Il periodo di garanzia parte dalla data di acquisto dell'apparecchio. Come data di acquisto fa stato la data risultante o dal presente certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal venditore o dal documento di acquisto.
2. La garanzia è applicabile solo dietro presentazione del presente certificato di garanzia o del documento di acquisto.
3. La garanzia copre l'eliminazione di tutti quei difetti insorti durante il periodo di garanzia dovuti a comprovati difetti di materiali o di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti dell'apparecchio può avvenire o riparandolo o sostituendo il prodotto stesso. La garanzia non copre difetti o danni causati da allacciamento alla rete elettrica non conforme alle norme, da uso improprio del prodotto come anche da non osservanza delle Norme d'Uso.
4. È esclusa ogni altra rivendicazione di qualsiasi natura, in particolare di risarcimento di eventuali danni al di fuori dell'apparecchio, eccettuata la eventuale responsabilità espressamente stabilita dalle leggi vigenti.
5. Il servizio di garanzia viene eseguito senza addebito; esso non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia.
6. La garanzia decade se l'apparecchio viene manomesso o riparato da persone non autorizzate.

In caso di guasto, ritornate l'apparecchio ben imballato e con il certificato di garanzia regolarmente datato e timbrato dal venditore a uno dei nostri Centri Assistenza autorizzati o al Vostro negoziante che provvederà a inviarlo all'importatore ufficiale per la riparazione in garanzia.

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

VALERA è un marchio registrato della Ligo Electric S.A. - Svizzera

Mod. 645.01 - Sistema profesional multiplanchas

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Lea con atención las presentes instrucciones ya que contienen información importante sobre la seguridad y el uso del aparato. Conserve estas instrucciones con esmero.

Disponibles también en www.valera.com

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Importante: para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato, un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no supere los 30 mA. Para mayores informaciones, dirigirse al electrotécnico de confianza.
- Antes de usar el aparato, controle que esté bien seco.
- ATENCIÓN: no utilizar este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia y de conocimiento, siempre que lo hagan bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que les haya explicado el modo de uso del aparato y los peligros que puede implicar.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por los niños sin vigilancia.
- Evite el contacto de las superficies calientes del aparato con el rostro, el cuello u otras partes del cuerpo. Utilice el aparato sujetándolo por la empuñadura y sustituya los accesorios sujetándolos por las correspondientes protecciones de plástico.
- Deje enfriar las partes metálicas antes de tocarlas.
- No utilice el aparato si está averiado. No intente reparar nunca el aparato. Si está averiado, tiene que llevarlo a un centro técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- Cuando se utilice el aparato en el baño, desenchúfelo una vez que haya terminado. La proximidad del agua supone un peligro, incluso cuando está apagado.
- Conecte el aparato sólo a corriente alterna y controle que la tensión de red corresponda con la indicada en el mismo.
- **No utilice nunca el aparato en la bañera, la ducha o cerca de un lavabo lleno de agua.**
- **No apoye el aparato en un lugar desde el cual pueda caer dentro de agua u otros líquidos.**

- **No intente agarrar un aparato eléctrico que esté dentro del agua: desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente.**
- Cuando el aparato esté en marcha, no debe apoyarlo sobre superficies sensibles al calor.
- Cuando termine de usar el aparato, apáguelo y desenchúfelo de la toma de corriente. No desenchufe el aparato tirando del cable de corriente.
- No desenchufe el aparato con las manos mojadas.
- Antes de guardar el aparato, déjelo enfriar; no enrolle nunca el cable eléctrico alrededor del aparato. Controle periódicamente que el cable no esté dañado.
- Evite que el cable toque las partes de metal cuando todavía estén calientes.
- Utilice el aparato en cabellos secos.
- No utilice el aparato en pelucas con cabellos sintéticos.
- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no tienen que dejarse nunca al alcance de los niños ya que son peligrosos.
- Este aparato tiene que destinarse sólo a los usos para los cuales ha sido proyectado. Cualquier otro uso se considerará impropio y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños derivados de un uso impropio o erróneo.
- Se prohíbe usar cualquier tipo de spray con el aparato en marcha.
- Mantenga las planchas bien limpias y sin polvo, spray para cabellos, geles de fijación, etc.
- Para evitar recalentamientos peligrosos, se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación.

MODALIDADES DE USO

Componentes - Fig. 1

1. Empuñadura
2. Indicador de encendido/apagado
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Botones de desbloqueo de accesorios
5. Bloqueo/desbloqueo de apertura de las planchas
6. Planchas de alisado
7. Pinza/plancha
8. Plancha de ondas pequeñas
9. Soporte pinza/plancha

Encendido y apagado del aparato

Para encender el aparato introduzca el enchufe en la toma de corriente y sitúe el interruptor 3 en “I”. Para apagarlo, sitúe el interruptor (fig. 1, ref. 3) en “0” y saque el enchufe de la toma de corriente.
Deje calentar el aparato durante unos minutos antes de utilizarlo.

Bloqueo/desbloqueo de apertura de las plancha - Fig. 2

Sustitución de los accesorios - Fig. 3 - 4

Sustituya los accesorios sólo si el aparato está apagado y desenchufado. Agárrelos por las partes de plástico. Las partes metálicas pueden estar calientes!

1. Pulse el botón de desbloqueo (4) y extraiga el accesorio de la empuñadura (1).
2. Introduzca el nuevo accesorio en la empuñadura (1) y presiónelo hasta que haga “clic”.

Importante: No deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.
Utilice siempre el soporte (9) para apoyar el aparato cuando se utiliza la pinza/plancha.

CONSEJOS DE USO

- Este aparato ha sido estudiado para rizar el cabello y darle brillo.
- Los cabellos recién lavados y secados facilitan el moldeado.
- Cuando utilice el aparato por primera vez, practique con pequeños mechones de cabello.

- El efecto del resultado depende del grosor y la longitud del cabello, y del tiempo de moldeado (de 10 a 20 segundos).
- Para moldear el cabello con facilidad, sujete el extremo de los accesorios con la mano libre.
- Maneje los accesorios como se describe a continuación. Si es necesario, repita las operaciones hasta lograr los resultados deseados.
- Antes de peinar o cepillar los cabellos, déjelos enfriar.
- Aplique el spray fijador de manera uniforme en el cabello para alargar la duración del peinado.

1. Plancha con placa alisadora

Antes de utilizar el accesorio alisador debe secarse bien el cabello. Coloque un mechón de cabello entre las placas alisadoras, deslícelas desde el cuero cabelludo hasta la parte que quiere alisar con un movimiento lento y suave y alise el pelo. No permita que las placas se separen si desea obtener un óptimo resultado. Si tiene el cabello grueso y difícil de controlar, mantenga cerrada la plancha durante algo más de tiempo. Consejo: Cuando termine de peinarse, aplique una pequeña cantidad de producto fijador para el cabello, impregnándolo desde la raíz hasta las puntas.

2. Plancha con placa moldeadora

Al igual que sucede con el accesorio alisador, es preciso secar bien el cabello antes de usar la plancha. Tome un mechón de cabello y, empezando desde la raíz, mantenga las placas sobre cada parte del pelo durante unos segundos. Para conseguir un moldeado uniforme, aplique la plancha en la parte donde se realizó la última onda. Para un acabado perfecto, no toque el cabello. Si prefiere un moldeado más suave, desenrede el cabello con los dedos o utilice un cepillo para aumentar el volumen.

3. Pinza/Plancha

Con la pinza/plancha se pueden obtener bucles y rizos utilizando el aparato como un rizador de pelo. Bloquee el mechón sujetando el extremo entre el cilindro y la plancha cóncava. Gire el aparato para enrollar el mechón a lo largo del cilindro y evite que el mechón se superponga. Para que los rizos sean más compactos, aumente la fuerza ejercida al enrollar el mechón en el cilindro y el tiempo de moldeado. Tanscurrido el tiempo necesario, desenrolle el mechón del hierro con cuidado. Para que el rizo dure más tiempo, enrolle el mechón en un dedo hasta que se enfríe el cabello.
Este accesorio también puede utilizarse como plancha para estirar el cabello (consulte el punto 1). La forma cóncava de la plancha más grande está diseñada para obtener un peinado con más volumen y obtener efectos especiales.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Siempre que desee limpiar el aparato, desenchúfelo.
Espere a que el aparato y los accesorios utilizados se enfríen antes de limpiarlos.
Limpie el aparato con un paño húmedo. No lo sumerja nunca en agua ni en cualquier otro líquido.
Cuando use un accesorio, quítelo y límpielo.

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE y al reglamento (CE) N. 1275/2008.



GARANTÍA

VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países en los que está en vigor la directiva europea 44/99/CE, el periodo de garatía es de 24 meses para uso doméstico y de 12 meses para uso profesional o análogo. El periodo de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquellos defectos que han surgido durante el período de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del período de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas.

En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.

Como consumidor de este artículo, goza Vd. de los derechos que le reconoce la Ley de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo 23/2003 (B.O.E. 11-07-03), en las condiciones que la misma establece. Recuerde que la fecha acreditada mediante el documento de compra, inicia el período de dos años previsto en la Ley.

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales de hogar. El producto con este indicativo se debe entregar en el punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudara a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud publica, lo cual podría ocurrir si este producto no se recicla de forma adecuada. Para obtener información mas detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración publica de su ciudad, servicio de desechos del hogar o bien con la tienda o distribuidor donde lo compró.

VALERA es una marca registrada de Ligo Electric S.A. - Suiza

Mod. 645.01 - Professioneel multistylingsysteem

GEBRUIKSAANWIJZING

Wij verzoeken u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen, het bevat waardevolle adviezen voor de veiligheid en het gebruik van het apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Ook beschikbaar op www.valera.com

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Belangrijk: om extra veiligheid te verzekeren, wordt aangeraden om in de elektrische installatie die zorgt voor de stroomtoevoer van het toestel een differentieelschakelaar te installeren met een onderbrekingsstroom die niet hoger is dan 30 mA. Voor meer informatie hieromtrent, neem contact op met uw vertrouwde elektricien.
- Controleer voor gebruik van het apparaat of het goed droog is.
- LET OP: gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere houders met water.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met weinig ervaring en/of kennis, mits deze personen onder passend toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat en ze zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Zorg ervoor dat de warme delen van het apparaat niet in aanraking komen met het gezicht, de hals of andere delen van het lichaam. Houd het apparaat aan de handgreep vast en pak de accessoires aan de plastic beschermingen vast als u ze vervangt.
- Laat de metalen delen eerst afkoelen voordat u ze aanraakt.
- Gebruik uw apparaat niet als het niet goed functioneert. Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wend u tot een erkende technicus. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsdienst of in elk geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om elk risico uit te sluiten.
- Als het toestel in een badkamer wordt gebruikt, moet na gebruik de stekker uit het stopcontact worden genomen, aangezien de aanwezigheid van water altijd gevaar oplevert, zelfs wanneer het toestel is uitgeschakeld.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom en controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat wordt aangegeven.
- **Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.**
- **Leg het apparaat nooit op een plek waar het gemakkelijk in water of andere vloeistoffen kan vallen.**

- **Probeer nooit een elektrisch apparaat dat in water is gevallen, eruit te halen: trek meteen de stekker uit het stopcontact.**
- Plaats het apparaat tijdens het gebruik niet op oppervlakken die niet hittebestendig zijn.
- Schakel het apparaat na gebruik altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact. Trek niet aan de kabel wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Haal de stekker niet met natte handen uit het stopcontact.
- Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het opbergt en wikkel het snoer nooit om het apparaat. Controleer regelmatig of de kabel niet beschadigd is.
- Laat de kabel niet met de metalen delen in aanraking komen als deze nog warm zijn.
- Gebruik het apparaat met droog haar.
- Gebruik het apparaat niet bij pruiken met haren van synthetisch materiaal.
- Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakjes, kartonnen doos, enz.) buiten het bereik van kinderen omdat zij een mogelijke bron van gevaar vormen.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het uitdrukkelijk is ontworpen. Ieder ander gebruik is oneigenlijk, en dus gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door het oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Gebruik geen haarsprays bij een ingeschakeld apparaat.
- Houd de elementen goed schoon, vrij van stof, haarsprays, haargels, enz.
- Om gevaar voor oververhitting te voorkomen, raden wij u aan de voedingskabel over de gehele lengte uit te rollen.

GEBRUIK

Onderdelen - Afb. 1

1. Handgreep
2. Aan-uitlampje
3. Aan-uitschakelaar
4. Ontgrendelingsknoppen accessoires
5. Vergrendeling/ontgrendeling opening platen
6. Gladstrijkplaten
7. Haartang / plaat
8. Wafelplaten voor kleine golfjes
9. Steun haartang / plaat

In- en uitschakelen van het apparaat

Om het apparaat in te schakelen is het voldoende om de stekker in het stopcontact te steken en de schakelaar (afb. 1, ref. 3) op ‘I’ te zetten. Zet de schakelaar (afb.1, rerf.3) op ‘0’ en haal de stekker uit het stopcontact om het apparaat uit te schakelen.
Laat het apparaat vóór gebruik een paar minuten voorverwarmen.

Vergrendeling/ontgrendeling opening platen - Afb. 2

Verwisseling van de accessoires - Afb. 3 - 4

Verwissel de accessoires alleen wanneer het apparaat uit staat en wanneer het is afgekoppeld van het elektriciteitsnet. Tijdens het verwisselen alleen de kunststof delen van de accessoires aanraken. De metalen onderdelen kunnen nog heet zijn!
1. Druk op de ontgrendelingsknop (4) en trek het accessoire van de handgreep (1).
2. Steek het nieuwe accessoire in de handgreep (1) en druk het aan tot u een “klik” hoort.

Belangrijk: laat het apparaat tijdens de werking niet onbewaakt achter.
Maak altijd gebruik van de steun (9) waarop het apparaat tijdens het gebruik van de haartang / plaat kan steunen.

ADVIEZEN VOOR HET GEBRUIK

- Dit apparaat is ontworpen voor het in model brengen en glanzender maken van uw haar.
- Net gewassen en gedroogd haar kan beter in model worden gebracht.
- De eerste keren dat u het apparaat gebruikt, is het raadzaam met kleine haarlokken te oefenen.
- Het effect dat verkregen wordt hangt niet alleen af van de dikte en lengte van uw haar maar ook van de tijdsduur van het modelleren. In het begin kunt u het best een tijdsduur aanhouden van 10-20 seconden.
- Het gebruik zal makkelijker zijn als u het uiteinde van de accessoires met de vrije hand vasthoudt.
- Ga met elk bijgeleverd accessoire te werk zoals hierna beschreven wordt. Herhaal de verschillende handelingen zo nodig totdat u het gewenste resultaat heeft bereikt.
- Laat het haar afkoelen voordat u het kamt of borstelt.
- Spray gelijkmatig haarlak over het kapsel om ervoor te zorgen dat het langer in model blijft.

1. Crimper met platte plaat

Uw haar dient helemaal droog te zijn voordat u het straightener-hulpstuk gaat gebruiken. Neem een pluk haar, begin bij de hoofdhuid en laat de straightener-platen langzaam en gelijkmatig langs de pluk haar naar beneden glijden om het haar glad en steil te maken. Houd de platen stevig bij elkaar voor het beste resultaat. Voor dikker, moeilijk haar houdt u de platen iets langer tegen elkaar. Tip: Wanneer u klaar bent met styling, maakt u het haar vet met een kleine hoeveelheid finish-product, dat u bovenaan beginnend en vervolgens naar beneden bewegend door het haar smeert.

2. Crimper met golfplaat

Net als met de straightener zorgt u ervoor dat uw haar helemaal droog is voordat u de crimper gaat gebruiken. Neem de pluk haar en begin bij de haarinplant, houd de platen een paar seconden over iedere pluk. Voor een continu golfeffect plaatst u de plaat op de laatste golf van de vorige pluk. Laat het haar zoals het is voor een scherpe finish. Voor een zachter effect maakt u het haar losser met uw vingers of borstel het voor meer volume.

3. Haartang / plaat

Door de haartang / plaat als krultang te gebruiken kunnen grove en fijne krullen worden gemaakt. Klem het uiteinde van de lok stevig vast tussen de rol en de holle plaat. Draai het apparaat zodanig dat de lok zonder overlappingen om de hele lengte van de rol wordt gewikkeld. Hoe strakker de lok om de rol van de tang wordt gewikkeld, hoe compacter de krullen zullen zijn en hoe langer het haar in model blijft. Wikkel de lok na de benodigde tijd voorzichtig van de haartang af. Wikkel de krul om een vinger totdat het haar is afgekoeld om ervoor te zorgen dat de krullen langer blijven zitten.

Dit accessoire kan ook gebruikt worden als straightener (zie punt 1). De bijzondere holle vorm van de grootste plaat is ontwikkeld om een kapsel met meer volume en bijzondere effecten te creëren.

REINIGING EN ONDERHOUD

Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt!
Laat het apparaat en de elementen afkoelen voordat u ze schoonmaakt.
U kunt uw apparaat met een vochtige doek schoonmaken, maar dompel het nooit onder in water of in een andere vloeistof!
Verwijder ook de gebruikte accessoires en maak ze schoon.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG en aan de verordening (EG) nr. 1275/2008.



GARANTIE

Valera biedt volgende garantievoorwaarden:

1. Van toepassing zijn de garantievoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en in de landen waar de Europese richtlijn 44/99/CE van kracht is, geldt een garantieperiode van 24 maanden bij huishoudelijk gebruik en van 12 maanden bij professioneel of soortgelijk gebruik. De garantieperiode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiebewijs of op de aankoopbon.
2. De garantie is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
3. De garantie dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantieperiode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantie is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
5. De garantie-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantie periode.
6. De garantie vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon.

In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiebewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantie te laten herstellen.

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Valera is een geregistreerd handelsmerk van Ligo Electric SA

Mod. 645.01 - Sistema para Cabelo Multi-Placas

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Por favor leia com atenção estas instruções de funcionamento, pois contêm recomendações úteis sobre segurança e sobre a utilização do equipamento. Siga estas instruções de funcionamento cuidadosamente.

Também disponível em www.valera.com

CONSELHOS DE SEGURANCA

- Importante: para garantir uma protecção suplementar, è aconselhável instalar um interruptor diferiencial com uma corrente de actuação não superior a 30 mA na instalação eléctrica que alimenta o aparelho. Para mais informações, dirijase a um técnico especializado.
- Certifique-se de que o aparelho está devidamente seco antes de o utilizar.
- ATENÇÃO: não utilize este aparelho junto a banheiras, bancas ou outros recipientes que contenham água.
- O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos, desde que estejam sob vigilância adequada, que tenham sido instruídos acerca da utilização segura do aparelho e que estejam conscientes dos perigos associados.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As operações de limpeza e de manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.
- Evite que a superfície quente da unidade entre em contacto com a cara, pescoço ou quaisquer outras partes do corpo. Utilize a unidade, segurando-a pela pega e, quando mudar acessórios, segure-os pelas protecções plásticas.
- Deixe arrefecer as peças metálicas antes de lhes tocar.
- Não utilize a sua unidade se esta não estiver a funcionar correctamente. Não tente reparar esta unidade eléctrica por si próprio, contactando antes um técnico autorizado. Se o fio eléctrico estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o seu agente de manutenção ou uma outra pessoa igualmente qualificada de modo a evitar situações perigosas.
- Quando o aparelho for usado na casa de banho, desligue-o da ficha após a utilização, uma vez que a proximidade de água representa um perigo mesmo que o aparelho esteja desligado.
- Esta unidade deverá apenas ser ligada a corrente alternada, certificando-se de que a voltagem da fonte de electricidade corresponde à indicada na unidade.
- **Nunca mergulhe esta unidade em água ou outros líquidos.**

- **Não pouse esta unidade em locais onde corra o risco de cair em água ou outros líquidos.**
- **Não tente retirar qualquer aparelho eléctrico que tenha caído à água - desligue de imediato a ficha da tomada eléctrica.**
- Não pouse o aparelho em superfícies sensíveis ao calor durante a sua utilização.
- Após a utilização desligue sempre a unidade e retire a ficha da tomada eléctrica. Não puxe pelo fio para desligar a ficha da tomada eléctrica. Não desligue a ficha da tomada com as mãos molhadas.
- Deixe sempre a unidade arrefecer antes de a guardar e nunca enrole o fio em volta da unidade.
- Verifique regularmente se o fio não está danificado.
- Evite que o fio entre em contacto com as partes metálicas enquanto estas estiverem quentes.
- Utilize a unidade em cabelo seco.
- Não utilize esta unidade em perucas que contenham cabelo sintético.
- Os elementos utilizados para embalar a unidade (sacos de plástico, caixa de cartão, etc.) devem ser mantidos fora do alcance das crianças pois constituem um perigo potencial para elas.
- Esta unidade deverá apenas ser utilizada para os efeitos para os quais é expressamente destinada. Qualquer outra utilização será considerada inadequada e como tal perigosa. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos causados por uma utilização imprópria ou errada.
- Não utilize laca enquanto a unidade estiver em funcionamento.
- Mantenha as placas limpas e livres de pó, laca, gel, etc.
- Para evitar o sobreaquecimento perigoso, recomenda-se desenrolar todo o comprimento do fio.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Peças - Fig. 1

1. Pega
2. Indicador Ligado/Desligado
3. Botão LIGADO/DESLIGADO
4. Botões de remoção de acessórios
5. Libertação/bloqueio da abertura das placas
6. Placas de alisamento
7. Ferros / placa
8. Placas de pequenas ondas
9. Ferros / suporte da placa

Ligar e desligar o aparelho

Para ligar o aparelho, basta ligá-lo à tomada e colocar a botão (fig. 1., ref[a]. 3) no "I". Para o desligar, coloque o botão (fig. 1, ref[a]. 3) no "0" e desligue-o da tomada.
O aparelho deve pré-aquecer durante alguns minutos antes da utilização.

Libertação/bloqueio da abertura das placas - Fig. 2

Mudar o acessório - Fig. 3 - 4

Mude o acessório apenas com o aparelho desligado e tendo retirado a ficha da tomada eléctrica. Ao trocar acessórios, toque apenas nas partes plásticas do acessório. As partes metálicas poderão ainda estar quentes!

1. Prima o botão de libertação do acessório (4) e retire o acessório da pega (1).
2. Coloque o novo acessório e encaixe-o firmemente na pega (1) até ouvir um clique.

Importante: nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado.
Coloque sempre o aparelho no suporte (9) quando utilizar os Ferros / Placa.

DICAS DE FUNCIONAMENTO

- Este aparelho foi concebido para encaracolar o seu cabelo, deixando-o brilhante.
- O cabelo acabado de lavar e secar é mais fácil de moldar.
- Nas primeiras vezes que utilizar esta unidade é recomendável testar em pequenas áreas do seu cabelo.
- O efeito obtido depende da espessura e comprimento do seu cabelo, bem como do tempo de encaracolamento. Comece por utilizar um tempo de encaracolamento de 10-20 segundos.
- De modo a tornar o aparelho mais fácil de utilizar, segure o lado do acessório com a sua mão livre.
- Use os vários acessórios fornecidos com o aparelho de acordo com as instruções abaixo. Se necessário, repita os vários passos até obter o efeito desejado.
- Deixe o seu cabelo arrefecer completamente antes de o pentear ou escovar.
- Aplique uniformemente a laca sobre o seu cabelo para prolongar a fixação.

1. Frisador com Placa Plana

O seu cabelo deverá estar completamente seco antes de usar o acessório de alisamento. Pegue numa madeixa de cabelo e comece no topo da cabeça, fazendo deslizar as placas de alisamento, de forma lenta e uniforme, para baixo ao longo da madeixa de cabelo para o suavizar e alisar. Mantenha as placas firmemente unidas para garantir os melhores resultados. Em cabelos mais grossos e difíceis de controlar, mantenha as placas unidas durante um pouco mais de tempo. Dica: Quando acabar a moldagem, aplique uma pequena quantidade de produto de acabamento ao longo do cabelo, desde o topo para baixo.

2. Frisador com Placa Ondulada

Tal como com o alisador, certifique-se de que o seu cabelo está completamente seco antes de usar o frisador. Separe uma madeixa de cabelo e comece a partir da raiz, segurando as placas sobre cada madeixa durante alguns segundos. Para um efeito ondulado continuado, coloque a placa na última ondulação da madeixa anterior. Deixe ficar tal como está para um acabamento mais arrojado. Para um efeito mais suavizado, liberte com os dedos ou com uma escova para obter mais volume.

3. Ferros / Placa

Poderá também obter caracóis e anéis com os Ferros / Placa utilizando o aparelho como um ferro de enrolar. Prenda o caracol de cabelo entre o cilindro e a placa côncava. Gire o aparelho de modo a enrolar o caracol ao longo de toda a extensão do cilindro com sobreposição. Os caracóis serão tanto mais compactos quanto maior for a força exercida ao enrolar o caracol sobre o cilindro de ferro e quanto mais tempo estiver fixo. Após decorrido o tempo necessário para fixar, desenrole suavemente o caracol do ferro. Para garantir uma maior duração do caracol, enrole-o em volta de um dedo até que o cabelo arrefeça.
Este acessório também pode ser utilizado como uma placa de alisamento do cabelo (ver ponto 1) A invulgar forma côncava da placa maior foi concebida para obter um estilo de cabelo com mais volume e podem conseguir-se efeitos especiais.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Retire sempre a ficha da tomada eléctrica antes de começar a limpar a unidade!
Antes de limpar deixe arrefecer a unidade e quaisquer acessórios usados.
Esta unidade pode ser limpa usando um pano húmido, mas não deverá nunca ser mergulhada em água ou qualquer outro líquido!
Remova e limpe também os acessórios utilizados.

Este aparelho cumpre as Directivas Europeias 2004/108/EC, 2009/125/EC, 2006/95/EC e a Norma (EC) Nº. 1275/2008.



Garantia

O fabricante VALERA garante o aparelho desde que observadas as seguintes condições:

1. São válidas as condições de garantia estabelecidas pelo nosso distribuidor oficial no país de aquisição. Na Suíça e nos países em que está em vigor a directiva europeia 44/99/CE, o período de garantia é de 24 meses para uma utilização doméstica e de 12 meses para uma utilização profissional ou análoga. O período de garantia começa a partir da data de compra do aparelho. Como data de compra considerase válida a data resultante do presente certificado de garantia devidamente preenchido e assinado pelo vendedor ou do documento de compra.
2. A garantia está subordinada à apresentação deste certificado o do documento de compra.
3. A garantia inclui a eliminação de todos as anomalias surgidas durante o seu período de validade resultantes de defeitos de fabricação ou de materiais. A eliminação de tais defeitos comporta a reparação e, se necessário, a substituição do aparelho. A garantia não cobre defeitos e danos causados pela ligação do aparelho numa à rede eléctrica não conforme às normas, pela sua utilização imprópria e pela inobservância das Normas de Utilização.
4. Exclui-se quaisquer outras reivindicações, principalmente de indemnizações de eventuais danos externos ao aparelho, exceptuando-se a responsabilidade expressamente definida nos termos da lei.
5. O serviço de garantia é gratuito e não constitui no seu prolongamento nem no início de um novoperíodo.
6. A garantia decai em caso de reparação ou modificação não autorizada pelo fabricant.

Em caso de avaria, envie o aparelho bem embalado e com o certificado de garantia regularmente datado e carimbado pelo revendedor a um Centro de Assistência autorizado ou ao revendedor que o enviará ao importador que providenciará a reparação.

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

VALERA é marca registrada da Ligo Electric S.A. - Suíça

Norsk

Mod. 645.01 - Profesjonelt multitang-system

BRUKSINSTRUKSJONER

Vi ber deg lese nøye gjennom denne bruksanvisningen. Den inneholder viktige råd om sikkerhet og bruk av apparatet.
Oppbevar denne bruksanvisningen på et trygt sted.

Også tilgjengelige på su www.valera.com

SIKKERHETSANVISNINGER

- Viktig: For å garantere en ekstra beskyttelse, anbefales det å montere en jordfeilbryter med utløserstrøm på maks. 30 mA i det elektriske anlegget som forsyner apparatet. For flere opplysninger kontakt en autorisert elektriker.
- Påse at apparatet er helt tørt før du bruker det
- ADVARSEL: Ikke bruk dette apparatet i nærheten av badekar, servanter eller andre beholdere som inneholder vann.
- Dette apparatet kan benyttes av barn over 8 år og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, så lenge de er under oppsyn eller har blir instruert i sikker bruk av apparatet og forstår farene det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Unngå at de varme flatene på apparatet kommer i kontakt med ansiktet, halsen eller andre kroppsdeler. Håndter apparatet ved hjelp av håndtaket, og hold tilbehøret i plastbeskyttelsen når du skifter det.
- La deler i metall avkjøle seg før du berører dem.
- Ikke bruk apparatet hvis det er defekt. Ikke forsøk å reparere det elektriske apparatet selv, men henvend deg til en autorisert tekniker. Dersom strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller serviceavdelingen, eller i alle fall av en kvalifisert person, slik at man ikke løper noen risiko.
- Når apparatet brukes på badet, må det kobles fra strømmen etter bruk, da tilstedeværelsen av vann representerer en fare også når apparatet er slått av.
- Apparatet må kun kobles til vekselstrøm, og du må kontrollere at nettspenningen er den samme som angitt på apparatet.
- **Ikke dypp apparatet i vann eller andre væsker.**
- **Ikke sett apparatet et sted der det kan falle ned i vann eller andre væsker.**
- **Ikke forsøk å ta opp et elektrisk apparat som er falt ned i vann: Trekk støpselet ut av stikkontakten umiddelbart.**

- Ikke plasser apparatet på varmefølsomme overflater under bruk.
- Etter bruk må du alltid slå av apparatet og trekke støpselet ut av stikkontakten. Ikke fjern støpselet fra stikkontakten ved å trekke i strømledningen.
- Ikke trekk støpselet ut av stikkontakten med våte hender.
- La alltid apparatet avkjøle seg før du setter det bort, og ikke snurr strømledningen rundt apparatet. Kontroller regelmessig at strømledningen ikke er skadet.
- Unngå at strømledningen kommer i kontakt med deler i metall når disse fremdeles er varme.
- Bruk apparatet på tørt hår.
- Ikke bruk apparatet på parykker med syntetisk hår.
- Vær forsiktig når du bruker apparatet på maksimal temperatur.
- Apparatets emballasjedeler (plastposer, pappeske osv.) må ikke etterlates innen barns rekkevidde, da de kan utgjøre en fare.
- Dette apparatet må kun brukes til det formål det uttrykkelig er beregnet for. Enhver annen bruk må anses som feilbruk, og av den grunn farlig. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes misbruk eller feil bruk.
- Ikke bruk hårspray når apparatet er i funksjon.
- Hold platene rene og uten støv, hårspray, fikseringsgelé osv.
- For å unngå farlig overoppheting, anbefales det å trekke strømledningen ut i hele sin lengde.

BRUKSMÅTE

Komponenter - Fig. 1

1. Håndtak
2. På/av-indikator
3. PÅ/AV-bryter
4. Utløserknapper for tilbehør
5. Låse/låse opp platene
6. Rettetang
7. Jern / tang
8. Plater med små bølger
9. Stativ for jern / tang

Slå apparatet på/av

For å slå på apparatet, setter du støpslet i stikkontakten og bryteren (fig. 1, ref. 3) på "I". For å slå det av, setter du bryteren (fig.1, ref.3) på "0" og trekker støpslet ut av stikkontakten.
La apparatet varme seg opp i noen minutter før du bruker det.

Låse/låse opp platene - Fig. 2

Bytte tilbehør - Fig. 3 - 4

Bytt tilbehør kun når apparatet er slått av og koblet fra strømmen. Under bytting av tilbehør må du kun berøre plastdelene. Delene i metall kan fortsatt være varme!
1. Trykk på utløserknappen (4) og ta tak i håndtaket for å fjerne tilbehøret (1).
2. Skyv det nye tilbehøret inn på håndtaket (1) til du hører et “klikk” .

Viktig: Ikke etterlat apparatet uten tilsyn når det er slått på.
Bruk alltid stativet (9) som støtte for apparatet når du bruker jernet / tangen

RÅD OM BRUK

- Dette apparatet er utviklet for å style håret, samtidig som det gir håret mer glans.
- Man oppnår best stylingresultat når håret nettopp er vasket og tørket.
- De første gangene man bruker apparatet, anbefales det å prøve på et lite område på hodet.

- Resultatene som kan oppnås er avhengig av hvor tykt og hvor langt håret er, i tillegg til stylingtiden. De første gangene kan du bruke en stylingtid på 10-20 sekunder.
- Det er lettere å bruke apparatet hvis du holder i enden av tilbehøret med den andre hånden.
- Bruk det vedlagte tilbehøret som beskrevet nedenfor. Gjenta de ulike operasjonene om nødvendig til du oppnår ønsket effekt.
- La håret avkjøle seg før du grer eller børster det.
- Påfør fikseringsspray jevnt over håret for å få frisyren til å vare lengre.

1. Apparat med glatte plater

Tørk håret godt før du bruker retteplatene. Ta tak en hårlokk og dra rettetangen jevnt og sakte fra hårfestet til tuppene for å glatte og rette ut håret. Hold platene godt lukket for å oppnå best resultat. For tykt og gjenstridig hår må du holde rettetangen lukket litt lenger. Tips: Påfør litt fikseringsspray på håret fra hårfestet til tuppene når du er ferdig.

2. Apparat med bølgeplater

Også i dette tilfellet må du tørke håret godt før du bruker apparatet. Ta en hårlokk og legg den inn mellom platene fra hårfestet. Hold apparatet i stillingen i noen sekunder på hver seksjon nedover på hårlokken. For en kontinuerlig bølgeeffekt, må du sette bølgejernet på den siste bølgen på forrige seksjon. Hvis du ønsker en veldig tydelig bølgeeffekt, må du ikke berøre håret etter operasjonen.
Hvis du heller vil ha en mykere effekt, grer du lokkene med fingrene eller børster håret for å øke volumet.

3. Jern / tang

Du kan bruke jernet / tangen som et krølljern og lage korketrekkere og krøller. Fest hårlokken ved å klemme den mellom jernet og den konkave platen. Drei apparatet slik at hårlokken rulles opp på hele jernets lengde uten at lokkene ligger oppå hverandre. Krøllene blir mer kompakte jo tettere du ruller lokken opp på jernet og jo lengre tid du holder den slik. Når du har holdt den lenge nok, ruller
du lokken forsiktig av jernet. For at krøllen skal vare lengre, kan du snurre den rundt en finger til håret er avkjølt. Dette tilbehøret kan brukes som en rettetang (se punkt 1). Den spesielle konkave formen på den største platen er utviklet for å lage en frisyre med mer volum og kan brukes til å oppnå spesielle effekter.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Ta støpselet ut av stikkontakten før du rengjør apparatet!
La apparatet og det brukte tilbehøret avkjøle seg før du rengjør dem.
Du kan rengjøre apparatet med en fuktig klut, men ikke dypp det ned i vann eller andre væsker!
Ta av tilbehøret du har brukt og rengjør det også.

Dette apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2004/108/EF, 2009/125/EF, 2006/95/EF og rådsforordningen (EF) N. 1275/2008.



GARANTI

VALERA gir garanti for apparatet du ha anskaffet, på følgende vilkår:
1 Gyldige garantivilkår er de som er fastsatt av vår offisielle leverandør i det enkelte land. I de land hvor EU-direktivet 44/99/CE gjelder, er garantiperioden på 24 måneder ved privat bruk og 12 måneder ved profesjonell eller tilsvarende bruk. Garantiperioden gjelder fra den dato da apparatet ble anskaffet. Innkjøpsdatoen bevitnes enten av foreliggende garantibevis utfylt i alle sine deler og stemplet av forhandleren eller av kvitteringen.
2. Garantien gjelder kun ved fremleggelse av dette garantibeviset eller kvittering.
3. Garantien dekker utbedring av alle de feil som oppstår under garantiperioden og som klart skyldes material- eller produksjonsfeil. Utbedring av apparatets feil kan skje enten ved reparasjon eller ved utskifting av produktet. Garantien dekker ikke feil eller skader som skyldes tilkobling til ikke-forskriftsmessig elektrisk anlegg, gal bruk av produktet og manglende overholdelse av Bruksveiledningen.
4. Alle andre typer krav utelukkes, spesielt krav om skadeserstatning som gjelder forhold utenfor apparatet, bortsett fra ved eventuelt ansvar som uttrykkelig er fastsatt av gjeldende lover.
5. Garantitjenesten utføres uten omkostninger for kunden. Den medfører ikke noen forlengelse eller start på en ny garantiperiode.
6. Garantien forfaller dersom apparatet blir tuklet med eller reparert av uautoriserte personer.

Ved feil returneres apparatet godt innpakket og med garantibevis med dato og stempel fra selgeren til et av våre autoriserte serviceverksteder eller til selgeren, som sørger for å levere det til den offisielle importøren for garantireparasjon.

Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

VALERA on Ligo Electric S.A:n (Sveitsi) rekisteröity tavaramerkki.

Modell 645.01 – Professionellt multiplattångssystem

BRUKSANVISNING

Läs bruksanvisningen noggrant, den innehåller viktiga råd om säkerheten och apparatens användning. Bevara denna bruksanvisning.

Den finns även på www.valera.com

SÄKERHETSINFORMATION

- Viktigt: För att garantera en högre säkerhet, rekommenderas att installera en jordfelsbrytare med en gränsutlösningsström som inte överstiger 30 mA i elsystemet. Kontakta en tillförlitlig eltekniker för mer information.
- Se till att apparaten är helt torr innan du använder den.
- OBSERVERA: Använd inte apparaten i närheten av badkar, tvättställ eller andra kärl som innehåller vatten.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer med bristande erfarenhet och kunskap om har en lämplig övervakning eller om de instruerats om apparatens säkra användning och är medvetna om farorna.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengörings- och underhållsarbeten får inte utföras av barn utan övervakning.
- Se till att apparatens varma ytor inte kommer i kontakt med ansiktet, halsen eller andra kroppsdelar. Använd tången genom att hålla den i handtaget och byt ut tillbehören genom att hålla dem i plastskydden.
- Låt metalldelarna svalna innan du rör vid dem.
- Använd inte apparaten om den är defekt. • Försök inte reparera den elektriska apparaten själv, utan vänd dig till en behörig tekniker. Om elkabeln är skadad, måste den bytas av tillverkaren eller av tillverkarens tekniska service eller av en person med liknande kvalifikationer för att förebygga alla faror.
- När apparaten används i badrummet, koppla ur den från eluttaget efter användningen, eftersom närheten till vatten utgör en fara även när apparaten är frånslagen.
- Anslut endast apparaten till växelström och kontrollera att nätspänningen motsvarar den som indikeras på apparaten.
- **Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.**
- **Placera inte apparaten på en plats där den kan falla ned i vatten eller en annan vätska.**
- **Ta aldrig upp en elektrisk apparat som fallit ned i vatten: dra genast ut stickkontakten från eluttaget.**

- Placera inte apparaten på värmekänsliga ytor under användningen.
- Efter användningen, slå alltid från apparaten och dra ut kontakten ur eluttaget. Dra inte ut kontakten ur eluttaget genom att dra i kabeln.
- Dra inte ut kontakten ur eluttaget med våta händer.
- Låt alltid apparaten svalna innan du lägger tillbaka den och vira aldrig nätkabeln runt apparaten. Kontrollera med jämna mellanrum att kabeln inte är skadad.
- Se till att kabeln inte kommer i kontakt med metalldelarna när dessa fortfarande är varma.
- Använd tången på torrt hår.
- Använd inte tången på peruker med syntetiskt hår.
- Var uppmärksam när du använder apparaten med maximal temperatur.
- Förpackningsmaterialet till apparaten (plastpåsar, kartonglådor m.m.) får inte vara åtkomliga för barn, eftersom de kan utgöra en potentiell fara.
- Denna utrustning får endast användas för avsett ändamål. All annan användning är otillåten och följaktligen farlig. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador som härrör från olämplig eller felaktig användning.
- Spruta inte hårspray när du använder apparaten.
- Se till att plattorna är rena från damm, hårspray, hårgel osv.
- För att undvika en farlig överhettning, rekommenderar vi att veckla ut strömkabeln i hela sin längd.

ANVÄNDNING

Komponenter -fig. 1

1. Handtags plattor
2. Indikatorlampa tänd/släckt
3. Strömbrytare PÅ/AV
4. Spärrknapp tillbehör
5. Spärr öppning plattor
6. Plattångens plattor
7. Järn/platta
8. Vågiga plattor
9. Hållare för järn/platta

Påslagning och avstängning

För att slå på apparaten sätter du in kontakten i ett vägguttag och ställer strömbrytaren (fig. 1, ref. 3) på ”I”. För att stänga av den ställer du strömbrytaren (fig. 1, ref. 3) på ”0” och drar ut kontakten ur vägguttaget.
Förvärm tången några minuter innan du använder den.

Spärr öppning plattor - fig. 2

Byta tillbehör - fig. 3-4

Byt endast ut tillbehören när apparaten är avstängd och strömmatningen är frånkopplad. Under bytet, rör endast vid tillbehörets plastdelar. Metalldelarna kan fortfarande vara varma!

1. Tryck på spärrknappen (4) och ta ut tillbehöret från handtaget (1).
2. Sätt in och tryck fast det nya tillbehöret i handtaget (1) tills du hör ett klickljud.

Viktigt: lämna inte apparaten oövervakad när den är påslagen.
Använd alltid hållaren (9) för att stödja apparaten när järnet/plattan används.

ANVÄNDARREKOMMENDATIONER

- Denna apparat har tagits fram för att våga ditt hår samtidigt som det blir extra skinande.
- Bäst stylingresultat får du med nytvättat och torkat hår.
- De första gångerna du använder apparaten bör du först öva på mindre hårlockar.

- Resultatet beror på hårets tjocklek och längd och behandlingstiden. I början kan man använda en behandlingstid på 10–20 sekunder.
- Arbetet underlättas om man håller tillbehörets ände med den lediga handen.
- Använd de medföljande tillbehören så som beskrivs nedan. Upprepa vid behov de olika arbetsmomenten tills du får önskad effekt.
- Låt håret svalna innan du borstar eller kammar det.
- Spruta jämnt med fixeringsspray på håret för att förlänga vågornas och lockarnas livslängd.

1. Tång med slät platta
Torka håret omsorgsfullt innan du använder den släta plattan. Separera en hårslinga och för långsamt tången i en kontinuerlig rörelse från hårroten mot topparna för att släta och räta ut håret. Stäng tången ordentligt för att få ett optimalt resultat. För grovt och motsträvigt hår, håll tången stängd lite längre. Förslag: när behandlingen är klar, spruta lite fixeringsspray från hårroten mot topparna.

2. Tång med vågig platta
Även här ska håret vara helt torrt innan du använder apparaten. Separera en hårslinga och sätt in den i tången från hårroten. Håll tången stilla under någon sekund vid varje sektion av hårslingan. För en kontinuerlig vågeffekt, sätt tången på den sista vågen på den förra sektionen. Om du önskar en precis vågeffekt, rör inte håret efter behandlingen.
För en mjukare effekt, öppna hårslingan med fingrarna eller borsta håret för att öka volymen.

3. Järn/platta
Med järnet/plattan kan man skapa lockar genom att använda apparaten som en locktång. Blockera hårslingan genom att klämma änden mellan cylindern och den konkava plattan. Rotera tången så att du rullar upp hårslingan på cylinderns hela längd utan att överlappa hårslingan. Lockarna blir kraftigare när man lägger ned större kraft på att rulla hårslingan på järncylindern och låter den vara kvar i tången under längre tid. När du använt tillräcklig tid för locken, rulla försiktigt upp
hårslingan från cylindern. För att garantera en längre hållbarhet för locken, rulla den runt ett finger tills håret svalnat.
Detta tillbehör kan även användas som en platta för att räta ut håret (se punkt 1). Den större plattans särskilda, konkava form är framtagen för att ge en styling med mer volym och tillåter särskilda effekter.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL
Innan apparaten rengörs, dra alltid ut kontakten ur eluttaget!
Låt apparaten och dess tillbehör svalna innan du påbörjar rengöringen.
Du kan rengöra apparaten med en fuktig duk, men inte doppa ned den i vatten eller någon annan vätska.
Ta av och rengör även använda tillbehör.

Denna apparat överensstämmer med de europeiska direktiven 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG och bestämmelserna (EG) nr 1275/2008.



Garanti
Garanti Nedan angivna villkor gäller för den garanti som VALERA ger för den apparat du har köpt:
1. Det är garantivillkoren som fastställts av vår officiella distributör i inköpslandet som gäller. I Schweiz och i länder där europadirektiv 44/99/EG gäller är garantiperioden 24 månader när apparaten används för hushållsbruk och 12 månader när den används för yrkesbruk och liknande. Garantiperioden löper från datum för inköp av apparaten. Som inköpsdatum gäller datumet som resulterar av köpehandlingen eller av detta garantibevis som ska vara ifyllt och stämplat av säljaren.
2. För att garantin ska vara giltig måste detta garantibevis eller köpehandlingen visas upp.
3. Garantin täcker åtgärdande av alla defekter som uppstår under garantiperioden och som beror på påvisade material- eller tillverkningsdefekter. Åtgärdandet av defekterna på produkten kan ske genom reparation eller byte av själva produkten. Garantin täcker inte defekter eller skador som orsakats av anslutning till elektriska nät som inte uppfyller kraven i gällande bestämmelser, som orsakats olämplig användning av produkten eller av att bruksanvisningarna inte har följts.
4. Alla andra krav utesluts från garantin, särskilt skadeståndskrav för eventuella skador utöver skadorna som kan uppstå på själva apparaten. Undantag görs dock för ansvar som eventuellt uttryckligen fastställs i gällande lag.
5. Garantiservicen utförs kostnadsfritt, men den ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.
6. Garantin upphör att gälla om ändringar görs på apparaten eller om reparationer görs av icke auktoriserade personer.

Om fel uppstår ska apparaten återsändas väl emballerad tillsammans med ett daterat garantibevis som ska vara stämplat av återförsäljaren. Apparaten ska sändas till något av våra auktoriserade Servicecenter eller till återförsäljaren, som i sin tur sedan sörjer för att apparaten skickas vidare till den officiella importören för garantireparation.

Symbolen , på produkten eller emballaget anger, att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrag du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter, som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

VALERA är ett registrerat Ligo Electric S.A. varumärke - Schweiz

Malli 645.01 – Ammattilaislaadun monitoimikiharrin

KÄYTTÖOHJEET

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, sillä ne sisältävät tärkeitä laitteen turvallisuus- ja käyttöohjeita. Säilytä ohjeet tulevaa tarvetta varten.

Ohjeet ovat saatavana myös osoitteesta www.valera.com

TURVALLISUUSOHJEET

- Tärkeää: Laitteen virtapiiriin on suositeltavaa asentaa lisäsuojaukseksi vikavirtakytkin, jonka laukeamiskynnys on korkeintaan 30 mA. Pyydä lisätietoja ammattitaitoiselta sähköasentajalta.
- Varmista ennen käyttöä, että laite on täysin kuiva.
- HUOMIO: älä käytä tätä laitetta kylpyammeen, pesualtaan tai muun vettä sisältävän astian lähellä.
- Laitteen käyttö on sallittu yli 8-vuotiaille lapsille ja fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti rajoitteisille henkilöille tai henkilöille, joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä, vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan riittävästi tai heille on neuvottu käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja he ovat tietoisia käyttöön liittyvistä vaaroista.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Vältä laitteen kuumien pintojen kosketusta kasvoihin, kaulaan tai muihin kehon osiin. Pidä käytön aikana kiinni laitteen kahvasta ja tartu varusteisiin niiden muovisuojuksista vaihtaessasi varustetta.
- Anna metalliosien jäähtyä, ennen kuin kosket niihin.
- Älä käytä vioittunutta laitetta. Älä yritä korjata sähkölaitetta omatoimisesti, vaan käänny aina ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen. Jos laitteen virtajohto vaurioituu, vaarojen välttämiseksi johdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike tai muu ammattitaitoinen sähköasentaja.
- Jos käytät laitetta kylpyhuoneessa, irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen, sillä veden läheisyys aiheuttaa vaaran, vaikka laite olisi kytketty pois päältä.
- Kytke laite ainoastaan vaihtovirtaa käyttävään verkkovirtaan ja tarkista, että verkkojännite vastaa laitteeseen merkittyä arvoa.
- **Älä upota laitetta koskaan veteen tai muihin nesteisiin.**
- **Älä aseta laitetta paikkaan, josta se voisi pudota veteen tai muuhun nesteeseen.**
- **Älä yritä poimia ylös veteen pudonnutta sähkölaitetta, vaan irrota pistoke heti pistorasiasta.**

- Älä aseta laitetta käytön aikana lämpöherkille pinnoille.
- Katkaise virta laitteesta aina käytön jälkeen ja irrota pistoke pistorasiasta. Älä irrota pistoketta pistorasiasta virtajohdosta vetämällä.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta märin käsin.
- Anna laitteen aina jäähtyä ennen kuin laitat sen säilytyspaikkaan. Älä kierrä virtajohtoa laitteen ympärille. Tarkista säännöllisesti, ettei virtajohto ole vaurioitunut.
- Älä anna virtajohdon koskettaa kuumia metalliosia.
- Käytä laitetta kuiviin hiuksiin.
- Älä käytä laitetta synteettisestä materiaalista valmistettujen peruukkien muotoiluun.
- Ole varovainen, kun käytät laitetta maksimilämpötilan asetuksella.
- Älä jätä laitteen pakkausmateriaaleja (muovipussit, pahvilaatikko jne.) lasten ulottuville, sillä ne voivat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikenlainen muu käyttö katsotaan epäasianmukaiseksi käytöksi, ja se voi olla vaarallista. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta tai virheellisestä käytöstä.
- Älä suihkuta hiuksiin muotoilutuotteita laitteen käytön aikana.
- Pidä levyt puhtaina pölystä, muotoilusuihkeista, hiusgeelistä jne.
- Virtajohto on suositeltavaa kelata auki kokonaan vaarallisen ylikuumenemisen välttämiseksi.

KÄYTTÖ

Osat - kuva 1

1. Kahva
2. Päällä / pois päältä -merkkivalo
3. Virtakytkin
4. Varusteen irrotuspainike
5. Levyjen avauksen lukitus/vapautus
6. Suoristusrauta
7. Kiharrusrauta
8. Kreppirauta
9. Kiharrusraudan jalusta

Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä

Kytke laite päälle kiinnittämällä pistoke pistorasiaan ja siirtämällä kytkin (kuva 1, kohta 3) asentoon I. Kytke laite pois päältä siirtämällä kytkin (kuva 1, kohta 3) asentoon 0 ja irrota pistoke pistorasiasta.
Anna laitteen kuumentua muutaman minuutin ajan ennen sen käyttöä.

Levyjen avauksen lukitus/vapautus - kuva 2

Varusteiden vaihtaminen - kuvat 3 ja 4

Kun vaihdat varustetta, kytke laite aina ensin pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta. Kosketa vaihtamisen aikana vain varusteiden muoviosiin. Metalliosat voivat olla vielä kuumat!
1. Paina vapautuspainiketta (4) ja vedä varuste pois kahvasta (1).
2. Työnnä toinen varuste kahvaan (1) painaen siten, että se naksahtaa paikalleen.

Tärkeää: älä jätä laitetta ilman valvontaa sen toiminnan aikana.
Aseta laite aina jalustalle (9) käyttäessäsi kiharrusrautaa.

KÄYTTÖVINKKEJÄ

- Laite on tarkoitettu hiusten muotoilemiseen ja lisäämään hiusten kiiltoa.
- Vastapestyt ja kuivatut hiukset on helpompi muotoilla ja lopputulos on parempi.
- Kun käytät laitetta ensimmäisiä kertoja, kokeile sitä aluksi vain osaan hiuksista. Lopputulos riippuu sekä hiusten paksuudesta ja pituudesta että käsittelyajasta. Käytä aluksi 10-20 sekunnin taivutusaikaa.
- Voit helpottaa käsittelyä pitämällä varusteen päästä kiinni toisella kädellä.
- Käytä kutakin sarjaan kuuluvaa varustetta noudattaen alla esitettyjä ohjeita. Toista toimenpide tarvittaessa, kunnes lopputulos on haluamasi.
- Anna hiusten jäähtyä ennen kampaamista tai harjaamista.
- Suihkuta muotoilutuotetta tasaisesti hiuksiin, jotta saat kestävän kampauksen.

1. Suoristusrauta

Kuivaa hiukset hyvin ennen suoristusraudan käyttöä. Käsittele hiukset osio kerrallaan vetäen rautaa hitaasti tyvestä latvaa kohti. Pidä rauta koko ajan liikkeessä. Parhaan tuloksen saat, kun pidät levyt tiukasti kiinni toisissaan. Jos hiukset ovat paksut ja itsepäiset, pidä levyjä suljettuina pitempään. Vinkki: suoristettuasi hiukset suihkuta niihin vähän hiuslakkaa tyvestä latvoihin.

2. Kreppirauta

Kuivaa hiukset hyvin ennen laitteen käyttöä. Erota osio ja työnnä se levyjen väliin hiusten tyvestä aloittaen. Käsittele jokaista suortuvaa muutaman sekunnin ajan. Jos haluat krepata tasaisesti koko tukan, aseta levy edellisen osion viimeisen laineen kohdalle. Jos haluat jättää kreppikampauksen aidon näköiseksi, älä koske hiuksiin taivuttamisen jälkeen.

Jos haluat pehmeämmän muotoilun, avaa suortuvia sormilla tai harjaa hiukset volyymin lisäämiseksi.

3. Kiharrusrauta

Kiharrusraudalla voit tehdä kiharaisen lainekampauksen käyttäen laitetta kuten tavanomaista kiharrinta. Purista suortuva pyöreän raudan ja kuperan levyn väliin. Kierrä laitetta siten, että suortuva kiertyy koko rullan pituudelle menemättä päällekkäin. Kiharoista tulee sitä tiukempia, mitä kireämmälle kierrät hiukset raudan ympärille ja mitä pitempään käsittelet suortuvaa. Kun riittävä taivutusaika on kulunut, kierrä
suortuva varovasti auki raudan ympäriltä. Kiharoista tulee kestävämpiä, kun kierrät kiharretun suortuvan sormen ympärille ja pidät sitä siinä, kunnes hiukset ovat jäähtyneet.

Tätä varustetta voi käyttää myös suoristusrautana (katso kohta 1). Isomman levyn erityinen kupera muoto antaa kampaukseen enemmän volyymiä ja sillä voi tehdä erikoismuotoiluja.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Irrota virtajohto pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.
Anna laitteen ja varusteiden jäähtyä ennen niiden puhdistamista.
Laitteen puhdistuksessa voi käyttää kosteaa liinaa. Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen!
Irrota ja puhdista myös muotoilussa käyttämäsi varusteet.

Tämä laite vastaa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivejä 2004/108/EY, 2009/125/EY, 2006/95/EY sekä asetusta (EY) nro 1275/2008.



Takuu

VALERA myöntää ostamallesi laitteelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Ostomaan valtuutetun jälleenmyyjän määrittämät takuuehdot ovat voimassa. Sveitsissä sekä maissa, joissa noudatetaan Euroopan yhteisön direktiiviä 44/99/EY, takuuaika on 24 kuukautta kotikäytössä ja 12 kuukautta ammattikäytössä tai vastaavassa. Takuuaika alkaa laitteen ostopäivästä. Ostopäiväksi katsotaan päivämäärä, jonka myyjä on merkinnyt oheiseen asianmukaisesti täytettyyn ja leimalla varustettuun takuutodistukseen, tai ostokuitin päivämäärä.
2. Takuu on voimassa vain oheista takuutodistusta tai ostokuittia vastaan.
3. Takuu kattaa kaikkien sellaisten takuuaikana esiintyvien vikojen poistamisen, jotka ovat aiheutuneet valmistusmateriaaleissa tai valmistuksessa todetuista vioista. Laitteen vikojen poistaminen voi tapahtua korjaamalla tai vaihtamalla tuote uuteen. Takuu ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet laitteen kytkemisestä muuhun kuin standardinmukaiseen sähköverkkoon, tuotteen virheellisestä käytöstä ja puutteellisesta käyttöohjeiden noudattamisesta.
4. Kaikki muut vahingonkorvausvaatimukset suljetaan pois, erityisesti laitteeseen liittymättömien mahdollisten vahinkojen korvaaminen, lukuunottamatta voimassaolevien lakien nimenomaisesti määräämää.
5. Takuupalvelusta ei peritä korvausta. Takuupalvelun käyttö ei pidennä eikä aloita alusta takuuaikaa.
6. Takuu raukeaa, jos laitetta käsitellään omavaltaisesti tai korjataan valtuuttamattomien henkilöiden toimesta.

Jos laitteessa esiintyy joku vika, palauta se hyvin pakattuna yhdessä myyjän päiväämän ja leimaaman takuutodistuksen kanssa johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseemme tai jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen viralliselle maahantuojalle takuukorjausta varten.

Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö ja elektroniikkaalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.

VALERA on Ligo Electric S.A:n (Sveitsi) rekisteröity tavaramerkki.

Model 645.01 - Professionelt system med mange plader

BRUGERVEJLEDNING

Læs denne brugervejledning grundigt, da den indeholder vigtige råd om sikkerheden for og brugen af apparatet.
Opbevar brugervejledningen omhyggeligt.

Findes også på siden www.valera.com

SIKKERHEDSADVARSLER

- Vigtigt: For at sikre ekstra beskyttelse anbefales det at installere en differentialafbryder i det elektriske anlæg, der skal forsyne apparatet, med en grænse for afbrydelse på maksimalt 30 mA. For yderligere oplysninger skal man henvende sig til en autoriseret elektriker.
- Sørg for, at apparatet er helt tørt, før det tages i anvendelse.
- PAS PÅ: Brug aldrig dette apparat i nærheden af badekar, håndvaske eller andre beholdere med vand.

Dette apparat kan betjenes af børn fra 8 år og af personer, som er fysisk, sensorisk eller psykologisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, såfremt de er under passende opsyn, eller først er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de tilhørende risici.

- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke foretage rengøring og vedligeholdelse uden opsyn.
- Undgå kontakt mellem apparatets varme flader og ansigtet, halsen og andre steder på kroppen. Håndter apparatet ved at holde det i håndgrebet, og udskift tilbehøret ved at holde på de tilhørende beskyttelsesdele i plast.
- Lad metaldelene afkøle, før de berøres.
- Brug ikke apparatet, hvis det udviser fejl. Prøv aldrig at reparere elektriske apparater på egen hånd, men kontakt altid en autoriseret elektriker. Hvis elledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af deres tekniske serviceværksted, eller under alle omstændigheder af en person med tilsvarende kvalifikationer, for at hindre enhver risiko.
- Når apparatet anvendes i et badeværelse, skal strømforsyningen afbrydes efter brug, da tilstedeværelsen af vand i nærheden udgør en fare, også selv om apparatet er slukket.
- Slut kun apparatet til en vekselstrømskilde, og kontrollér, at netspændingen svarer til spændingen angivet på apparatet.
- **Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.**
- **Anbring aldrig apparatet på steder, hvorfra det ville kunne falde ned i vand eller andre væsker.**
- **Forsøg aldrig at fiske et apparat op, der er faldet i vandet: træk straks stikket ud af stikkontakten.**

- Under brugen må apparatet ikke stå på overflader, der ikke er varmebestandige.
- Efter brug skal apparatet altid slukkes og stikket tages ud af stikkontakten. Tag ikke stikket ud af stikontakten ved at trække i ledningen.
- Træk aldrig stikket ud af stikkontakten med våde hænder.
- Lad altid apparatet afkøle, før det pakkes ned, og rul aldrig kablet rundt om apparatet. Kontrollér regelmæssigt, at kablet ikke er beskadiget.
- Undgå, at kablet kommer i kontakt med metaldelene, mens de stadig er varme.
- Brug apparatet i tørt hår.
- Brug aldrig apparatet til parykker lavet af syntetisk hår.
- Vær opmærksom, når apparatet anvendes ved maksimumtemperatur.
- Elementerne i emballagen (plastposer, papæsker osv.) skal holdes uden for børns rækkevidde, da de udgør en potentiel fare.
- Dette apparat må udelukkende anvendes til den brug, som det er designet til. Al anden brug anses for ukorrekt og dermed farlig. Producenten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle skader, der stammer fra ukorrekt og fejlagtig brug.
- Brug aldrig hårspray med apparatet i funktion.
- Hold pladerne rene og fri for støv, hårspray, fikseringsgel og så videre.
- For at undgå farlig overophedning anbefales det at udrulle kablet i hele sin længde.

BRUG

Dele - Fig. 1

1. Håndgreb
2. Indikator for ON/OFF
3. Afbryder ON/OFF
4. Knap til frigørelse af tilbehøret
5. Blokering/frigørelse af pladernes åbning
6. Glatteplader
7. Jern / plade
8. Plade med små bølger
9. Sokkel til jern / plade

Tænding og slukning af apparatet

For at tænde apparatet skal man sætte stikket i stikkontakten og sætte afbryderen (fig. 1, ref. 3) på "I". For at slukke for det sættes afbryderen (fig.1, ref.3) på "0", og stikkes tages ud af stikkontakten.
Lad apparatet varme op i nogle minutter, før det anvendes.

Blokering/frigørelse af pladernes åbning - Fig. 2

Udskiftning af tilbehør - Fig. 3 - 4

Udskift kun tilbehøret, når apparatet er slukket og stikket taget ud af stikkontakten. Under udskiftningen, må man kun berøre tilbehørets plastdele. Metaldelene kan stadig være varme!
1. Tryk på frigørelsesknappen (4) , og tag tilbehøret af håndgrebet (1).
2. Indsæt og skub det nye tilbehør ind i håndgrebet (1), til der høres et klik.

Vigtigt: lad aldrig apparatet være uden opsyn, når det er i drift.
Brug altid soklen (9) til at støtte apparatet på under anvendelse af jernet / pladen.

RÅD OM BRUGEN

- Dette apparat er beregnet til at style håret, hvorved det også bliver mere blankt.
- Nyvasket og tørret hår giver det bedste stylingresultat.

- De første gange, man bruger apparatet, anbefales det, at man øver sig på et mindre område af håret.
- Den opnåelige effekt afhænger af tykkelsen og længden af håret samt af tiden, håret sidder i apparatet. Indledningsvis kan man lade det sidde i 10-20 sekunder.
- Brugen lettes ved at holde på tilbehørets ende med den frie hånd.
- Brug hvert medfølgende tilbehør, som det beskrives i det følgende. Gentag om nødvendigt de forskellige operationer, til den ønskede effekt opnås.
- Lad håret køle af, inden det redes eller børstes.
- Påfør fikseringsspray ensartet i hele håret for at forlænge frisurens holdbarhed.

1. Apparat med glattejern

Tør håret fuldstændigt, før glattejernet anvendes. Tag en lok hår, og begynd fra rødderne, og lad glattejernet glide langsomt og uafbrudt frem til hårspidserne for at glatte og trække håret ud. Hold jernet lukket for at få de bedste resultater. I tykt og genstridigt hår skal pladerne holdes lukket lidt længere. Forslag: når operationen er færdig, påføres en lille smule fikseringsspray på håret fra rødderne ud mod spidserne.

2. Apparat med plade med bølger

Også i dette tilfælde skal håret tørres perfekt, før apparatet anvendes. Tag en lok hår, og læg den mellem pladerne inde fra hårrødderne. Hold apparatet i denne position i nogle sekunder på hver del af hårlokken. For at få en fortsat bølgeeffekt skal man anbringe pladen på den sidste bølge i den foregående sektion. Hvis man ønsker en meget udtalt bølgeeffekt, må håret ikke berøres efter operationen.
For en mere blød effekt skal man rede lokkerne med fingrene eller børste håret for at øge dets volumen.

3. Jern / plade

Med jernet / pladen kan man få slangekrøller og krøller ved at bruge apparatet som et krøllejern. Bloker en hårlok ved at stramme den ind mellem cylinderen og den konkave del af pladen. Drej apparatet for at rulle lokken op i hele cylinderens længde uden overlapninger. Krøllerne bliver mere kompakte, jo mere kraft der udøves ved oprulningen af hårlokken på cylinderen, og jo længere håret sidder på. Når den nødvendige tid er gået, skal man forsigtigt rulle
håret af jernet. For at sikre længere holdbarhed af krøllerne, kan man rulle dem omkring en finger, til håret er kølet af.
Dette tilbehør kan også anvendes som glattejern (se punkt 1). Den store plades særlige konkave form er beregnet til at give en frisure med mere volumen og til at lave specialeffekter med.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Før rengøring skal apparatet altid slukkes og stikket tages ud af stikkontakten!
Lad altid apparatet og det anvendte tilbehør køle ned, før der fortsættes med rengøringen.
Apparatet kan rengøres med en fugtig klud, men det må aldrig nedsænkes i vand eller nogen som helst anden væske!
Fjern og rengør også det anvendte tilbehør.

Dette apparat er i overensstemmelse med de europæiske direktiver 2004/108/EF, 2009/125/EF, 2006/95/EF og forordning (EF) nr. 1275/2008.



Garanti

VALERA garanterer apparatet, som De har købt, på følgende betingelser:

1. Det er garantibestemmelserne, der er fastsat af vores officielle distributør i købslandet, der er gældende. I Schweiz og i de lande, hvor det europæiske direktiv 44/99/EØF gælder, er garantiperioden på 24 måneder til hjemmebrug og på 12 måneder til professionel eller lignende brug. Garantiperioden starter fra apparatets købsdato. Som købsdato gælder datoen, der fremgår at dette garantibevis, der er behørigt udfyldt og stemplet af forhandleren, eller af købsdokumentet.
2. Garantien gælder kun ved forevisning af dette garantibevis eller købsdokumentet.
3. Garantien dækker fjernelsen af alle fejl, der opstår i garantiperioden som følge af stadfæstede materiale- eller fabrikationsfejl. Fjernelsen af apparatets fejl kan ske ved enten at reparere produktet eller udskifte det. Garantien dækker ikke fejl eller skader forårsaget af tilslutning til elnettet, der ikke er i overensstemmelse med normerne, af forkert brug af produktet eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.
4. Ethvert andet krav er udelukket, specielt med hensyn til erstatning for eventuelle skader, der ligger uden for apparatet, undtagen det eventuelle ansvar, der udtrykkeligt er fastsat af de gældende love.
5. Garantiservicen udføres uden debitering; den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden.
6. Garantien bortfalder, hvis apparatet behandles forkert eller repareres af uautoriserede personer.

I tilfælde af skade bedes De returnere apparatet godt emballeret og med garantibeviset, der er reglementeret dateret og stemplet af sælgeren, til et af vores autoriserede servicecentre eller til Deres forhandler, der vil sørge for at sende det til den officielle importør for reparation under garantien.

Symbolet  t på produkt og emballage angiver, at produktet ikke må betragtes som normalt husholdningsaffald, men skal bringes til et egnet opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Ved at bortskaffe dette produkt på en eget måde bidrager man til at undgå eventuelle negative følger for miljø og helbred, der kan stamme fra uegnet bortskaffelse af produktet. For mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt kontaktes kommunen, den lokale genbrugsplads eller forretningen, hvor produktet er købt.

VALERA er et registreret varemærke tilhørende Ligo Electric S.A. - Schweiz

Mod. 645.01 - Professzionális rendszer több vas

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Figyelmesen olvassuk el a készülék használatára és biztonságos üzemeltetésére vonatkozó alábbi előírásokat és hasznos tanácsokat. Ezeket a használati utasításokat mindig be kell tartani.

Elérhető a www.valera.com oldalon is

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Fontos: A fokozottabb védelem biztosításához javasoljuk, hogy az elektromos hálózatra, amellyel a berendezés tápfeszültségét biztosítja, szereljen fel egy differenciálmegszakítót, amelynél a beavatkozási áramerősség nem több, mint 30 mA. Ha további információra van szüksége, forduljon villanyszerelő szakemberhez.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék tökéletesen száraz.



- FIGYELEM: A készüléket ne használja fürdőkád, mosdó vagy más víztároló edény közelében.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják, vagy pedig ha biztonságosan megtanították számukra a készülék használatát, és tudatában vannak a készülékkel kapcsolatos veszélyeknek.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a tisztítási és karbantartási műveleteket.
- Ügyeljünk arra, hogy a készülék felforrósodott felületeit ne érintsük hozzá az arcunkhoz, nyakunkhoz vagy más testrészünkhöz. A készüléket a kézi fogantyújánál megfogva használjuk, a tartozékokat a rajtuk lévő műanyag védőfogantyú segítségével cseréljük.
- Hagyjuk a fém részeket lehűlni a megérintésük előtt.
- Amikor a készüléket fürdőszobában használja, húzza ki a csatlakozódugaszt a használat után, mivel a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, amikor a készülék ki van kapcsolva.
- Ne használja a készüléket, ha rendellenességet mutat. Ne próbálja egyedül megjavítani az elektromos készüléket, forduljon erre felhatalmazott szakemberhez. Ha a tápvezeték megsérült, a gyártó, a gyártó vevőszolgálata vagy hasonló felkészültségű szakember ki kell, hogy cserélje úgy, hogy minden kockázatot el lehessen kerülni.
- A készüléket csak váltóáramú hálózati aljzatba csatlakoztassuk, ellenőrizzük, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adatlapján feltüntetett értékkel.
- **Ne merítsük vízbe vagy más folyadékba a készüléket!**
- **Ne tegyük le olyan helyre a készüléket, ahonnan az vízbe vagy más folyadékba eshet!**

- **A vízbe esett készüléket ne próbáljuk meg kivenni, hanem azonnal húzzuk ki a csatlakozóját a konnektorból!**
- Ne tegyük a készüléket hőre érzékeny felületre a használata közben.
- A használata után mindig kapcsoljuk ki a készüléket, és húzzuk ki a dugóját a konnektorból, de ezt sose a hálózati kábel meghúzásával tegyük! Nedves kézzel tilos kihúzni a csatlakozódugót a hálózati aljzatból!
- A készüléket hagyjuk lehűlni, mielőtt eltesszük, és ne tekerjük rá a hálózati kábelt a tárolása közben!
- Rendszeresen ellenőrizzük a hálózati kábel épségét!
- Ügyeljünk arra, hogy a kábel ne érjen hozzá a felmelegedett fémrészekhez.
- A készüléket csak száraz hajzaton lehet használni.
- A készüléket nem lehet szintetikus hajat is tartalmazó tincsek esetében használni.
- Ne használjuk a készüléket, ha az nem megfelelően működik, ha leesett, vagy ha megsérült a hálózati kábele! Sose próbáljunk meg házilag megjavítani egy elektromos készüléket, hanem forduljunk a legközelebbi szakszervizhez!
- A készülék csomagolásához felhasznált anyagokat (műanyag zacskók, papírdobozok, stb.) ne hagyjuk kisgyermekek közelében!
- A készülék csak a rendeltetésének megfelelő célra használható. Bármilyen más alkalmazása nem megfelelőnek, és ezáltal veszélyesnek minősül. A rendeltetésnek nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért a gyártó semmilyen felelősséget sem vállal.
- A készülék működése közben sose használjunk hajlakk spray-t!
- A lapokat tartsuk tisztán, mindig távolítsuk el róluk a port, hajlakkot, hajformázó gélt, stb.
- A veszélyes túlmelegedés megelőzése céljából tanácsos a hálózati kábelt teljes hosszában letekerni.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Részegységek - 1. ábra

1. Markolat
2. Be/kikapcsolt állapot jelzője
3. ON/OFF kapcsoló
4. Tartozék kioldó gombok
5. Vas nyitás rögzítés/feloldás
6. Hajsimító lapok
7. Vas/lap
8. Lap kis hullámokhoz
9. Vas/lap tartó

A készülék be- és kikapcsolása

A berendezés bekapcsolásához elég bedugni a csatlakozót a hálózati aljzatba, és a kapcsolót “I” állásba állítani (1. ábra, 3. hiv.). Kikapcsoláshoz állítsa a kapcsolót “0” állásba (1. ábra, 3. hiv.), és húzza ki a csatlakozót az aljzatból.
Használat előtt hagyja a készüléket néhány percig bemelegedni.

Lemeznyílás bezárása/kioldása - 2. ábra

A tartozékok cseréje 3.- 4. ábra

A tartozékokat csak olyankor cserélje, ha a készülék ki van kapcsolva, és nincs áram alatt. A csere folyamán a tartozékoknak csak a műanyag részét fogja meg. A fémes részek még forrók lehetnek!
1. Nyomja meg a kioldó gombot (4), és húzza le a markolatról (1) a tartozékot.
2. Helyezze fel, és nyomja rá a markolatra (1) az új tartozékot úgy, hogy egy “kattanást” halljon.

Fontos: működés közben ne hagyja őrizetlenül a készüléket.
Mindig támassza az állványra (9) a készüléket, amikor a vasat / lapot használja.

HASZNOS TIPPEK

- Ezt a berendezést a haj formázásához fejlesztették ki, használatával a haj fényesebb is lesz.
- A frissen mosott és szárított hajat jobban lehet formázni.
- Az első néhány alkalommal, amikor a berendezést használja, javasolt a frizura kisebb területein gyakorolni.
- Az elérhető hatás a hajformázás idején túl a haj vastagságától és hosszától függ. Kezdetben 10-20 másodperces formázási időt érdemes használni.
- A használat könnyebb, ha a tartozékok hideg a szabad kezével tartja.
- A tartozékokat az alábbiakban leírt módon használja. Ha szükséges ismételje meg az egyes eljárásokat a kívánt hatás eléréséig.
- Kifésülés vagy kikefélés előtt hagyja kihűlni a haját.
- A hullámosítás tartósságának fokozásához egységesen fújja be a hajat hajrögzítő sprayvel.

1. Göndörítő sima lemezzel

A hajkiegyenesítő toldalék használata előtt haját tökéletesen meg kell szárítania. Vegyen egy hajtincset, és a fejbőrtől kezdve lassan és egyenletesen húzza a tincsen lefelé a kiegyenesítő lemezeket, így sima és egyenes hajat nyer. Az optimális eredmény érdekében a lemezeket tartsa erősen összezárva. Vastagabb szálú, nehezen kezelhető haj esetében a lemezeket valamivel hosszabb ideig tartsa összezárva. Tipp: Ha a készülékkel kialakította a frizurát, kezelje haját kis mennyiségű dúsító hatású hajformázó termékkel felülről lefelé haladva.

2. Göndörítő hullámlemezzel

A göndörítő használata előtt ugyanúgy, mint a hajkiegyenesítő esetében, tökéletesen szárítsa meg a haját. Vegyen egy hajtincset, és a fejbőrtől kezdve tartsa az egyes szakaszokat néhány másodpercig a lemezek között. Az összefüggő hullámos hatás érdekében a lemezt az előző szakasz utolsó hullámára tegye. Markáns frizurához hagyja így a haját. Lágyabb hatás érdekében lazítsa fel ujjaival, vagy kefélje át, így dúsabb frizurát kap.

3. Vas / Lap

A vassal / lappal, a készüléket hajsütővasként használva, hullámokat és fürtöket lehet kialakítani. A tincs végét a henger és a konkáv lap közé szorítva kell rögzíteni a hajtincset. Forgassa úgy a készüléket, hogy a hajtincs a henger teljes hosszában föltekeredjen átfedés nélkül. A tincs annál tömörebb lesz, minél szorosabban csavarja fel a hajat a vasra, és minél tovább tart a formázás. A formázáshoz szükséges idő elteltével óvatosan tekerje le a tincset a vasról. Ahhoz, hogy tartósabb legyen a hullám, csavarja fel a tincset az ujjára, és várja meg, hogy így hűljön ki.

Ezt a tartozékot hajsimító vasként is lehet használni (lásd az 1. pontot). A nagyobb vas különleges konkáv formáját úgy alakították ki, hogy a frizurát megemelje, és különleges hatásokat lehessen elérni.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék tisztításának megkezdése előtt mindig húzzuk ki a dugót a fali csatlakozó aljzatból.
A tisztítás előtt hagyjuk lehűlni a készüléket és a tartozékait.
A készülék nedves ronggyal tisztítható, azonban vízbe vagy más folyadékba meríteni tilos.
A használt tartozékokat távolítsuk el a készülékből, és úgy tisztítsuk meg őket.

A készülék megfelel a 2004/108/EK, 2009/125/EK, 2006/95/EK irányelveknek és az (EK) 1275/2008 rendeletnek.



GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A VALERA cég az ön által vásárolt készülékre az alábbi feltételek szerint vállal garanciát:

1. A készülékre vonatkozó garanciális feltételeket az abban az országban működő értékesítési partnerünk határozza meg, ahol a készülék vásárlása történt. Svájcban és azokban az országokban, ahol a 44/99/CE európai direktíva érvényben van, a háztartási készülékekre a garancia időtartama 24 hónap, míg az ipari és hasonló alkalmazású készülékek esetében 12 hónap. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik, melyet az eladó jelen garancialevél előírásszerű kitöltésével és lepecsételésével vagy a kereskedelmi számla kiállításával igazol.
2. Garancia csak jelen garancialevél vagy a kereskedelmi számla kibocsátásával érvényesíthető.
3. A garancia a garancia időtartama alatt előadódó összes olyan meghibásodás kijavítására vonatkozik, amelyek oka bizonyítottan anyag vagy gyártási hiba volt. A hibák megszűntetése a készülék megjavításával vagy kicserélésével történik. A garancia nem terjed ki az elektromos hálózatba történő helytelen csatlakoztatásból, a nem rendeltetésszerű használatból, törésből, normális elhasználódásból és a Használati Utasításban foglaltak figyelmen kívül hagyásából eredő meghibásodásokra.
4. Az összes egyéb igényre, beleértve a készüléken kívüli esetleges sérüléseket is, a garancia nem terjed ki, kivéve, ha erre a gyártónak jogilag kötelezettsége van.
5. A garanciális javítás elvégzése ingyenes, és nem befolyásolja a garancia lejáratának időpontját.
6. A garancia érvényét veszti, ha a javításokat erre fel nem jogosított személyek végzik.

Meghibásodás esetén kérjük, megfelelően csomagolja be a készüléket, és az előírásnak megfelelően dátummal ellátott és lepecsételt garancialevéllel együtt szállítsa be valamelyik Valera Szervíz Központba, vagy adja át az eladó szervnek, aki elküldi a hivatalos importőrnek a garanciális javítás végrehajtásához.

A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

A VALERA név a Ligo Electric S. A. Svájc bejegyzett védjegye.

Mod. 645.01 - Profesionální krepovací kleště s vyměnitelnými nástavci

NÁVOD K POUŽITÍ ŽEHLIČKY NA VLASY

Přečtěte si podrobně tento návod k obsluze, zahrnuje důležité informace týkající se bezpečnosti a obsluhy přístroje. Instrukci si pečlivě uschovejte.

K dispozici také na www.valera.com

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Důležité: Pro zajištění vyšší ochrany osob se doporučuje začlenit do elektrické instalace, která napájí přístroj, proudový chránič s vybavovacím proudem, který není vyšší než 30 mA. Pro bližší informace se obraťte na svého elektrikáře.
- Před použitím přístroje se ujistěte, že je dokonale suchý.
- POZOR: Tento přístroj nepoužívejte v blízkosti vany, umyvadla nebo jiných nádob s vodou.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod vhodným dohledem nebo pokud byli poučeni o bezpečném používání tohoto přístroje a pokud si uvědomují související nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a údržba se nesmí svěřit dětem bez dozoru.
- Předcházejte kontaktu horké plochy přístroje s tváři, krkem nebo jinou části těla. Při používání držte spotřebič za rukojeť a při výměně násad přidržte je za jeho plastové části.
- Nedotýkejte se horkých kovových části.
- Přístroj nepoužívejte, pokud vykazuje závady. Nesnažte se elektrický přístroj opravovat sami, obracejte se vždy na autorizovanou opravnu. Pokud je přívodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho oprávněné servisní středisko nebo osoba s obdobnou kvalifikací tak, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Jestliže používáte přístroj v koupelně, vytáhněte po použití zástrčku ze zásuvky, protože voda je nebezpečná i pro vypnutý přístroj.
- Síťovou zástrčku přístroje zapojte do zásuvky střídavého napětí, ujistěte se, že elektrické napětí ve vaší sítí je stejné jako na výrobním štítku.
- **Neponořujte přístroj do vody nebo jiné tekutiny.**
- **Nikdy nepokládejte přístroj na místo odkud může spadnout do vody nebo jiné tekutiny.**
- **Nevyndávejte elektronický přístroj z vody, ale ihned jej vypněte ze zásuvky.**

- Nepokládejte přístroj na povrchy citlivé na horko.
- Když přístroj nepoužíváte, vypněte jej ze sítě - netahejte za kabel. Nevytahujte kabel ze sítě mokrýma rukama!
- Vždy před uschováním nechte přístroj vychladnout.
- Čas od času se ujistěte, zda-li není kabel porušen.
- Zamezte kontaktu kabelu s horkými částmi přístroje.
- Přístroj používejte pouze k vysoušení nebo stylizaci vlasů.
- Nepoužívejte přístroj k sušení paruk s umělými vlákny.
- Nepoužívejte přístroj pokud nepracuje správně, pokud vám upadl nebo je poškozený kabel. Nepokoušejte se sami opravit přístroj, raději kontaktujte autorizovaný servis.
- Obal výrobků uchovejte mimo dosah dětí . Prvky použité při jejich výrobě by mohly stanovit určité nebezpečí pro děti.
- Přístroj může být používán pouze k účelům, ke kterým je určen. Jakékoliv jiné použití je nevhodné a proto i nebezpečné. Výrobce nezodpovídá za škody způsobené nevhodným použitím.
- Nepoužívejte sprej na vlasy, pokud stále pracujete s přístrojem.
- Destičky udržujte v čistotě a čistěte je od prachu, spreje, gelu, atd.
- Aby nedošlo k předehřátí šňůry je vhodné ji celou odmotat.

NÁVOD K POUŽITÍ

Komponenty - Obr. 1

1. Držadlo
2. Kontrolka zapnuto/vypnuto
3. Vypínač ON/OFF
4. Tlačítka pro uvolnění příslušenství
5. Zajištění/odjištění pro otvírání nástavců
6. Žehlička na vlasy
7. Žehlička / krepovací kleště
8. Nástavce pro malé vlny
9. Stojánek pro žehličku / krepovací kleště

Zapnutí a vypnutí přístroje

Pro zapnutí přístroje stačí zastrčit elektrickou zástrčku do zásuvky a přepnout vypínač (obr. 1, bod 3) na "I". Pro vypnutí přepněte přepínač (obr.1 - bod 3) na "0" a vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky.
Před použitím přístroj nechte několik minut předehřát.

Zajištění/odjištění pro otvírání nástavců - obr. 2

Výměna příslušenství - obr. 3 - 4

Příslušenství vyměňujte pouze tehdy, je-li přístroj vypnutý a odpojený od zdroje elektrického napájení. Při výměně se dotýkejte pouze plastových částí příslušenství. Kovové části mohou být ještě horké!
1. Stiskněte uvolňovací tlačítko (4) a vytáhněte dané příslušenství z držadla (1).
2. Vložte a zasuňte nové příslušenství do držadla (1), až uslyšíte “kliknutí” .

Důležité: Během činnosti nenechávejte spotřebič bez dozoru.
Během používání žehličku / krepovací kleště ukládejte vždy do stojánku (9)

TIPY POUŽITÍ

- Tento přístroj je určen ke kadeření vlasů a dosažení jejich většího lesku.
- Právě umyté a vysušené vlasy se lépe upravují.
- Nejdříve se s přístrojem naučte zacházet na malé části účesu.
- Výsledek závisí více na síle a délce vlasů než na délce kadeření. Na začátku můžete začít s kadeřením v délce 10-20 vteřin.
- Použití bude jednodušší, jestliže budete volnou rukou držet konec příslušenství.
- Každé přiložené příslušenství používejte podle dále uvedeného popisu. V případě potřeby postup opakujte až do dosažení požadovaného účinku.
- Vlasy nechte vychladnout, a teprve potom je učešte nebo vykartáčujte.
- Aby vlny na účesu vydržely déle, naneste na vlasy rovnoměrně fixační sprej.

1. Krepování s žehličkou

Před použitím žehličky musí být vaše vlasy řádně vysušeny. Uchopte pramínek vlasů a počínaje od temene hlavy, pro uhlazení a narovnání vlasů plynulým a rovnoměrným pohybem pokračujte ke konečkům. Pro zajištění dobrého výsledku přidržujte pevně destičky. U silnějších vlasů přidržujte destičky po delší dobu. Tip: po ukončení stylizace vetřete do vlasů po jejich celé délce přípravek (např. gel).

2. Krepování pro vlnitý

Stejně jako u žehličky, ujistěte se před použitím krepovačky, že vaše vlasy jsou zcela suché. Uchopte pramínek vlasů a začněte od konečků, přidržením krepovačky po několik sekund. Pro rovnoměrný vlnitý efekt umístěte destičku na poslední vytvořené vlně. Přidržte pro silnější efekt. Pro jemnější efekt uvolňujte pramínky prsty nebo hřebenem pro větší objem.

3. Žehlička / krepovací kleště

Pomocí žehličky / krepovacích kleští lze vytvořit lokny a prstýnky tak, že se přístroj používá jako běžná kulma. Konec pramene vlasů zachyťte mezi váleček a vydutý nástavec. Nyní otáčejte kulmou tak, aby se pramen vlasů ovinul kolem válečku po celé jeho délce v jedné vrstvě. Kadeře jsou tím pevnější, čím větší síla byla vynaložena při natáčení pramene vlasů na váleček kulmy a čím déle se nechá teplo působit. Po uplynutí času nutného pro vytvoření vln pramen vlasů jemně stáhněte z kulmy. Aby kadeř vydržela déle, omotejte ji kolem prstu a počkejte, až vlasy zchladnou.

Tento přístroj se může používat také jako žehlička na vlasy (viz bod 1). Zvláštní vydutý tvar většího nástavce byl vyvinut tak, aby účes měl více objemu a umožnil zvláštní efekty.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním vždy odpojte přístroj ze sítě!
Před čištěním ponechte přístroj a příslušenství zcela vychladnout.
Tento přístroj můžete čistit vlhkou látkou, ale nikdy nesmí být ponořen do vody nebo jiné tekutiny!
Vyjímejte a čisťte také příslušenství.

Tento přístroj je v souladu s evropskými směrnicemi 2004/108/ES, 2009/125/ES, 2006/95/ES a s nařízením ES č. 1275/2008.



ZÁRUKA

Záruční podmínky značky VALERA:

1. Záruka vztahující se na tento spotřebič je stanovena našim zástupcem v zemi prodeje. Ve Švýcarsku a zemích řídících se podle direktivy Evropské Unie 44/99/CE je záruční doba stanovená na 24 měsíců pro využití v domácnosti a 12 měsíců pro profesionální a podobné použití. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce.
2. Záruka je uplatnitelná oproti předložení záručního listu (popř. účtence) nebo faktury.
3. Záruka se vztahuje na odstranění závad, vyplývajících z prokazatelných chyb materiálu nebo zpracování, vzniklých v průběhu záruční doby. Odstranění závad bude provedeno jejich opravou, popř. výměnou za bezvadné zboží. Záruka se nevztahuje na jakékoliv poškození vzniklé v důsledku nesprávného připojení ke zdroji energie, nevhodného použití, rozbití, běžného opotřebení a nerespektování instrukcí v návodu k použití.
4. Veškeré další reklamace, včetně eventuálního zevnějšího poškození přístroje, jsou vyloučeny, pokud náš závazek není právně vymahatelný.
5. Záruční servis je zdarma; neovlivňuje datum vypršení záruky.
6. Záruka se stává bezpředmětnou, pokud oprava přístroje byla provedená neautorizovaným servisem.

V případě zjištění závady vraťte zabalený přístroj společně se záručním listem s řádně uvedeným datem a razítkem servisnímu centru značky Valera nebo prodejci, který jej zašle na servisní centrum oficiálního dovozce.

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Model 645.01 - Sistem profesional cu mai multe plăci

INSTRUCŢIUNI DE OPERARE

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de operare, ele conțin îndrumări prețiose despre siguranță şi cum să folosiți echipamentul. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de operare.

Disponibile şi pe site-ul http://www.valera.com/

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ:

- Important: Pentru a garanta o protecție suplimentară, se recomandă să montați în instalația electrică de la care este alimentat aparatul un întrerupător diferențial cu un curent de intervenție de maximum 30 mA. Pentru mai multe informații consultați un electrician de încredere.
- Verificați ca aparatul să fie perfect uscat înainte de a-l utiliza.
- ATENȚIE: Nu folosiți aparatul în apropierea căzilor de baie, a chiuvetelor sau a altor recipiente care conțin apă.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani şi de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență şi de cunoştințte, dacă acestea sunt supravegheate în mod adecvat sau dacă au fost instruite în legătură cu folosirea în siguranță a aparatului şi dacă îşi dau seama de pericolele asociate cu acesta.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Operațiile de curățare şi de întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.
- Evitați contactul dintre suprafețele calde ale aparatului şi față, gât sau alte părți ale corpului. Mânuiți aparatul ținându-l de mâner şi înlocuiți accesoriile ținândule de partea de protecție din plastic.
- Lăsați să se răcească părțile de metal înainte să le atingeți.
- Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect. Nu încercați să reparați defecțiunile, duceți aparatul la un service. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, trebuie să fie înlocuit de către producător sau de serviciul său de asistență tehnică, sau oricum de către o persoană cu o calificare similară, astfel încât să se evite orice risc.
- Când aparatul este utilizat în baie, scoateți-l din priză după utilizare, pentru că apropierea apei reprezintă un pericol chiar şi atunci când aparatul este stins.
- Conectați aparatul numai la o sursă de curent alternativ şi verificați ca tensiunea din rețea să corespundă cu cea indicată pe aparat.
- **Nu introduceți aparatul în apă sau alte lichide.**
- **Nu aşezați aparatul într-un loc de unde poate cădea în**

apă sau alte lichide.

- **Nu încercaţi să scoateţi nici un aparat electric căzut în apă: scoateţi-l din priză imediat.**
- În timpul funcţionării nu puneţi aparatul pe suprafeţe sensibile la căldură.
- După folosire opriţi aparatul şi scoateţi-l din priză. Nu trageţi de cablu la scoaterea din priză.
- Nu scoateţi aparatul din priză dacă aveţi mâinile ude.
- Permiteţi aparatului să se răcească după folosire şi nu înfăşuraţi niciodată cablul în jurul lui. Verificaţi din când în când dacă nu au apărut defecţiuni le cablu.
- Evitaţi contactul dintre cablu şi părţile de metal când acestea încă mai sunt calde.
- Folosiţi aparatul numai pe părul uscat.
- Nu utilizaţi aparatul pe peruci cu păr din material sintetic.
- Elementele care constituie ambalajele aparatelor electrice (pungi de plastic, cutie de carton etc.) trebuie ţinute departe de copii pentru că ele pot prezenta un pericol pentru ei.
- Acest aparat trebuie folosit doar în scopul în care a fost proiectat. Orice altă întrebuinţare poate fi considerată improprie şi de asemenea periculoasă. Fabricantul nu poate fi considerat răspunzător pentru eventualele pagube produse de folosirea improprie sau greşită.
- Nu folosiţi fixativ în timp ce aparatul este pornit.
- Păstraţi plăcile curate şi fără praf, fixativ, gel pentru păr.
- Evitaţi supraîncălzirea, care e periculoasă, este recomandabil ca întreaga lungime a cablului să fie întinsă.

MOD DE FOLOSIRE

Componente - Fig. 1

1. Mâner
2. Indicator aprins/stins
3. Întrerupător ON/OFF
4. Butoane de deblocare accesorii
5. Blocare/deblocare deschidere plăci
6. Plăci de întins părul
7. Drot / placă
8. Placă cu bucle mici
9. Suport drot / placă

Aprinderea şi stingerea aparatului

Pentru a aprinde aparatul este suficient să se introducă ştecherul în priza de curent şi să se poziţioneze întrerupătorul (fig. 1, det. 3) pe “I”. Pentru a-l stinge, poziţionaţi întrerupătorul (fig.1, det. 3) pe “0” şi scoateţi ştecherul din priză.
Lăsaţi aparatul să se preîncălzească timp de câteva minute înainte de a-l utiliza.

Blocarea/deblocarea deschiderii plăcilor - Fig. 2

Înlocuirea accesoriilor - Fig. 3 - 4

Înlocuiţi accesoriile numai când aparatul e stins şi e deconectat de la alimentarea cu electricitate. În timpul înlocuirii atingeţi numai părţile din plastic ale accesoriilor. Părţile metalice pot fi calde încă!
1. Apăsaţi pe butonul de deblocare (4) şi extrageţi accesoriul din mânerul (1).
2. Introduceţi şi împingeţi noul accesoriu în mânerul (1) până când se aude un “click” .

Important: nu lăsaţi aparatul nesupravegheat în timpul funcţionării.
Utilizaţi întotdeauna suportul (9) pentru a sprijini aparatul în timpul utilizării drotului / a plăcii.

RECOMANDĂRI DE UTILIZARE

- Acest aparat a fost proiectat pentru a vă coafa părul, conferindu-i mai multă strălucire.
- Pentru o coafură cât mai reuşită se recomandă ca părul să fie proaspăt spălat şi uscat.
- Primele dăţi când folosiţi aparatul e recomandabil să faceţi încercări pe zone restrânse ale părului.
- Efectul pe care-l puteţi obţine depinde de grosimea şi de lungimea părului, precum şi de timpul de coafare. La început puteţi utiliza un timp de coafare de 10-20 secunde.
- Utilizarea va fi uşurată dacă ţineţi extremitarea a accesoriilor cu mâna liberă.
- Procedaţi pentru fiecare accesoriu din dotare aşa cum se arată mai jos. Dacă e necesar, repetaţi diferitele operaţiuni până când obţineţi efectul dorit.
- Lăsaţi părul să se răcească înainte de a-l pieptăna sau de a-l peria.
- Aplicaţi uniform sprayul fixativ pe păr, pentru a prelungi durata coafurii.

1. Accesoriul de creponare cu plăcuţă plată

Părul trebuie să fie complet uscat înainte de utilizarea accesoriului de îndreptare a părului. Selectaţi o şuviţă de păr şi, pornind de la rădăcină, deplasaţi accesoriul de îndreptare a părului lent şi uniform de-a lungul şuviţei alese pentru a îndrepta părul. Ţineţi strâns plăcuţele pentru a obţine rezultate optime. Pentru păr des sau dificil, lăsaţi plăcuţele să acţioneze un timp mai îndelungat în aceeaşi zonă. Sfat practic: După ce aţi terminat de modelat părul, aplicaţi o cantitate mică de ceară pe păr, de la rădăcină spre vârful părului pentru a menţine forma coafurii.

2. Accesoriul de creponare cu plăcuţa în zig zag

Ca şi în cazul accesoriului de îndreptare a părului, părul trebuie să fie complet uscat înainte de utilizarea accesoriului de creponare în zig zag. Selectaţi o şuviţă de păr şi, pornind de la rădăcină, ţineţi accesoriul strâns timp de câteva secunde pe fiecare porţiune a şuviţei. Pentru un efect de zig zag continuu, aşezaţi plăcuţa pe ultimul onduleu al secţiunii anterioare. Dacă doriţi ca vârful şuviţei să fie drept, aplicaţi plăcuţa în zig zag numai la rădăcina şuviţei. Pentru un efect mai atenuat, treceţi mâna prin păr sau pieptănaţi cu peria pentru a da volum părului.

3. Drot / Placă

Cu drotul / placa se pot obţine bucle mai mari sau mai mici utilizând aparatul ca pe un ondulator. Blocaţi şuviţa strângând extremitatea acesteia între cilindru şi placa concavă. Rotiţi aparatul astfel încât să înfăşuraţi şuviţa pe întreaga lungime a cilindrului, fără suprapuneri. Buclele vor fi cu atât mai compacte cu cât este mai mare forţa exercitată pentru a înfăşura şuviţa pe cilindrul drotului şi cu cât e mai mare durata de coafare. După ce a trecut timpul necesar pentru coafare, desfăşuraţi delicat şuviţa de pe drot. Pentru a garanta o ţinută mai bună a buclei, înfăşuraţi-o în jurul unui deget până când părul se răceşte.

Acest accesoriu poate fi utilizat şi ca o placă pentru întinderea părului (vezi punctul 1). Forma specială, concavă, a plăcii mari a fost studiată pentru a se obţine o coafură cu mai mult volum şi permite obţinerea unor efecte particulare.

CURĂŢAREA ŞI ÎNTREŢINEREA

Înainte de a curăţa aparatul, scoateţi întotdeauna ştecherul din priza de curent!
Lăsaţi aparatul şi accesoriile folosite să se răcească înainte de a trece la curăţarea lor.
Puteţi curăţa aparatul cu ajutorul unui tifon umed, dar nu-l introduceţi niciodată în apă sau în oricare alt lichid!
Scoateţi şi curăţaţi de asemenea şi accesoriile folosite.

Acest aparat este conform cu Directivele europene 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE şi cu regulamentul (CE) Nr. 1275/2008.



GARANŢIE

VALERA garantează produsul pe care l-aţi cumpărat în următoarele condiţii:

1. Sunt valabile condiţiile de garanţie stabilite de dealer-ul nostru oficial în ţara de cumpărare. în Elveţia şi în ţările în care e în vigoare directiva europeană 44/99/CE, perioada de garanţie este de 24 de luni, pentru uz casnic, şi de 12 luni, pentru uz profesional sau similar. Perioada de garanţie începe de la data de cumpărare a aparatului. Ca dată de cumpărare este considerată data care rezultă sau din prezentul certificat de garanţie, completat în mod corect şi ştampilat de vânzător, sau din documentul de cumpărare.
2. Garanţia este aplicabilă doar în prezenţa certificatului de garanţie sau a facturii de vânzare.
3. Garanţia acoperă eliminarea defectelor apărute în perioada de garanţie provenite de la problemele materialului sau vina producătorului. Eliminarea defecţiunilor va fi făcută fie prin repararea aparatului, fie prin înlocuirea lui. Garanţia nu este valabilă în cazul conectării aparatului la o sursă improprie de current, folosire incorectă, trântire sau nerespectarea instrucţiunilor de folosire.
4. Orice alte plângeri, fie ele de natură exterioară aparatului sunt excluse, doar dacă este din ving noastră.
5. Serviceul nu afectează termenul de expirare al garanţiei.
6. Garanţia devine invalidă dacă reparaţiile sunt făcute de un service neautorizat.

Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice si electronice. Asigurându-vă că aţi eliminat corect produsul, ajutaţi la evitarea potenţialelor consecinţe negative pentru mediul înconjurător si pentru sănătatea persoanelor, consecinţe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informaţii detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm sa contactaţi biroul local, serviciul pentru eliminarea deşeurilor sau magazinul de la care l-aţi achiziţionat.

VALERA este marcă înregistrată de Ligo Electric S.A. - Elveţia

Mod. 645.01 - Profesjonalna prostownica z zestawem nasadek

INSTRUKCJA UŻYCIA

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użycia, zawiera ona cenne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użycia urządzenia.
Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.

Dostępne również na stronie www.valera.com

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Ważne: W celu zapewnienia dodatkowej ochrony zaleca się zamontowanie w instalacji elektrycznej wyłącznika różnicowo-prądowego o prądzie wyłączającym nieprzekraczającym 30 mA. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy się zwrócić do kompetentnego elektryka.
- Przed użyciem upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- UWAGA: Nie używać urządzenia w pobliżu wanny, umywalki lub innych zbiorników z wodą.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej lub sensorycznej, bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy czy doświadczenia, pod warunkiem, że odbywa się to pod odpowiednim nadzorem, bądź zostały one poinstruowane w zakresie sposobu jego bezpiecznej obsługi i są świadome związanych z tym zagrożeń.
- Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozbawione nadzoru.
- Unikać kontaktu gorących powierzchni urządzenia z twarzą, szyją lub innymi częściami ciała. Obsługiwać urządzenie trzymając za uchwyt i wymieniać akcesoria trzymając je za odpowiednie osłony plastykowe.
- Przed dotykaniem części metalowych poczekać aż ostygną.
- Nie używać urządzenia, jeśli pojawią się nieprawidłowości w jego funkcjonowaniu. Nie próbować samemu naprawiać urządzenia elektrycznego, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego technika. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Jeśli urządzenie jest używane w łazience, po zakończeniu jego używania należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie, pomimo że urządzenie jest wyłączone.
- Podłączać urządzenie wyłącznie do prądu zmiennego i sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada podanemu na urządzeniu.
- **Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach.**
- **Nie kłaść urządzenia w miejscu, z którego mogłoby spaść do wody lub innych cieczy.**

- **Nie próbować wyciągać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody: natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.**
- **Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche przed jego użyciem.**
- Podczas użycia nie kłaść urządzenia na powierzchniach nieodpornych na ciepło.
- Po użyciu należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Nie wyciągać wtyczki za kabel.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazda mokrymi rękami.
- Przed odłożeniem urządzenia poczekać aż ostygnie i nigdy nie owijać przewodu wokół niego. Okresowo sprawdzać, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Uważać, by kabel nie dotykał części metalowych, gdy są one jeszcze gorące.
- Używać urządzenia do suchych włosów.
- Nie używać urządzenia do peruk z włosami z materiałów syntetycznych.
- Elementów wchodzących w skład opakowania urządzenia (woreczki plastykowe, pudełko z kartonu, itp.) nie wolno zostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ są potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celu, do jakiego zostało zaprojektowane. Każde inne zastosowanie będzie uznane za niewłaściwe, czyli niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwego lub błędnego użycia.
- Nie używać lakieru do włosów przy włączonym urządzeniu.
- Utrzymywać płyty w czystości, usuwać kurz, lakier i żel do układania włosów, itp.
- W celu uniknięcia niebezpiecznego przegrzania się urządzenia, zaleca się rozwinięcie kabla zasilającego na całą jego długość.

SPOSÓB UŻYCIA

Komponenty - Rys. 1

1. Uchwyt
2. Wskaźnik włączenia/wyłączenia
3. Włącznik ON/OFF (wł./wył.)
4. Przyciski zwalniające końcówkę
5. Blokada/odblokowanie otwarcia płytek
6. Płytki prostujące
7. Końcówka do loków
8. Płytki do karbowania
9. Podstawka końcówki do loków

Włączenie i wyłączenie urządzenia

Aby włączyć urządzenie wystarczy włożyć wtyczkę do gniazdka wtykowego i ustawić włącznik (rys. 1, odn. 3) na “I”. Natomiast w celu wyłączenia, ustawić włącznik (rys.1, odn.3) na “0” i wyjąć wtyczkę z gniazdka wtykowego. Przed użyciem odczekać kilka minut, aby urządzenie wstępnie się nagrzało.

Blokada/odblokowanie otwarcia płytek - Rys. 2

Wymiana akcesoriów - Rys. 3 - 4

Akcesoria można wymieniać jedynie po wyłączeniu urządzenia i odłączeniu od zasilania. Podczas wymiany dotykać jedynie części z tworzywa sztucznego akcesoriów. Części metalowe mogą być jeszcze gorące!
1. Wcisnąć przycisk zwolnienia blokady (4) i wyjąć daną końcówkę z uchwytu (1).
2. Włożyć nową końcówkę do uchwytu (1) i docisnąć.

Uwaga ważne: nie pozostawiać nigdy włączonego urządzenia bez nadzoru.
Podczas stosowania końcówki do loków, należy zawsze oprzeć urządzenie o podstawkę (9)

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA URZĄDZENIA

- Urządzenie zostało opracowane w celu ułatwienia układania włosów i nadawania im większego połysku.
- Najlepiej do układania nadają się włosy zaraz po umyciu i wysuszeniu.
- Przy pierwszym użyciu urządzenia zaleca się zrobienie prób na małych fragmentach fryzury.
- Uzyskany efekt zależy od grubości oraz długości włosów, a także od długości zabiegu. Początkowo urządzenie można stosować przez 10-20 sekund.
- Stosowanie będzie łatwiejsze, jeśli końcówkę akcesoriów będzie się podtrzymywało wolną ręką.
- Każdą końcówkę dołączoną w komplecie należy stosować zgodnie z poniższym opisem. W razie konieczności, czynności można powtarzać, aż do osiągnięcia danego wyniku.
- Przed wyszczotkowaniem lub rozczesaniem włosów odczekać, aż ostygną.
- Aby przedłużyć efekt, równomiernie rozprowadzić po włosach spray modelujący.

1. Urządzenie z prostownicą

Przed użyciem prostownicy dokładnie wysuszyć włosy. Wydzielić kosmyk i, począwszy od nasady włosów, przesunąć powoli płytę ruchem ciągłym do końcówek włosów, aby je wygładzić i wyprostować. W celu uzyskania optymalnego efektu, trzymać płytę dobrze zamkniętą. Przy włosach grubych i trudno układających się przytrzymać płytę zamkniętą trochę dłużej. Wskazówka: po zakończeniu modelowania nałożyć niewielką ilość utrwalacza na włosy od nasady do końcówek.

2. Urządzenie z karbownicą

Również w tym przypadku dokładnie wysuszyć włosy przed użyciem urządzenia. Wydzielić kosmyk i włożyć go między płyty począwszy od nasady włosów. Trzymać urządzenie zamknięte przez kilka sekund na każdym fragmencie kosmyku. Aby uzyskać efekt ciągłej ondulacji, nakładać płytę na ostatnie fale poprzedzającego fragmentu kosmyka. Chcąc uzyskać wyrazistą ondulację, nie należy dotykać włosów po skończeniu modelowania. Aby uzyskać łagodniejszy efekt, rozsunąć kosmyki palcami lub rozczesać włosy w celu zwiększenia ich objętości.

3. Końcówka do loków

Za pomocą końcówki do loków można zakręcić włosy w loki i fale podobnie jak to ma miejsce przy użyciu lokówki. Uchwycić pasmo włosów blokując jego końcówkę między wałkiem a wklęsłą płytką. Obrócić urządzenie tak, aby owinąć pasmo na całej długości wałka bez nakładania . Loki będą tym bardziej zwarte, im większa będzie siła owinięcia pasma wokół wałka oraz im dłuższy będzie czas układania. Po upłynięciu czasu układania, delikatnie odwinąć pasmo włosów. Aby zapewnić długotrwały efekt, owinąć lok wokół palca do schłodzenia włosów.

Końcówka do loków może też służyć do prostowania włosów (zob. punkt 1). Specjalny, wklęsły kształt płytki został opracowany w celu uzyskania specjalnego efektu i zwiększenia objętości włosów.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego!
Przed przystąpieniem do czyszczenia poczekać aż urządzenie i stosowane akcesoria ostygną.
Urządzenie można czyścić wilgotną szmatką, ale nie wolno zanurzać go w wodzie lub jakiejkolwiek innej cieczy!
Zdjąć i oczyścić również używane akcesoria.

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw europejskich 2004/108/WE, 2009/125/WE, 2006/95/WE oraz rozporządzeniem (WE) nr 1275/2008.



GWARANCJA

VALERA udziela gwarancji na zakupione przez Państwa urządzenie na następujących warunkach:

1. Obowiązują warunki gwarancji określone przez oficjalnego dystrybutora w kraju zakupu. W Szwajcarii oraz w krajach, w których obowiązuje Dyrektywa europejska 44/99/CE, okres gwarancji wynosi 24 miesiące, w przypadku jeśli urządzenie jest przeznaczone do uzytku domowego lub 12 miesięcy, jeśli urządzenie jest przeznaczone do uzytku profesjonalnego lub podobnego. Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu urządzenia. Za datę zakupu uwaza się datę podaną na niniejszej karcie gwarancyjnej prawid/owo wypelnionej i podbitej przez sprzedawcę lub na dowodzie zakupu.
2. Gwarancja obowiązuje jedynie po okazaniu niniejszej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu.
3. Gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich usterek spowodowanych wadami materialów lub wykonania, jakie pojawią się w okresie gwarancji. Usunięcie usterek w urządzeniu moze polegać na naprawie lub wymianie produktu. Gwarancja nie obejmuje usterek ani szkód spowodowanych podlączeniem do zasilania niezgodnie z normą, nieprawidlową eksploatacją produktu oraz nieprzestrzeganiem zasad uzylkowania.
4. Wszelkie roszczenia, a w szczególności dotyczące odszkodowań za ewentualne szkody powstale poza urządzeniem, są niniejszym wylączone za wyjątkiem ewentualnej odpowiedzialności wyraznie określonej w obowiązujących przepisach prawa.
5. Serwis gwarancyjny jest zapewniany bez obciążeń; serwis nie powoduje przedluzenia gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.
6. Gwarancja wygasa, jeśli w przypadku napraw lub modyfikacji urządzenia przez osoby nieupowaznione.

W razie uszkodzenia, zwrócić urządzenie w opakowaniu wraz z prawidiowo wype/nioną kartą gwarancyjną, opatrzoną datą i pieczęcią sprzedawcy do jednego z naszych Autoryzowanych Centrów Serwisowych lub do sprzedawcy. Stamtąd urządzenie zostanie przesiane do oficjalnego importera w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.

symbol  na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

VALERA jest zastrzezonym znakiem towarowym firmy Ligo Electric SA - Szwajcaria

אנא קרא הוראות אלה בקפידה הן מכילות מידע חשוב אודות המכשיר.
זמינות גם ב-www.valera.com

אזהרות:

1. לפני כל שימוש במכשיר יש לוודא כי הוא איננו רטוב אלא יבש לגמרי.
2. אין להשתמש במכשיר זה בקרבה: לאמבטיות, מקלחות, כיורים או כלים אחרים המכילים מים.
3. לפני השימוש בדוק תמיד את תקינות כבל החשמל.
4. במידה והמכשיר פגום או ניזוק אין להשתמש במכשיר אלא להפנותו לטכנאי מוסמך, שכן אין לנסות לתקן את המכשיר.
5. במידה וכבל החשמל ניזוק, יש להחליפו על ידי היבואן, סוכן שירות או אדם מוסמך כדי למנוע סכנה.
6. תהליכי ניקוי המכשיר יעשו אך ורק על ידי אדם מבוגר.
7. מכשיר זה איננו מיועד לשימוש על ידי אנשים (כולל ילדים) עם בעיות ויכולות פיסיות מוגבלות, נפשיות, או היעדר ניסיון וידע, במידה וכן דרוש אדם מבוגר אשר יפקח על שימושם במכשיר.
8. יש להימנע ממגע של המכשיר בכל אזור חשוף בגוף.
9. אין להשתמש במכשיר אם אינו תקין, אם נפל או אם כבל הזנת החשמל ניזוק. אין לנסות לתקן מכשיר מקולקל לבד אלא לפנות לטכנאי מוסמך.
10. כאשר משתמשים במייבש השיער בחדר אמבטיה, יש לנתקו מהחשמל לאחר השימוש מכיוון שקירבתו למים מהווה גורם סיכון גם כאשר המכשיר מכובה.
11. יש לאחסן את המכשיר במקום יבש על מנת שלא ייוצר שום מגע עם מים.
12. במידה והמכשיר נפל למים יש לנתק את כבל החשמל באופן מידי!
13. בעת השימוש אין להניח את המכשיר על חפצים הרגישים לחום.
14. לאחר כל שימוש במכשיר יש להוציאו מהחשמל על ידי משיכה של התקע, ולא על ידי משיכה של הכבל.
15. בסוף השימוש אין להוציא את המחליק בעזרת ידיים רטובות.
16. לאחר השימוש יש לאפשר למכשיר להתקרר ורק אז החזר אותו למקומו. לעולם אין לגלגל את הכבל מסביב למכשיר.

17. מעת לעת בדקו כי כבל החשמל איננו ניזוק.
18. יש לוודא כי כבל החשמל לא יבוא במגע עם הפלטות כאשר הן חמות.
19. יש להשתמש במכשיר אך ורק כאשר השיער יבש.
20. אין להשתמש במכשיר לשיער סינטטי.
21. יש להרחיק כל אלמנט שעלול להיות מסוכן מהישג ידם של ילדים (קרטון, זכוכית, ניילונים וכו').
22. מכשיר זה נועד אך ורק לשימוש לשיער. כל שימוש אחר במכשיר זה ייחשב ללא תקין. אין היבואן אחרי על תקלות הנובעות משימוש חורג במכשיר.
23. אין להשתמש בתכשירים לשיער בזמן פעולת המכשיר.
24. יש לשמור על הפלטות נקיות.

חלקים:

1. ידית אחיזה.
2. אינדיקטור הפעלה/כיבוי.
3. לחצן הפעלה/כיבוי.
4. לחצני שחרור פלטות.
5. לחצן נעילת המחליק.
6. פלטות להחלקה.
7. קליפס לפלטות לסלסול.
8. פלטות לשיער גלי.
9. ראש הסלסול.

הדלקת וכיבוי המכשיר:

בתחילה יש לחבר את התקע לחשמל. לאחר חיבור התקע מזיזים את לחצן ההפעלה/כיבוי לצד שמאל ועל מנת לכבות מזיזים אותו ימינה.

החלפת הפלטות:

החלפת הפלטות תתבצע אך ורק כשהמכשיר כבוי ומנותק מהחשמל. החלפת הפלטות תתבצע על ידי כפתורי הנעילה שנמצאים בצדו הימני של המכשיר ועל ידי לחיצה עליהם ומשיכה תשתחרר הפלטה.

הליך ההחלקה באמצעות הפלטות המחליקות:

1. בחירת מקטע בשיער שאותו נרצה להחליק.
2. לקיחת המחליק ונעילתו על השיער מתחילתו.
3. בתנועה איטית יש לרדת על לסוף השיער.
4. יש לחזור על הפעולה במידה והשיער לא יצא חלק כמתוכנן.

* שיער שזה עתה נשטף עם סבון ויובש יוחלק בצורה טובה יותר.

הליך הפיכת השיער לגלי באמצעות הפלטות הגליות:

1. בחירת מקטע בשיער שאותו נרצה לגלל.
2. לקיחת המכשיר עם הפלטות הגליות ונעילתן על השיער מתחילתו.
3. בתנועה איטית יש לרדת על לסוף השיער.
4. יש לחזור על הפעולה במידה והשיער לא יצא חלק כמתוכנן.

* שיער שזה עתה נשטף עם סבון ויובש יגולל בצורה טובה יותר.
* במידה ורוצים שיער גלי יותר, מומלץ בזמן הקירור של השיער ללפף אותו סביב אצבעות הידיים.

הליך הסלסול באמצעות הראש המסלסל:

1. בחירת מקטע בשיער שאותו נרצה לסלסל.
2. ליפוף השיער בצורה הדוקה מסביב למתכת.
3. סגירה באמצעות הקליפס על השיער והמתנה של כמה שניות.

* שיער שזה עתה נשטף עם סבון ויובש יסולסל בצורה טובה יותר.
* במידה ורוצים שיער מסולסל יותר מומלץ בזמן הקירור של השיער ללפף אותו סביב אצבעות הידיים.

הליך הניקיון:

בתחילת כל ניקוי וודא כי המכשיר כבוי ומנותק מהחשמל ולאחר מכן יש לחכות עד אשר המכשיר התקרר.
את המכשיר ניתן לנקות באמצעות מטלית או מטלית לחה, אך לעולם לא בזרם מים. ונחוץ בנוסף להסיר את האביזרים הנותרים ולנקותם.
* אין להשתמש בשום נוזל ניקוי או חומרים ממיסים לניקוי המכשיר!

אחריות

VALERA מבטחת את המוצר שקנית במידה והתקיימו התנאים הבאים:

1. תנאי האחריות של מוצרי VALERA מוגדרים על ידי היבואן של אותה המדינה שממנה נקנה המוצר. בשוויץ ובמדינות מהאיחוד האירופי ניתנת אחריות של 24 חודשים לשימוש בייתי ו12 חודשים לשימוש מקצועי או שימוש דומה לו. תקופת האחריות מתחילה מיום רכישת קניית המוצר, מהתאריך הנקוב על חשבונית הקניה.
2. האחריות תקפה רק באמצעות חשבונית הקניה המתקבלת בעת הקניה.
3. האחריות מכסה כל בעיה הגורמת לתפקוד לקוי של המוצר שנגרמה עקב פגם ביצור או בטיב החומר של המוצר לכל אורך תקופת האחריות.
   במידה והמכשיר ניזוק בתקופת האחריות יוחלט במרכז השירות לתקן את המוצר או להחליפו במידת הצורך. האחריות לא תחל על מוצר שנעשה בו שימוש בניגוד להוראות השימוש, על שברים, בעיות חיבור לשקע החשמל, ושימוש לא ראוי.
4. כל תלונות עקב פגמים חיצוניים שנגרמו למכשיר יידחו ולא יכללו באחריות, חוץ ממה שצוין לעיל עקב פגמים בתפעול המכשיר.
5. שירות האחריות מתבצע ללא כל חיוב ואין לה כל השפעה על תקופת האחריות.
6. האחריות מתבטלת במידה ונעשה תיקון של המכשיר על ידי אדם שאיננו מוסמך על ידי החברה.

סמל זה  שעל המוצר או על אריזתו, מציין כי מוצר זה לא יטופל כאשפה ביתית. במקום זאת, יש למסור/לשים בנקודת איסוף למחזור של ציוד חשמלי ואלקטרוני. על ידי הבטחה זו המוצר מסולק בדרך נכונה, ובכך תסייע למנוע תוצאות שליליות אפשריות
לסביבה ולבריאות האדם, שעלולות להיגרם על ידי שימוש וטיפול בלתי הולמים
במוצר זה. לקבלת מידע מפורט יותר על מחזור מוצר זה, יש לפנות לראשות המקומית, לחנות בה קנית את המוצר או לגורמים הנוגעים בדבר.

חשוב מאוד - אם פתיל הזינה/שנאי ניזוק כדי להימנע מסכנה, החלפתו תיעשה על ידי היצרן, סוכן השירות שלו, או על ידי אדם מוסמך אחר.

האריזה מורכבת מחומרים ידידותיים לסביבה, אנא זרקו את האריזה למיכל מחזור.

Μοντ. 645.01 - Επαγγελματικό σύστημα πολλαπλών πλακών

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Παρακαλείσθε να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης, οι οποίες περιέχουν πολύτιμες συμβουλές που αφορούν την ασφάλεια και τη χρήση της συσκευής.
Φυλάξτε σε ασφαλές μέρος τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Τα προϊόντα είναι επίσης διαθέσιμα στην ιστοσελίδα www.valera.com

ΟΔΗΓΊΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ

- Σημαντικό: Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστάται να τοποθετήσετε στην ηλεκτρική εγκατάσταση από την οποία τροφοδοτείται η συσκευή ένα διαφορικό διακόπτη με ρεύμα λειτουργίας έως 30 mA. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή πριν από τη χρήση
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή κοντά σε μπανιέρες, νεροχύτες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Αποφεύγετε την επαφή των ζεστών επιφανειών της συσκευής με το πρόσωπο, το λαιμό ή με άλλα σημεία του σώματος. Κρατάτε τη συσκευή από τη λαβή και αντικαθιστάτε τα αξεσουάρ κρατώντας τα από τα αντίστοιχα προστατευτικά από πλαστικό.
- Αφήστε την επαφή με τα μεταλλικά μέρη πριν κρυώσουν.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν εμφανίζει κάποια δυσλειτουργία. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε την ηλεκτρική συσκευή μόνοι σας. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή από άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, καθώς η παρουσία του νερού είναι επικίνδυνη ακόμη και όταν η συσκευή είναι σβηστή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με εναλλασσόμενο ρεύμα και βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.
- **Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.**
- **Μη στηρίζετε τη συσκευή σε σημείο από το οποίο μπορεί να πέσει σε νερό ή σε άλλα υγρά.**

- **Μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έπεσε στο νερό: αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα ρεύματος.**
- Κατά τη λειτουργία, μην ακουμπάτε τη συσκευή πάνω σε επιφάνειες που είναι ευαίσθητες στη θερμότητα.
- Μετά τη χρήση, σβήνετε πάντοτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το φις από την πρίζα ρεύματος. Μην αποσυνδέετε το φις από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μη βγάζετε το φις από την πρίζα ρεύματος με τα χέρια βρεγμένα.
- Αφήνετε πάντοτε τη συσκευή να κρυώσει πριν την φυλάξετε και μην τυλίγετε ποτέ το καλώδιο γύρω από τη συσκευή. Ελέγχετε κατά περιόδους την κατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου.
- Αποφεύγετε την επαφή του καλωδίου με τις μεταλλικές επιφάνειες όταν είναι ακόμη ζεστές.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε στεγνά μαλλιά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για περούκες από συνθετικά μαλλιά.
- Τα υλικά που αποτελούν τη συσκευασία της συσκευής (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτιο, κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά γιατί αποτελούν πιθανή εστία κινδύνου.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί. Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε σπρέι για μαλλιά με τη συσκευή σε λειτουργία.
- Διατηρείτε τις πλάκες καθαρές και χωρίς σκόνη, λακ, τζελ, κλπ.
- Για να αποφύγετε την επικίνδυνη υπερθέρμανση, συνιστάται να ξετυλίξετε όλο το ηλεκτρικό καλώδιο.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Συστατικά μέρη - Εικ. 1

1. Χειρολαβή
2. Δείκτης αναμμένο/σβηστό
3. Διακόπτης ON/OFF
4. Κουμπί απεμπλοκής αξεσουάρ
5. Εμπλοκή/απεμπλοκή ανοίγματος πλακών
6. Πλάκες σιδερώματος
7. Σίδερο/πλάκα
8. Πλάκες με μικρούς κυματισμούς
9. Βάση σίδερου/πλάκας

Άναμμα και σβήσιμο της συσκευής

Για να ανάψετε τη συσκευή αρκεί να βάλετε το φις στην πρίζα ρεύματος και να γυρίσετε το διακόπτη (εικ. 1, αναφ 3) στο "I". Για να τη σβήσετε, γυρίστε το διακόπτη (εικ.1, αναφ.3) στο "0" και βγάλτε το φις από την πρίζα.
Αφήστε να προθερμανθεί η συσκευή για μερικά λεπτά πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.

Εμπλοκή/απεμπλοκή ανοίγματος πλακών - Εικ. 2

Αντικατάσταση των αξεσουάρ - Εικ. 3 - 4

Αντικαθιστάτε τα αξεσουάρ με τη συσκευή σβηστή και αποσυνδεδεμένη από την πρίζα. Κατά την αντικατάσταση πρέπει να αγγίζετε μόνο τις πλαστικές επιφάνειες των αξεσουάρ. Οι μεταλλικές επιφάνειες μπορεί να είναι ακόμη ζεστές!
1 Πιέστε το πλήκτρο απεμπλοκής (4) και βγάλτε το αξεσουάρ από τη λαβή (1).
2 Τοποθετήστε πιέζοντας το νέο αξεσουάρ στη λαβή (1) έως ότου ασφαλίσει με ένα «κλικ».
Σημαντικό: μην αφήνετε αφύλαχτη τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της.
Χρησιμοποιείτε τη βάση (9) για να στηρίζετε τη συσκευή όταν χρησιμοποιείτε το σίδερο/πλάκα

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χτενίζει τα μαλλιά σας χαρίζοντάς τους περισσότερη ζωντάνια.
- Φρεσκολουσμένα μαλλιά που έχουν στεγνώσει, επιτρέπουν ένα καλύτερο φορμάρισμα.

- Κατά τις πρώτες φορές που χρησιμοποιείτε τη συσκευή συνιστάται να εξασκηθείτε σε μικρές περιοχές των μαλλιών.
- Το αποτέλεσμα εξαρτάται από το πάχος και το μήκος της τρίχας, καθώς και από το χρόνο θέρμανσης. Για ξεκίνημα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε χρόνο θέρμανσης 10-20 δευτερολέπτων.
- Η χρήση διευκολύνεται κρατώντας το ψυχρό των εξαρτημάτων με το ελεύθερο χέρι.
- Χρησιμοποιείτε κάθε αξεσουάρ του εξοπλισμού σύμφωνα με τις οδηγίες που ακολουθούν. Αν χρειαστεί επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να έχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα.
- Αφήστε τα μαλλιά να κρυώσουν πριν τα χτενίσετε ή τα βουρτσίσετε.
- Εφαρμόστε το σπρέι φιξαρίσματος ομοιόμορφα στα μαλλιά προκειμένου να διατηρηθεί για περισσότερο χρόνο η κουπ.

1. Τοστιέρα με επίπεδη πλάκα

Τα μαλλιά σας πρέπει να είναι εντελώς στεγνά πριν χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα ισιώματος. Πάρτε μια τούφα μαλλιών και ξεκινώντας από το κεφάλι, σύρετε τις πλάκες ισιώματος αργά και σταθερά προς τα κάτω για να λειάνετε και να ισιώστε την τούφα. Κρατήστε τις πλάκες σταθερά κλειστές για καλύτερα αποτελέσματα. Για πιο ατίθασα μαλλιά με χοντρή τρίχα, κρατήστε τις πλάκες κλειστές για λίγο περισσότερο χρόνο.
Συμβουλή: όταν έχετε τελειώσει το styling, περάστε στα μαλλιά μια μικρή ποσότητα ενός προϊόντος styling, δίνοντάς τους όγκο από πάνω προς τα κάτω.

2. Τοστιέρα με κυματιστή πλάκα

Όπως και με την πλάκα ισιώματος, βεβαιωθείτε πως τα μαλλιά σας είναι εντελώς στεγνά πριν χρησιμοποιήστε την τοστιέρα. Πάρτε μια τούφα μαλλιών και ξεκινώντας από τις ρίζες, κρατήστε τις πλάκες πάνω από κάθε τμήμα για μερικά δευτερόλεπτα. Για αποτέλεσμα συνεχούς κυματισμού, κρατήστε την πλάκα στον τελευταίο κυματισμό του προηγουμένου του προηγούμενου τμήματος. Αφήστε τα όπως είναι για έντονο αποτέλεσμα. Για ένα πιο απαλό αποτέλεσμα, χαλαρώστε τον κυματισμό περνώντας τα δάχτυλά σας μέσα από τα μαλλιά ή βουρτσίστε τα για περισσότερο όγκο.

3. Σίδερο/πλάκα

Με το σίδερο/πλάκα μπορείτε να κάνετε μπούκλες και σγουρά μαλλιά χρησιμοποιώντας τη συσκευή γι'αυτό το σκοπό. Μπλοκάρετε την τούφα σφίγγοντας τα άκρα της ανάμεσα στον κύλινδρο και την κοίλη πλάκα. Γυρίστε τη συσκευή με τρόπο ώστε να τυλιχτεί η τούφα σε όλο το μήκος του κυλίνδρου χωρίς να επικαλύπτεται. Τα σγουρά μαλλιά θα είναι πιο συμπαγή όσο πιο μεγάλη είναι η δύναμη που εφαρμόζεται στο τύλιγμα της τούφας στο σιδερένιο κύλινδρο και όσο μεγαλύτερος είναι ο χρόνος τυλίγματος. Αφού περάσει ο απαραίτητος χρόνος τυλίγματος, ξετυλίξτε την τούφα από το σίδερο. Προκειμένου να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη διάρκεια της μπούκλας, τυλίξτε την γύρω από ένα δάχτυλο μέχρι να κρυώσουν τα μαλλιά.

Το αξεσουάρ αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως πλάκα σιδερώματος μαλλιών (βλέπε σημείο 1). Το ιδιαίτερο κοίλο σχήμα της μεγαλύτερης πλάκας έχει μελετηθεί προκειμένου να επιτυγχάνει κουπ με μεγαλύτερο όγκο και επιτρέπει ιδιαίτερα εφέ.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα του ρεύματος!
Αφήστε τη συσκευή και τα χρησιμοποιημένα αξεσουάρ να κρυώσουν πριν τα καθαρίσετε.
Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή σας με ένα υγρό πανί, αλλά δεν πρέπει να τη βυθίζετε ποτέ σε νερό ή σε άλλο υγρό.
Αφαιρέστε και καθαρίστε επίσης τα αξεσουάρ που χρησιμοποιήσατε.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2004/108/ΕΚ, 2009/125/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ και τον κανονισμό (ΕΚ) αρ. 1275/2008.



Εγγύηση

Η valera εγγυάται τη συσκευή που αγοράσατε υπό τους εξής όρους:
1. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που ορίζει ο επίσημος διανομέας μας στη χώρα αγοράς. Στην Ελβετία και στις χώρες στις οποίες ισχύει η ευρωπαϊκή οδηγία 44/99/ΕΚ, η περίοδος εγγύησης διαρκεί 24 μήνες για οικιακή χρήση και 12 μήνες για επαγγελματική ή ανάλογη χρήση. Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Ως ημερομηνία αγοράς ισχύει η ημερομηνία που προκύπτει είτε από το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης κατάλληλα συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης είτε από την απόδειξη αγοράς.
2. Η εγγύηση μπορεί να εφαρμοστεί μόνο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού αυτού ή της απόδειξης αγοράς.
3. Η εγγύηση καλύπτει την εξάλειψη όλων εκείνων των ελαττωμάτων που προέκυψαν στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και που οφείλονται σε αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εξάλειψη των ελαττωμάτων της συσκευής μπορεί να γίνει είτε με την επισκευή της είτε με την αντικατάστασή της. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές που προκλήθηκαν από σύνδεση με ηλεκτρικό δίκτυο μη συμβατό με τους κανόνες, από μη δέουσα χρήση του προς'ιόντος, όπως επίσης από αθέτηση των Κανονισμών Χρήσης.
4. Αποκλείεται κάθε άλλη διεκδίκηση οποιασδήποτε φύσης, ειδικότερα η αποζημίωση για ενδεχόμενες ζημίες πέρα από τη συσκευή, με εξαίρεση ενδεχόμενης ευθύνης που θεσπίζεται ρητά από την ισχύουσα νομοθεσία.
5. Οι υπηρεσίες εγγύησης παρέχονται χωρίς χρέωση. Το παρόν δεν στοιχειοθετεί παράταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.
6. Η εγγύηση εκπίπτει, όταν η συσκευή εξετάζεται ή επισκευάζεται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα

Σε περίπτωση βλάβης, επιστρέψτε τη συσκευή καλά συσκευασμένη και με το πιστοποιητικό εγγύησης φέρον κανονικά την ημερομηνία και τη σφραγίδα του πωλητή σε ένα από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις ή στο δικό σας έμπορο, ο οποίος θα φροντίσει να τη στείλει στον επίσημο εισαγωγέα για την υπό εγγύηση επισκευή.

Το σύμβολο  στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Η VALERA είναι σήμα κατατεθέν της Ligo Electric S.A. - Ελβετία

Model 645.01 - Çoklu plaka profesyonel sistem

KULLANIM TALİMATLARI

Cihazın emniyeti ve kullanımı ile ilgili önemli bilgiler içermekte olan bu kullanım talimatları kitapçığını lütfen dikkatlice okuyunuz.
Bu kullanım talimatlarını özenle saklayınız.

www.valera.com adresinden de temin edilebilir

GÜVENLIK UYARILARI

- Önemli: İlave koruma sağlamak için cihazı beslemek üzere monte edilen elektrik sistemine maksimum 30 mA ara akımı bulunan bir diferansiyel kesicisi takılması önerilir. Daha fazla bilgi için yetkili bir elektrik teknisyenine başvurun.
- Kullanmadan önce cihazın tamamen kuru olduğundan emin olun.
- DİKKAT: Bu cihazı küvetin, lavabonun veya su içeren diğer kapların yakınında kullanmayın.
- Bu cihaz, 8 yaş üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasitesi kısıtlı olan, ya da deneyimi veya bilgisi olmayan kişiler tarafından bir yetişkin gözetiminde bulunduklarında veya cihazın güvenli kullanımı ile ilgili yeterli derecede bilgilendirildiklerinde ve olası tehlikelerin bilincinde oldukları takdirde kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Temizlik ve bakım işlemleri yetişkin gözetiminde olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazın sıcak olan yüzeyinin yüzünüze, boynunuza veya vücudunuzun diğer uzuvlarına temas etmesinden sakınınız. Cihazı daima kulpundan tutarak kullanınız ve aksesuarlarını değiştirirken ilgili plastik koruma kısımlarından tutunuz.
- Metal kısımlara dokunmadan önce soğumalarını bekleyiniz.
- Eğer herhangi bir bozukluk varsa cihazı kullanmayınız. Elektrikli cihazları asla kendi başınıza tamir etmeye kalkmayınız, daima yetkili bir teknisyen çağırınız. Elektrik kablosu, hasarlı olması halinde herhangi bir riski önlemek için imalatçı firma veya teknik destek servisi tarafından ya da benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihaz banyoda kullanıldığında, kullandıktan sonra fişini prizden çekiniz çünkü suyun varlığı, cihaz kapalı bile olsa bir tehlike arz eder.
- Cihazı sadece alternatif akımlı bir elektrik prizine takınız ve ana hat geriliminin cihazın üzerinde yazılı değere uygun olduğundan emin olunuz.
- **Cihazı asla suya veya başka sıvılara batırmayınız.**
- **Cihazı asla, suya veya başka bir sıvının içine düşme ihtimali olan bir yere koymayınız.**
- **Asla suya düşmüş olan elektrikli bir cihazı sudan çıkartmayı**

denemeyin: öncelikle fişini elektrik prizinden çekin.

- Cihazı kullanırken, ısıya karşı hassas olan yüzey kısmından tutmayınız.
- Cihazı kullandıktan sonra daima cihazı kapatınız ve fişini elektrik prizinden çekiniz. Cihazın fişini prizden asla elektrik kablosundan tutarak çekmeyiniz.
- Elleriniz ıslak halde iken asla cihazın fişini elektrik prizinden çekmeyiniz.
- Cihazı yerine kaldırmadan önce daima soğumasını bekleyiniz ve elektrik kablosunu asla cihazın etrafına sarmayınız. Kablosunda bir hasar olup olmadığını periyodik olarak kontrol ediniz.
- Metal kısımlar halen sıcak halde iken elektrik kablosunun bu kısımlara temas etmesini önleyiniz.
- Cihazınızı saçlarınız kuru iken kullanınız.
- Cihazınızı asla sentetik malzemeden yapılma bir perukta kullanmayınız.
- Cihazın paketlenmesinde kullanılan malzemeler (plastik poşetler, kutu kartonları, vs.) küçük çocukların erişebileceği yerlerde bırakılmamalıdır, çünkü bu materyaller potansiyel bir tehlike kaynağıdır.
- Bu cihaz, sadece özel olarak tasarlanmış olduğu amaçlar doğrultusunda kullanılmalıdır. Herhangi farklı bir kullanım şekli olup tehlike arz edebilir. Üretici firma, cihazın yanlış veya hatalı kullanımlarından doğabilecek zararlardan sorumlu değildir.
- Cihaz çalışırken saç spreylerini kullanmayınız.
- Plakaları daima temiz ve toz, saç spreyleri ve saç jöleleri artıklarından temizlenmiş durumda muhafaza ediniz.
- Tehlikeli bir şekilde aşırı ısınmalardan kaçınmak için sarılı olan elektrik kablosunu tüm uzunluğu boyunca açmanızı/çözmenizi öneririz.

KULLANIM METODU

Bileşenler - Şekil 1

1. Tutma yeri
2. Açık/Kapalı göstergesi
3. ON/OFF düğmesi
4. Aksesuarları serbest bırakma düğmesi
5. Plaka takma/çıkarma boşlukları
6. Düzleştirici plakalar
7. Maşa / plaka
8. Küçük dalgalı plaka
9. Maşa / plaka kaide

Cihazın açılıp kapanması

Cihazı açmak için fişini elektrik prizine takmak ve düğmesini (şekil 1, ref 3) “I” konumuna getirmek yeterlidir. Kapatmak için, düğmeyi (şekil 1, ref 3) “0” konumuna getiriniz ve cihazın fişini prizden çekiniz.
Kullanmadan önce cihazı birkaç dakika süre boyunca ön ısınmaya bırakınız.

Plaka takma/çıkarma boşlukları- Şekil 2

Aksesuarların değiştirilmesi - Şekil 3 - 4

Aksesuarları yalnızca cihaz kapalı iken ve elektrik fişi prizden çekildikten sonra değiştiriniz. Değiştirme esnasında aksesuarların yalnızca plastik parçalarına dokununuz. Metalik parçalar hala sıcak olabilir!
1. Aksesuarı çıkarmak için tutma yerindeki (1) serbest bırakma düğmesine (4) basınız.
2. Yeni aksesuarı tutma yerine (1) takınız ve "click" sesini duyana kadar itiniz.

Önemli: cihazı çalışıyor durumdayken başıboş bırakmayınız.
Maşa / Plaka kullanımı sırasında cihazı bırakmak için daima kaidesini (9) kullanınız.

KULLANIM ÖNERİLERİ

- Bu cihaz saçlarınıza maksimum parlaklığı vererek düzeltmek ve şekillendirmek için geliştirilmiştir.
- Yeni yıkanmış ve kurutulmuş saçlar şekil vermek için en uygundur.
- Cihazı ilk kez kullanırken küçük saç bölgelerinde deneme yapılması önerilmektedir.
- Elde edilecek etki, şekil verme süresinden başka saçların kalınlığına ve uzunluğuna bağlıdır. Başlarda, 10-20 saniyelik şekil verme süresi kullanılabilir.
- Boştaki eliniz ile soğuk ucu tutmanız kullanımı kolaylaştıracaktır.
- Cihazla temin edilmiş her aksesuarı aşağıda açıklandığı gibi kullanınız. Gerekirse istenen etkiye ulaşana kadar çeşitli işlemleri tekrarlayınız.
- Saçlarınızı taramadan veya fırçalamadan önce soğumasını bekleyiniz.
- Saç şeklinin daha uzun süre ile kalıcı olabilmesi için saçlara eşit şekilde sprey sıkınız.

1. Düzleştirici

Saçlarının düzleştirme uygulamasından önce mutlaka kuru olması gerekir. Bir tutam saç alın ve saç diplerinden başlamak üzere saç telleri üzerinden plakaları kaydırarak uçlarına doğru düzleştirin. En iyi sonuçlar için plakları sıkıca birbirine bastırın. Daha gür, zor şekle giren saçlar için plakaları daha sıkıcı birbirine bastırarak daha uzun süre tutun. ipucu: modelinizi şekillendirme işiniz sona erdiğinde saçlara, yukarıdan aşağıya az miktarda bakım ürünü uygulayın.

2. Dalgalandırıcı

Düzleştiricide olduğu gibi, aleti kullanmadan önce saçlarınızın tamamen kuru olduğuna dikkat edin. Saçları bir bölümünü köklerden başlamak üzere, plakaların arasına yerleştirin ve birkaç dakika bekletin. Kalıcı kıvrımlar için plakayı bir önceki bölümün son ucuna yerleştirin. Keskin hatlı bir görüntü için olduğu gibi bırakın. Daha yumuşak bir etki için parmaklarla gevşetin ve hacim için fırçalayın.

3. Maşa / Plaka

Saç kıvırcıklaştırıcı gibi kullandığınızda Maşa / Plaka ile kıvrımlar ve lüleler elde edebilirsiniz. Saç tutamını ucundan sıkıca tutarak silindir ve içbükey plaka arasında sıkıştırınız. Saçlar üst üste gelmeyecek şekilde silindir boyunca sarmak suretiyle cihazı çeviriniz. Saç tutamını silindire sararken uygulanan kuvvet daha fazla ve şekil verme süresi daha uzun olduğunda lüleler daha sağlam ve kalıcı olacaktır. Şekil verme için gerekli süre geçince, saç tutamını maşadan yavaşça çıkarınız. . Lülenin daha kalıcı olmasını sağlamak için, saçlar soğuyana kadar bir parmağınızın çevresine dolayınız. Bu aksesuar ayrıca saç düzleştirici plaka olarak da kullanılabilir (bkz. madde 1). Daha büyük olan plakanın özel içbükey şekli daha hacimli ve özel etkili bir saç şekillendirmesi için tasarlanmıştır.

TEMİZLİK VE BAKIM

Cihazı temizlemeden önce daima fişini elektrik prizinden çekiniz!
Temizlik işlemine başlamadan önce cihazın ve kullandığınız aksesuarların soğuması için bekleyiniz.
Aksesuarlarınızı nemli bir bez ile silerek temizleyebilirsiniz, ancak asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayınız!
Kullandığınız aksesuarları çıkartarak da temizleyebilirsiniz.

Bu cihaz 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE Avrupa Direktiflerine ve şu düzenlemeye uygundur: (CE) N. 1275/2008.



GARANTİ

VALERA tarafınızdan alınan cihaz için aşağıdaki koşullarda garanti sağlar:

1. Satın alma işleminin yapıldığı ülkedeki distribütörümüz tarafından belirlenen koşullar geçerlidir. İsviçre ve 44/99/CE No'lu yönetmeliğin yürürlükte olduğu ülkelerde garanti süresi ev içi kullanımda 24 ay ve profesyonel veya benzer bir kullanımda ise 12 aydır. Garanti süresi cihazın satın alındığı tarihten itibaren başlar. Cihazın alındığı satın alma tarihi, satıcı tarafından doldurulan ve damgalanan bu garanti sertifikası veya satın alma belgesinde yer alan tarihtir.
2. Garanti yalnızca bu garanti sertifikası veya satın alma belgesi ibraz edildiğinde uygulanabilir.
3. Garanti, garanti süresi boyunca ortaya çıkan hatalı malzeme veya üretimden kaynaklanan tüm sorunların giderilmesini kapsar. Cihazdaki sorunların giderilmesi cihazın tamir edilmesi veya cihazın kendinin değiştirilmesi ile sağlanabilir. Garanti, normlara uygun olmayan elektrik şebekesine yapılan bağlantıdan ve Kullanım Normlarına uymayarak yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarları ve bozulmaları kapsamaz.
4. Yürürlükteki yasalarca belirlenmiş olan sorumluluklar dışında, özellikle cihaz ile ilgili zamanla meydana gelebilecek olası hasarlara dair zararların ödenmesi gibi herhangi bir şekilde hak iddia edilemez.
5. Garanti servisi ücretsiz olarak sağlanacaktır; bu hizmet garanti süresini uzatmayacak veya yeni bir garanti süresi başlatmayacaktır.
6. Cihaz yetkili olmayan kişilerce kurcalandığında veya tamir edildiğinde garanti geçersiz olacaktır.

Arıza durumunda, cihazı iyice ambalajlanmış bir şekilde, satıcı tarafından tarihi atılmış ve damgalanmış garanti sertifikası ile birlikte yetkili Destek Merkezlerimizden birine veya garanti kapsamındaki tamir işlemini gerçekleştirmek üzere yasal ithalatçısına iletecek olan, cihazı satın almış olduğunuz mağazaya iade ediniz.

Ürünün yada ambalajının üzerindeki  simgesi, bu ürünün normal ev çöpü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşüm için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

VALERA tescilli bir Ligo Electric S.A Isviçre markasıdır.

Українська

Мод. 645.01 - Професійний набір щипців для волосся

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Будь-ласка, перед використанням фена уважно прочитайте цю інструкцію, в ній містяться важливі поради щодо безпеки та користування приладом.

Доступні також на сайті www.valera.com

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Важливо: Для гарантії додаткової безпеки рекомендовано встановити в основній електромережі, до якої підключено прилад, диференційне реле-запобіжник, розраховане на інтервенційний струм в 30 мА. Для більш детальної інформації зверніться до кваліфікованого електрика.
- Перед використанням приладу переконайтеся в тому, що він сухий.



- УВАГА: Не користуйтесь приладом в ванній або під душем, біля басейнів або інших ємностей з водою.
- Цим приладом можуть користуватися діти старше 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або такими, що не володіють достатніми знаннями й уміннями, якщо вони перебувають під доглядом, або якщо вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу й усвідомлюють пов'язану з ним небезпеку.
- Слідкуйте, щоб діти не використовували прилад для ігор.
- Операції з чистки й догляду не повинні проводитись дітьми без нагляду.
- Запобігайте контакту нагрівальної поверхні приладу з обличчям, шиєю, іншими частинами тіла. Користуйтесь приладом, тримаючи його за ручку, під час зміни насадок тримайте їх за пластикові поверхні.
- Перш ніж торкатися металевих частин та поверхонь, дайте їм охолонути.
- Не користуйтесь несправним приладом. Не намагайтеся самостійно полагодити електроприлад, зверніться до уповноваженого фахівця. З метою запобігання ризиків заміну несправного шнуру живлення має виконувати виробник, фахівці з його сервісного центру або фахівці з відповідною кваліфікацією.
- Після використання приладу у ванній кімнаті необхідно вийняти вилку шнуру живлення із розетки, тому що небезпечно тримати поблизу від води навіть вимкнутий прилад.
- Вмикайте прилад тільки в мережу змінного струму та перевіряйте, щоб напруга в мережі співпадала з напругою, вказаною на приладі.
- **Не занурюйте прилад в воду та в інші рідини.**
- **Не кладіть прилад у місця, звідки він може впасти у воду або в іншу рідину.**
- **Не намагайтеся дістати електричний пристрій, який впав у воду, терміново витягніть вилку з розетки.**

- **Під час користування не кладіть прилад на не стійкі до високих температур поверхні.**
- **Після користування приладом обов'язково вимкніть його і витягніть вилку з розетки, але ні в якому разі не тягніть за шнур. Не виймайте вилку вологими руками.**
- **На зберігання можна покласти тільки повністю охололий пристрій, при цьому шнур живлення не має обмотуватися навколо приладу.**
- **Періодично перевіряйте цілісність шнуру живлення.**
- Запобігайте контакту шнуру живлення з гарячими металевими частинами.
- Використовуйте прилад тільки на сухому волоссі.
- Не користуйтесь приладом на перуках з синтетичним волоссям.
- Елементи упаковки приладу (пластикові пакети, картонні коробки, тощо) мають зберігатися в недоступних для дітей місцях, тому що вони є потенційно небезпечними для них.
- Даний прилад має використовуватися за призначенням. Будь-яке інше використання вважається неправильним та небезпечним. Виробник не несе відповідальності за поломки, що мають місце в результаті неправильного чи помилкового користування приладом.
- Не користуйтесь лаком для волосся, коли прилад працює.
- Утримуйте пластини чистими від пилу, лаку та гелю для волосся, тощо.
- Для попередження небезпечного перегріву рекомендовано повністю розмотувати шнур живлення.

СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ

Компоненти - Мал. 1

1. Рукоятка
2. Індикатор увімкнення/вимкнення
3. Вимикач ON/OFF (ВВІМКН/ВИМКН):
4. Кнопки для розблокування насадок
5. Блокування/розблокування розкриття щипців
6. Щипці для вирівнювання та розгладжування волосся
7. Плойка / щипці
8. Щипці для невеличких хвиль
9. Підставка під плойку / щипці

Увімкнення та вимкнення приладу

Щоб увімкнути прилад, достатньо вставити вилку в електричну розетку та встановити перемикач (мал. 1, поз. 3) в положення "I". Щоб вимкнутиприлад, встановіть перемикач (мал.1, поз.3) на "0" та вийміть вилку з розетки.
Перш ніж використовувати прилад, залиште його нагріватися декілька хвилин.

Блокування/розблокування розкриття щипців - Мал. 2

Заміна насадок - Мал. 3 - 4

Замінюйте насадки тільки при вимкненому та відключеному від джерела електроживлення приладі. Під час заміни можна триматися лише пластмасових частин насадок. Металеві частини можуть залишатися ще гарячими!
1. Натисніть кнопку для розблокування (4) та витягніть насадку з ручки (1).
2. Вставте або втисніть нову насадку в ручку (1), доки не почується «клацання».

Важливо: не залишати прилад без догляду під час роботи.
Завжди користуйтеся підставкою (9), щоб ставити на неї прилад під час використання плойки / щипців

ПОРАДИ З КОРИСТУВАННЯ

- Даний прилад було спроектовано для укладання вашого волосся, з наданням йому більшого блиску.
- Вимите та висушене волосся краще та легше укладається.
- При першому використанні рекомендовано потренуватися на невеликій ділянці волосся.
- Отриманий ефект залежить від товщини та длини волосся, а також від часу укладання. Для початку можна витратити для укладання волосся 10-20 секунд.

- Щоб полегшити операцію, тримайте кінець насадки вільною рукою.
- Працюйте з кожною насадкою з комплекту постачання згідно до вказаного нижче. При необхідності повторюйте дану операцію до досягнення бажаного ефекту.
- Перед розчісуванням та укладанням дайте волоссю охолонути.
- Щоб продовжити час збереження зачіски, рівномірно нанесіть на волосся закріплювач з аерозольної упаковки.

1. Прилад із гладкими щипцями

Перед тим, як використовувати гладкі щипці, добре висушть волосся. Відокремте пасмо і, починаючи з коренів волосся, повільно і рівномірно проводьте щипцями до кінчиків волосся, для того щоб вирівняти і випрямити волосся. Для оптимальних результатів варто тримати щипці добре закритими. Якщо волосся є товстим або неслухняним, тримайте щипці закритими більш тривалий час. Рекомендації: після завершення операції нанесіть невелику кількість фіксуючого засобу від коренів і до кінчиків волосся.

2. Прилад з гофрованими щипцями

Перед використанням приладу обов'язково висушіть як слід волосся. Відокремте пасмо, вставте його у щипці, починаючи з коренів волосся. Тримайте щипці в цьому положенні декілька секунд для кожного пасма. Щоб одержати безперервний ефект м'яких хвиль, розташовуйте щипці на останній "хвилі" попередньо укладеного волосся. Якщо Ви бажає одержати яскраво виражений ефект хвиль, не доторкайтеся до волосся після його укладення. Для більш м'якого ефекту розгорніть локони пальцями або розчешіть волосся для додання йому об'єму.

3. Плойка / Щипці

За допомогою плойки / щипців можна також робити локони і завивати волосся. Затисніть кінчик пасма між циліндром і увігнутою пластиною. Повертайте прилад так, щоб локон намотувався б по усій довжині циліндра, при цьому волосся не має накладатися. Локони будуть тим щільніші, сильніше ви притискуватимете пасмо до циліндра щипців і чим довше витримуватимете його в такому положенні. По закінченні необхідного для зачіски часу обережно звільніть локон з плойки. Щоб локон тримався довше, оберніть його навколо пальця та зачекайте, доки волосся не охолоне.

Ця насадка може також вживатися в якості щипців для вирівнювання та розгладжування волосся (див. пункт 1). Особлива вигнута форма більших щипців забезепечує більш пишну зачіску та уможливлює деякі ефекти.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Перед очищенням приладу завжди виймайте вилку з розетки!
Перед очищенням дайте приладу та насадкам охолонути.
Даний прилад можна очищувати вологою тканиною, але заборонено мити його або занурювати у воду чи іншу рідину!
Обов'язково зніміть та очистіть насадки приладу.

Цей прилад відповідає вимогам європейських директив 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE та регламенту (CE) № 1275/2008.



ГАРАНТІЯ

VALERA надає гарантію на придбаний Вами прилад за таких умов:

1. Гарантія діє на умовах, встановлених нашим офіційним дистриб'ютором на території країни, де був придбаний прилад. У Швейцарії й у тих країнах, де діють положення європейської Директиви 44/99/CE, гарантійний термін складає 24 місяця для побутового використання і 12 місяців для професійного або аналогічного йому використання. Гарантійний термін обчислюється із дня придбання приладу. Датою придбання приладу є дата дійсного гарантійного талона, належним чином заповненого та містячого печатку продавця, або ж дата документа на покупку.
2. Гарантійне обслуговування надається тільки при пред'явленні даного гарантійного талону або документа на покупку.
3. Гарантія передбачає усунення всіх дефектів матеріалу або дефектів виготовлення, виявлених протягом гарантійного періоду. Усунення дефектів може здійснюватися шляхом ремонту приладу або його заміни. Гарантія не покриває дефекти або ушкодження, що виникли в результаті підключення приладу до електричної мережі, що не відповідає вимогам діючих норм; використання приладу не за призначенням , а також недотримання правил користування.
4. У відношенні гарантії не приймаються претензії будь-якого роду, зокрема претензії на відшкодування збитків, заподіяних за межами приладу, з виключенням недвозначно встановлених діючими законами випадків можливої відповідальності.
5. Гарантійне обслуговування надається безоплатно; при цьому воно не надає право на продовження гарантійного терміну, а також на початок нового гарантійного періоду.
6. Гарантія втрачає силу у випадку наявності ушкоджень, що виникли в результаті порушень правил експлуатації або ремонту приладу з боку неуповноваженого персоналу.

У випадку виявлення несправності поверніть належним чином упакований прилад разом з гарантійним талоном, у якому проставлена дата і печатка продавця, в один з наших Центрів сервісного обслуговування або Вашому продавцеві, що передасть його офіційному імпортерові для гарантійного ремонту.

Символ  на продукті або на упаковці означає, що цей продукт може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальне місце для утилізації відходів електричного та електронного обладнання. Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобіганню потенціально негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженню з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'язуйтесь з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт.

VALERA є зареєстрованим торговим знаком компанії Ligo Eleclric S.A. - Швейцарія

Мод. 645.01 - Профессиональный набор щипцов для волос

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Просим вас внимательно прочитать настоящую инструкцию по эксплуатации: в ней содержаться ценные советы по безопасности и использованию прибора.
Бережно храните настоящую инструкцию по эксплуатации.

Также доступны на сайте www.valera.com

УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

- Важно: Для повышения безопасности эксплуатации прибора электрическую сеть, используемую для его питания, рекомендуется снабдить дифференциальным предохранительным выключателем на силу тока не более 30 мА. Для получения более подробной информации обратитесь в специализированную службу.
- Перед использованием убедитесь, что прибор не содержит следов влаги: электроприбор должен быть абсолютно сухим.
- Не пользуйтесь прибором вблизи заполненных водой ванн, раковин или иных емкостей.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не обладающими достаточными знаниями или опытом, исключительно в том случае, если им было показано, как использовать прибор, и они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не позволяйте детям разбирать или очищать прибор или его части без присмотра взрослых.
- Избегайте соприкосновения горячих поверхностей прибора с лицом, шеей и другими частями тела. При использовании прибора держите его за рукоятку и меняйте насадки, берясь за их пластмассовые части.
- Прежде чем касаться металлических частей прибора, дайте им остыть.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после использования вынимать вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность даже когда прибор выключен.
- Подключайте прибор только к сети переменного тока, и

проверяйте, чтобы напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.

- **Никогда не погружайте прибор в воду и в прочие жидкости.**
- **Не ставьте прибор в такое место, откуда он мог бы упасть в воду или в какую-либо другую жидкость.**
- **Не пытайтесь достать упавший в воду электрический прибор: немедленно выньте вилку из розетки.**
- Во время работы прибора не кладите его на чувствительные к теплу поверхности.
- После пользования прибором обязательно выключите его и выньте вилку из электрической розетки. Не тяните за провод, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.
- Прежде чем убрать прибор, обязательно дайте ему охладиться и никогда не обматывайте вокруг него провод. Периодически проверяйте целостность провода.
- Не допускайте соприкосновения провода с нагретыми металлическими частями.
- Пользуйтесь прибором для укладки сухих волос.
- Не пользуйтесь прибором для укладки синтетических париков.
- Не оставляйте упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т.д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.
- Данный прибор должен использоваться только в предназначенных для него целях. Любое другое его применение считается ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вытекающий из ненадлежащего или неверного использования прибора.
- Во время работы прибора не распыляйте на волосы спрей.
- Содержите пластины в чистоте, чтобы на них не было пыли, спрея для волос, гелей закрепителей и др.
- Во избежание опасного перегрева прибора, рекомендуется размотать провод электропитания на всю его длину.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Компоненты - Рис. 1

1. Рукоятка
2. Индикатор включено/выключено
3. Выключатель ON/OFF
4. Кнопки разблокировки принадлежностей
5. Блокировка/разблокировка раскрытия щипцов
6. Распрямляющие пластины
7. Щипцы / пластина
8. Щипцы для мелких локонов
9. Подставка для щипцов / пластины

Включение и выключение прибора

Чтобы включить прибор, достаточно вставить вилку в электрическую розетку и установить выключатель в (рис. 1, об. 3) положение “I”. Чтобы выключить прибор, установите выключатель (рис. 1, об. 3) в положение “0” и выньте вилку из розетки. Прежде чем пользоваться прибором, дайте ему нагреться в течение нескольких минут

Блокировка/разблокировка раскрытия щипцов – Рис. 2

Замена насадок – Рис. 3 - 4

Заменяйте насадки только при выключенном и отключенном от сети электропитания приборе. Во время замены касайтесь только пластиковых частей насадок. Металлические части могут оставаться горячими!
1. Нажмите на кнопку разблокировки (4) и снимите насадку с ручки (1).

2. Наденьте на ручку (1) новую насадку и надавите на нее до щелчка.
Важная информация: не оставляйте прибор без присмотра во время работы.
Во время использования прибора всегда ставьте щипцы / пластину íà ïîäñòàâêó (9)

СОВЕТЫ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИБОРОМ

- Данный прибор предназначен для укладки Ваших волос и придания им большего блеска.
- Укладке лучше поддаются только что вымытые и высушенные волосы.
- Первые несколько раз пользования прибором рекомендуется потренироваться на ограниченных участках волос.
- Полученный эффект зависит не только от времени укладки, но и от толщины и длины волос. Первоначально время укладки может составлять 10-20 секунд.
- Прибором будет удобнее пользоваться, если придерживать конец насадок свободной рукой.
- Используйте каждую из входящих в комплект насадок в соответствии с приведенным ниже описанием. При необходимости повторяйте различные операции до достижения нужного эффекта.
- Дайте остыть волосам перед тем, как расчесывать их гребнем или щеткой.
- Чтобы продлить время сохранения укладки, равномерно распылите на волосы закрепитель.

1. Насадка (crimper) – выпрямитель волос

Перед пользованием насадкой для выпрямления волос необходимо полностью высушить волосы. Возьмите прядь волос и, начиная от кожи головы, медленно и равномерно продвигайте выпрямляющие пластины вдоль по пряди, делая ее плавной и прямой. Для достижения оптимального результата держите пластины плотно сжатыми. В случае густых, плохо поддающихся укладке волос держите пластины сжатыми несколько дольше. Совет: после завершения укладки нанесите на волосы немного средства для придания завершенности прически, начиная от корней и до кончиков волос.

2. Насадка для волнообразной укладки волос

Так же как и в случае насадки для выпрямления волос перед пользованием щипцами полностью высушите волосы. Возьмите прядь волос и ведите пластины от корней, задерживаясь на несколько секунд на каждом участке волос. Чтобы все волосы были равномерно волнистыми, накручивайте пряди плотно одну за другой. Оставьте прическу как есть, если нужно получить резкий эффект от укладки. Для получения более мягкого эффекта распустите пальцами волосы свободнее или уложите их щеткой для придания им большего объема.

3. Щипцы / Пластина

При помощи щипцов / пластины можно также делать локоны и завивать волосы. Зажмите кончик пряди между цилиндром и вогнутой пластиной. Поверните прибор так, чтобы обернуть прядь по всей длине цилиндра и только в один слой. Чем сильней вы будете прижимать прядь к цилиндру щипцов и чем дольше будете выдерживать ее в таком положении, тем круче и компактней будут локоны. По истечении необходимого для завивки времени осторожно размотайте прядь с щипцов. Чтобы локон держался дольше, оберните его вокруг пальца, пока волосы полностью не остынут.

Эту принадлежность можно также использовать в качестве щипцов для распрямления волос (см. пункт 1). Особая вогнутая форма самой большой пластины предназначена для более объемных укладок и позволяет создавать своеобразные прически.

ЧИСТКА И УХОД

Прежде чем приступать к чистке прибора, обязательно выньте вилку из электрической розетки!
Дайте остыть прибору перед тем, как приступать к его чистке.
Можно протирать прибор влажной тряпкой; но ни в коем случае не погружайте его в воду или в какую-либо другую жидкость!
Также снимайте и очищайте использованные насадки.

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE
и стандарту (CE) N. 1275/2008.



ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/CE, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 12 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применении. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштемпелеванного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предьявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствии неподобающего обращания с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

VALERA является зарегистрированным торговым знаком Ligo Electric S.A. - Швейцария

Model 645.01 - Profesionalni aparat za oblikovanje kose 3 u 1

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Molimo da pažljivo pročitate ovo uputstvo pre upotrebe uređaja.

Dostupne i na web sajtu www.valera.com

INFORMACIJE O BEZBEDNOSTI

- VAŽNO: Da bi se obezbedila dodatna zaštita, savetuje se da se na električnoj instalaciji preko koje se napaja električni uređaj, instalira diferencijalni prekidač čija struja aktiviranja nije veća od 30 mA. Za bliže informacije obratite se elektrotehničaru u koga imate poverenje.
- Pre upotrebe uverite se u to da je uređaj potpuno suv.
- PAŽNJA: Nemojte upotrebljavati ovaj uređaj u blizini kade, lavaboa ili drugih sudova u kojima se nalazi voda.
- Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim i mentalnim sposobnostima, ili osobe kojima nedostaje iskustvo ili znanje, ukoliko se nalaze pod nadzorom ili su primile uputstva u vezi sa korišćenjem uređaja na bezbedan način i koje su svesne postojećih opasnosti.
- Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem.
- Radove na čišćenju i održavanju ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Sprečite da vruće površine uređaja dođu u kontakt sa licem, vratom ili bilo kojim drugim delovima tela. Uređaj koristite držeći ga za ručku, a kada menjate dodatke, držite ih za plastične delove.
- Sačekajte da se metalni delovi ohlade, pre nego što ih dodirnete.
- U slučaju oštećenja kabla za električno napajanje, mora se zameniti od strane proizvođača, njegovog ovlašćenog servisera ili stručne osobe, kako bi se izbegle sve moguće opasnosti.
- U slučaju da uređaj koristite u kupatilu, isključite ga iz struje posle korišćenja, jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je uređaj isključen.
- Uključite uređaj isključivo u utičnicu naizmenične struje i proverite da li električni napon u vašoj utičnici odgovara naponu koji je označen na utisnutoj pločici vašeg uređaja.
- **Ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tečnosti.**
- **Nikada ne stavljajte uređaj na mesta sa kojih može pasti u vodu ili druge tečnosti.**
- **Nikad ne pokušavajte izvaditi uređaj koji je pao u vodu, već ga odmah isključite iz struje.**
- Tokom upotrebe nemojte spuštati uređaj na površine koje su osetljive na toplotu.

- Isključite uređaj iz struje kada ga ne koristite, ali to nemojte činiti povlačenjem za kabal.
- Nemojte isključivati uređaj iz utičnice ukoliko su vam mokre ruke.
- Uvek sačekajte da se uređaj ohladi pre nego što ga odložite, i nikada ne obmotavajkte kabal oko uređaja.
- Povremeno proverite da kabal nije oštećen.
- Sprečite da kabl dođe u kontakt sa metalnim delovima uređaja dok su oni još topli.
- Uređaj koristite na suvoj kosi.
- Nemojte koristiti uređaj na perikama koje su napravljene od sintetičke kose.
- Ne koristite uređaj ako ne radi ispravno. Ne popravljajte sami električni uređaj, već se obratite ovlašćenom servisnom centru.
- Pakovanje ovog uređaja (plastična kesa, kartonska kutija,..) držite dalje od dece jer to za njih predstavlja potencijalnu opasnost.
- Uređaj sme da se koristi samo u svrhe koje su jasno naglašene. Svaka druga upotreba se ne smatra odgovarajućom, i kao takva je opasna. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost u slučaju kvara izazvanog nepravilnim rukovanjem.
- Nemojte koristiti lak za kosu dok je uređaj uključen.
- Redovno čistite grejne ploče.
- Da bi ste izbegli opasna pregrevanja, savetuje se da odmotate celu dužinu kabla.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Delovi -Slika 1

1. Drška
2. ON/OFF indikator rada
3. ON/OFF prekidač
4. Dugme za skidanje dodataka
5. Brava za otvaranje/zaključavanje ploča
6. Ploče za ispravljanje kose
7. Pegla/ ploča
8. Ploče sa blagim talasima
9. Postolje za ploče/pegle

Uključivanje i isključivanje aparata

Da uključite aparat, uključite utikač u utičnicu i stavite prekidač (sl.1, stavka 3) u položaj “I”. Da ga isključite, pomerite prekidač u položaj “O“ (sl.1, stavka 3), i izvucite utikač iz utičnice.
Potrebno je da se aparat ugreje nekoliko minuta pre upotrebe.

Otvaranje/zaključavanje ploča - Slika 2

Menjanje dodataka - Slike 3-4

Dodatke menjajte samo kada je aparat isključen i utikač izvučen iz utičnice. Pri menjanju dodataka dodirujte samo plastične delove dodataka. Metalni delovi bi mogli biti vrući!
1. Pritisnite dugme za skidanje dodataka (4) i skinite dodatak sa postolja (1).
2. Postavite novi dodatak i gurnite ga u postolje (1) dok se klikom ne postavi na mesto.

Važno:
Nemojte nikada uključen aparat ostavljati bez nadzora.
Kada koristite pegle/ploče, uvek ostvljajte aparat na postolju (9).

SAVETI ZA RUKOVANJE:

- Ovaj aparat je predviđen za kovrdžanje vaše kose, ostavljajući je punu sjaja.
- Tek oprana i osušena kosa može se lakše oblikovati.

- U prvih par navrata kada koristite ovaj aparat, preporučuje se da ga koristitena manjim delovima vaše kose.
- Efekat koji dobijate zavisi od toga koliko je tanka vaša kosa kao i od dužine tretiranja.
- Počnite sa vremenom tretiranja od 10-20 sekundi.
- Za lakšu upotrebu držite kraj dodatka slobodnom rukom.
- Različite dodatke koristite prema dole priloženom uputstvu. Ukoliko je potrebno, ponavljajte korake dok ne postignete željeni efekat.
- Sačekajte da se kosa potpuno osuši pre nego što je češljate.
- Za dugotrajni efekat, ravnomerno nanesite lak za kosu.

1. Presovanje Ravnim pločama

Vaša kosa mora biti potpuno suva pre upotrebe dodatka za presovanje. Uzmite pramen kose i počnite od temena, povlačeći ploče sporo i ravnomerno na dole za glažanje i ispravljanje. Za najbolje rezultate drćite ploče čvrsto spojenim. Za gustu kosu, drđite ploče spojenim malo duže.

2. Presovanje Talasastim pločama

Kao i kod ispravljanja, kosa mora biti potpuno suva. Uzmite pramen kose i počnite od korena držeći ploče spojenim po nekoliko sekundi na svakom pramenu. Za potpuno talasast pramen, postavte ploče na poslednji talas šprethodnog talasastog dela pramena.

3. Pegle/ Ploče

Lokne i kovrdžice možete dobiti koristeći pegle/ploče. Pramen kose postavite između cilindra i konkavne ploče. Obmotajte ceo pramen oko dodatka. Lokne će biti kompaktnije ukoliko čvršće obmotate pramen. Nakon što je vreme potrebno za kovrdžanje protekne, odmotajte uvojak sa pegle. Za duži efekat, obmotajte uvojak oko prsta, dok se kosa ne ohladi. Ovaj dodatak takođe može da se koristi i kao ploča za ispravljanje kose (pogledajte stavku 1). Neobični konkavni oblik veće ploče je dizajniran za postizanje jačeg volumena i posebnih efekata

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Uvek izvadite utikač iz utičnice pre pošetka čišćenja aparata!
Ostavite aparat i delove da se potpuno ohlade pre čišćenja.
Aparat možete očistiti vlažnom krpom ali ga nikada ne smete uroniti u vodu ili neku drugu tečnost.

Ovaj aparat je u saglasnosti sa Evropskim Direktivama 2004/108/EC, 2009/125/EC, 2006/95/EC i Regulativom (EC) Br. 1275/2008.



Garancija

Valera izdaje garanciju za uređaj koji ste kupili pod sledećim uslovima:

1. Uslovi garancije za ovaj uređaj su onakvi kako ih odredjuje prodavač u zemlji prodaje. U Švajcarskoj i drugim zemljama koje su podložne Evropskoj Direktivi 44/99/CE period garancije iznosi 24 meseca za korišćenje u domaćinstvima a 12 meseci pri profesionalnoj ili sličnoj upotrebi. Period garancije počinje sa datumom prodaje/kupovine, kako je navedeno na garantnom listu koji se obično ispunjava i overava od strane prodavača ili na samom računu prodaje.
2. Garancija važi samo uz podnošenje važećeg garantnog lista ili fiskalnog računa.
3. Garancija pokriva otklanjanje svih kvarova nastalih tokom garancijskog perioda, a nastalih zbog dokazanih nedostataka u materijalu ili kvalitetu izrade. Otklanjanje nedostataka izvodi se bilo popravkom uređaja ili zamenom. Garancija ne pokriva bilo koju štetu nastalu zbog pogrešnog spajanja na električnu mrežu, neispravnog korišćenja, lomova, normalnog trošenja i neusklađenosti sa uputstvom za upotrebu.
4. Sva druga potraživanja bilo koje prirode, uključujući moguća oštećenja izvan opsega rada uređaja, isključena su, osim ako je odgovornost zakonski obavezna.
5. Garantni servis se izvodi bez nadoknade i nije podložan datumu iskteka garancije.
6. Garancija ne važi u slučajevima kada popravke izvode neovlašćene osobe.

Simbol  na proizvodu ili na njegovom pakovanju ukazuje na to da se ovaj proizvod ne može smatrati kućnim otpadom. Umesto toga uređaj se mora predati na odgovarajuće mesto za prikupljanje kako bi bio prosleđen na recikliranje električne ili elektronske opreme. Osiguravanjem da je ovaj proizvod ispravno uklonjen, pomažete pri onemogućavanju potencijalnih negativnih rezultata na okolinu ili ljudsko zdravlje, koji u suprotnom mogu nastati neodgovarajućim rukovanjem otpadom.
Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite na vaš lokalni gradski zavod, vašu službu odlaganja otpada ili trgovinu u kojoj ste proizvod kupili.

Mod. 645.01 - Žehličky na vlasy

NÁVOD K OBSLUZE

Pred prvým uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu, prehliadnite vyobrazenie a návod uschovajte na neskoršie použitie.

K dispozícii aj na stránke www.valera.com

INFORMACIJE O BEZBEDNOSTI

- Pre zabezpečenie doplnkovej ochrany odporúčame inštalovať do elektrického obvodu napájania kúpeľne prúdový chránič (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom neprevyšujúcim 30 mA. Požiadajte o radu revízneho technika, prípadne elektrikára.
- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti vaní, spŕch, umývadiel alebo iných nádob obsahujúcich vodu.
- Spotrebič sa nesmú ponoriť do vody alebo iných tekutín ani používať na miestach, kde by mohli spadnúť do vane, umývadla alebo bazénu. Ak by spotrebič do vody predsa len spadl, nevyberajte ich! Najskôr vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky a až potom kliešte vyberte. V takých prípadoch odneste spotrebič na kontrolu do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli prípadným nebezpečenstvám. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Žiadna časť spotrebiča sa nesmie dotýkať miest citlivých na teplo (napríklad očí, uší, krku).
- Nedotýkajte sa horúcich kovových častí.
- Pokiaľ spotrebič používate v kúpeľni, je potrebné ho po použití odpojiť od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky, pretože v blízkosti vody predstavuje nebezpečenstvo i pokiaľ je vypnutý.
- Ak sa napájací prívod spotrebiča poškodí, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Sieťovú zástrčku sušiče vlasov zapojte do zásuvky striedavého napätia.
- Tento spotrebič nepoužívajte v blízkosti vody (napríklad v nádobách, v umývadlách, vo vaniach, v bazénoch)!
- Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte a nevyťahujte z elektrickej zásuvky mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!

- Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru!
- Pri manipulácii postupujte opatrne, aby ste sa nepopálili!
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak správne nepracuje, alebo spadol na zem a poškodil sa, alebo spadol do vody.
- Zapnutý spotrebič neodkladajte na mäkké povrchy (napríklad posteľ, uteráky, bielizeň, koberce).
- Po použití spotrebič ihneď odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky a pred uložením nechajte úplne vychladnúť. Neťahajte však za samotný kábel! Potom ho uložte na bezpečné suché miesto, mimo dosahu detí.
- Prístroj používajte iba k vysúšaniu alebo štylizáciu vlasov.
- Nepoužívajte sprej na vlasy, ak stále pracujete s prístrojom.
- Teleso udržujte v čistote a čistite od prachu, spreje, gélu, atď.
- Upozornite deti na nebezpečenstvá, ktoré môžu predstavovať elektrické prístroje a zoznámte ich s príslušnými bezpečnostnými predpismi. Elektrické prístroje nikdy nenechávajte v dosahu detí.
- Prístroj používajte len na suché vlasy.
- Nepoužívajte prístroj na parochne s vlasmi zo syntetického materiálu.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním so spotrebičom a príslušenstvom (napr. úraz el. prúdom, požiar, popálenie, poškodenie vlasov) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

SPÔSOB POUŽITIA

OPIS (obr. 1)

1. Držadlo
2. Kontrolka zapnuté/vypnuté
3. Vypínač ON/OFF
4. Tlačidlá pre uvoľnenie príslušenstva
5. Zaistenie/odistenie tváranie nástavcov krepovacie kliešte
6. Žehlička na vlasy
7. Žehlička/krepovacie kliešte
8. Nástavce pre malé vlny
9. Stojanček pre žehličku/

NÁVOD NA OBSLUHU

Zapnutie a vypnutie prístroja
Pre zapnutie prístroja stačí zastrčiť elektrickú zástrčku do zásuvky a prepnúť vypínač (obr. 1, bod 3) na „I“. Pre vypnutie prepnite prepínač (obr.1 - bod 3) na „0“ a vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.
Pred použitím prístroj nechajte niekoľko minút predhriať.

Zabezpečenie / odistenie pre otváranie nástavcov (obr. 2)

Výmena príslušenstva (obr. 3 - 4)

Príslušenstvo vymieňajte len vtedy, keď je prístroj vypnutý a odpojený od zdroja elektrického napájania. Pri výmene sa dotýkajte iba plastových častí príslušenstva. Kovové časti môžu byť ešte horúce!
1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (4) a vytiahnite dané príslušenstvo z držadla (1).
2. Vložte a zasuňte nové príslušenstvo do držadla (1), až budete počuť „kliknutie“.
Počas používania žehličku / krepovacie kliešte ukladajte vždy do stojančeka (9)

TIPY POUŽITIE

- Tento prístroj je určený na onduláciu vlasov a dosiahnutie ich väčšieho lesku.
- Práve umyté a vysušené vlasy sa lepšie upravujú.
- Najskôr sa s prístrojom naučte zaobchádzať na malé časti účesu.
- Výsledok závisí viac na sile a dĺžke vlasov než na dĺžke kučier. Na začiatku môžete začať s vlnením v dĺžke 10-20 sekúnd.
- Použitie bude jednoduchšie, ak budete voľnou rukou držať koniec príslušenstva.
- Každé priložené príslušenstvo používajte podľa ďalej uvedeného popisu. V prípade potreby postup opakujte až do dosiahnutia požadovaného účinku.
- Vlasy nechajte vychladnúť, a až potom ich učešte alebo vykefujte.
- Aby vlny na účesu vydržali dlhšie, naneste na vlasy rovnomerne fixačný sprej.

1. Krepovanie so žehličkou

Pred použitím žehličky musia byť vaše vlasy riadne vysušené. Uchopte pramienok vlasov a začínajúc od temena hlavy, pre uhladenie a narovnanie vlasov plynulým a rovnomerným pohybom pokračujte ku končekom. Pre zaistenie dobrého výsledku pridržiavajte pevne doštičky. U silnejších vlasov pridržiavajte doštičky po dlhšiu dobu. Tip: po ukončení štylizácie votrite do vlasov po ich celej dĺžke prípravok (napr. gél).

2. Krepovanie pre vlnitý efekt

Rovnako ako u žehličky, uistite sa pred použitím krepovačkou, že vaše vlasy sú úplne suché. Uchopte pramienok vlasov a začnite od končekov, pridržaním krepovačkou po niekoľko sekúnd. Pre rovnomerný vlnitý efekt umiestnite doštičku na poslednú vytvorené
vlne. Pridržte pre silnejší efekt. Pre jemnejší efekt uvoľňujte pramienky prstami alebo hrebeňom pre väčší objem.

3. Žehlička / krepovacie kliešte

Pomocou žehličky / krepovacích kliešti možno vytvoriť lokne a prstienky tak, že sa prístroj používa ako bežná kulma. Koniec prameňa vlasov zachyťte medzi valček a vydutý nástavec. Teraz otáčajte kulmou tak, aby sa prameň vlasov ovinul okolo valčeka po celej jeho dĺžke v jednej vrstve. Kadere sú tým pevnejšie, čím väčšia sila bola vynaložená při natáčaní prameňa vlasov na valček kulmy a čím dlhšie sa nechá teplo pôsobiť. Po uplynutí času nutného pre vytvorenie vĺn prameň vlasov jemne stiahnite z kulmy. Aby vlna vydržala dlhšie, omotajte ju okolo prsta a počkajte, až vlasy schladnú.
Tento prístroj sa môže používať aj ako žehlička na vlasy (pozri bod 1). Zvláštne vydutý tvar väčšieho nástavca bol vyvinutý tak, aby účes mal viac objemu a umožnil špeciálne efekty.

ÚDRŽBA

Pred každou údržbou spotrebič vypnite, odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky a nechajte vychladnúť! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky! Povrch čistite mäkkou vlhkou handričkou. Vychladnutú žehličku uložte na bezpečné suché miesto, mimo dosah detí a nesvojprávnych osôb. Neponárajte žehličku do vody alebo inej tekutiny!

Tento prístroj je v súlade s európskymi smernicami 2004/108/ES, 2009/125/ES, 2006/95/ES a s nariadením ES č. 1275/2008.



Záruka

Záručné podmienky značky VALERA:

1. Záruka vzťahujúca sa na tento spotrebič je stanovená našim zástupcom v zemi predaja. Vo Švajčiarsku a v krajinách Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pre domáce použitie a 12 mesiacov pre profesionálne a podobné použitie. Záručná doba začína bežať od dáta nadobudnutia spotrebiča kúpou, ako je uvedené na záručnom liste (popr. účtenke) alebo faktúre a potvrdenom razítkom predajcu.
2. Záruka je uplatniteľná oproti predloženiu záručného listu (popr. účtenke) alebo faktúry.
3. Záruka sa vzťahuje na odstránenie chýb, vyplývajúcich z preukázateľných chýb materiálu alebo spracovania, vzniknutých v priebehu záručnej doby. Odstránenie chýb bude prevedené ich opravou, poprípade ich výmenou za bezchybný tovar. Záruka sa nevzťahuje na akékoľvek poškodenie vzniknuté v dôsledku nesprávneho pripojenia ku zdroju energie, nevhodného použitia, rozbitia, bežného opotrebenia a nerešpektovania inštrukcií v návode na použitie.
4. Všetky ďalšie reklamácie, vrátane eventuálneho vonkajšieho poškodenia prístroja, sú vylúčené, pokiaľ náš záväzok nie je právne vymáhateľný.
5. Záručný servis je zdarma; neovplyvňuje dátum vypršaniu záruky.
6. Záruka sa stáva bezpredmetnou, pokiaľ oprava prístroja bola prevedená neautorizovaným servisom.

V prípade zistenia chyby vráťte zabalený prístroj spoločne so záručným listom s riadne uvedeným dátumom a razítkom predajcovi, ktorý ich zašle na servisné centrum oficiálního dovozcu, alebo servisnému centru Valera. Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

Symbol  na výrobku alebo jeho balenie udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné ho odviezť do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte u príslušného miestneho úradu, služby pre likvidáciu domového odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili. Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu

---

VALERA registrovaná obchodná značka spoločnosti Ligo Electric S.A. - Switzerland

موديل 645.01 – نظام حرفي متعدد الصفائح

تعليمات الاستعمال

يرجى قراءة تعليمات الاستعمال بدقة وحرص، تعليمات الاستعمال هذه تحتوي على نصائح وتوصيات مهمة في ما يتعلق بحسن استعمال الجهاز على أفضل وجه. حافظ بعناية على تعليمات الاستعمال هذه.

متاحة أيضا على الموقع www.valera.com

تحذيرات الأمان

- هام: لضمان حماية إضافية، ننصح بأن يركب في شبكة التيار الكهربي التي تغذي الجهاز مفتاح قاطع فاصل بتدخل تيار لا يتجاوز 30 م أمبير (mA). لمزيد من المعلومات، قم بمراجعة فني كهربي مؤهل.
- تأكد من أن الجهاز جاف تماما قبل استعماله.
- تنبيه: لا تستعمل أبدا الجهاز بالقرب من حوض الحمام، والمغسلة أو أي وعاء آخر مملوء بالماء.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال ابتداء من عمر 8 سنوات أو من قبل الأشخاص ذوي الإمكانيات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص محدودي الخبرة والدراية فقط بالإشراف اللازم عليهم أو بعد تزويدهم بتعليمات استعمال الجهاز بشكل آمن وعند إدراكهم للخطر الذي يتعلق باستعمال الجهاز.
- يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- لا يجب أن يقوم بعمليات التنظيف والصيانة الأطفال بدون مراقبة.
- تجنب لمس أسطح الجهاز الساخنة الوجه، الرقبة أو أي عضو آخر من أعضاء الجسم. قم باستعمال الجهاز بالإمساك بالمقبض وثم قم بتغيير الملحقات بمسكها من جهة الأجزاء البلاستيكية المطابقة بهدف الوقاية.
- قم بتبريد الأجزاء المعدنية قبل لمسها.
- لا تستعمل الجهاز في حال وجود أي عطل أو تلف. لا تحاول أبدا إصلاح الجهاز الكهربائي بنفسك، أتصل بتقني فني مختص. إذا كان كابل التغذية تالفا، يجب استبداله من قبل المصنع أو بواسطة مركز الخدمة الفني أو بواسطة تقني مؤهل وذلك لتجنب أي خطر.
- عند استخدام الجهاز في الحمام قم بفصله عن منبع الكهرباء بعد الاستعمال، حيث أن قربه من الماء يشكل خطرا حتى والجهاز مطفأ.
- **يجب القيام بتوصيل الجهاز فقط بالتيار المتناوب وتأكد من أن جهد الطاقة الكهربائية لديك يطابق الجهد المبين على لوحة الجهاز.**
- **لا تغمر أبدا الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.**
- **لا تضع الجهاز في مكان يمكن أن يسبب سقوطه في الماء أو في سوائل أخرى.**
- **لا تحاول استعادة جهاز كهربائي سقط بالماء: قم بفصل القابس من تيار الشبكة الكهربائية.**
- قم بإطفاء الجهاز دوما عند تركه وعدم استعماله.
- خلال الاستعمال، لا تضع الجهاز على أسطح حساسة على الحرارة.
- بعد الاستعمال، قم بإطفاء الجهاز وأفصل القابس من مقبس التيار الكهربائي. لا تنزع القابس من مقبس التيار الكهربائي بسحب السلك.

- لا تنزع القابس من مقبس التيار الكهربائي إذا كانت يديك مبللة.
- قم بتبريد الجهاز دائما قبل وضعه في مكانه بعد الاستعمال ولا تلف أبدا السلك حول الجهاز. تفقد خلو الكابل من التلفيات بين وقت وآخر.
- تجنب ملامسة الكابل للأجزاء المعدنية عندما تكون هذه ساخنة.
- قم باستعمال الجهاز على الشعر الجاف.
- لا تستعمل الجهاز على الشعر المستعار والمصنع من المواد المركبة.
- عند استخدام الجهاز في الحمام قم بفصله عن منبع الكهرباء بعد الاستعمال، حيث أن قربه من الماء يشكل خطرا حتى والجهاز مطفأ.
- لا تستعمل الجهاز في حال وجود أي عطل أو تلف. لا تحاول أبدا بإصلاح الجهاز الكهربائي بنفسك، أتصل بتقني فني مختص. إذا كان كابل التغذية تالفا، يجب استبداله من قبل المصنع أو بواسطة مركز الخدمة الفني أو بواسطة تقني مؤهل وذلك لتجنب أي خطر.
- مواد التغليف (أكياس البلاستيك، صندوق الكرتون، الخ) يجب أن لا تبقى بمتناول الأطفال حيث أنها تشكل مصدر خطر جسيم.
- يجب استعمال الجهاز فقط للأغراض التي صنع من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر استعمالا مخالفا وبالتالي يشكل خطورة. إن المصنع لا يمكن اعتباره مسؤولا عن أي ضرر نتيجة الاستعمال الخاطئ والمخالف للجهاز.
- لا تستعمل رشاش السبراي للشعر عندما يكون الجهاز قيد التشغيل.
- حافظ على نظافة الصفائح وعلى أن تكون خالية من الغبار، من رشاش السبراي، جل التثبيت، الخ.
- من أجل تجنب التسخين الخطر، نوصي بفك سلك التغذية الكهربائية بأكمله.

المكونات - الرسم 1

1 المقبض
2 مؤشر شغال \ مطفئ
3 مفتاح تشغيل\إطفاء **ON/OFF**
4 مفاتيح تحرير الملحقات
5 حجز\تحرير فتحة الصفائح
6 صفائح الكوي
7 المكواة \ الصفيحة
8 صفائح بموجات صغيرة
9 قاعدة المكواة \ الصفيحة

تشغيل وإطفاء الجهاز

لتشغيل الجهاز، يكفي إدخال القابس في مقبس التيار الكهربي وتثبيت المفتاح القاطع على **"I"** (الرسم 1 - المرجع 3).
لإطفاء الجهاز، قم بوضع المفتاح القاطع على "0" (الرسم 1 - المرجع 3) وأفصل القابس من المقبس.
قبل استعمال الجهاز، يجب تسخينه مسبقا بضع دقائق.

حجز\تحرير فتحة الصفائح - الرسم 2

تغيير الملحقات - الرسم 3 - 4

يجب تغيير الملحقات فقط والجهاز مطفئ ومفصول عن المغذي الكهربي. أثناء التغيير، يمكنك لمس الأجزاء البلاستيكية والأ للملحقات. يمكن أن تكون الأجزاء المعدنية ساخنة!
1. اضغط على مفتاح التحرير (4) واسحب الملحق من المقبض (1).
2. أدخل وادفع الملحق الجديد في المقبض (1) لحين سماع "الطقة".

هام: لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء الاستعمال.
استخدم دوما القاعدة (9) لوضع الجهاز أثناء استعمال المكواة\الصفيحة.

نصائح الاستعمال

- تم تصميم هذا الجهاز لتمديد (تقويم)، وتمليس وتصفيف وتسريح شعركم وإعطائه مزيدا من اللمعان.
- الشعر فور غسله وتجفيفه، يسمح بالتسريح المثالي.
- عند استعمال الجهاز للمرات الأولى، ننصح التمرن على جزء صغير من الشعر.
- يرتكز المردود ومظهر الشعر على حجم وطول الشعر ومدة التسريح. في بادئ الأمر، يمكن استعمال مدة تسريح تتراوح بين 10 – 20 ثانية.
- يمكن تسهيل الاستعمال بمسك طرف الملحق باليد الحرة.
- استعمل كل ملحق مزود كما هو مدون لاحقا. إذا دعت الضرورة، أعد العملية لحين الحصول على المظهر المرغوب.
- أترك الشعر يبرد قبل تسريحه وتمشيطه.

• قم بوضع السبراي المثبت على الشعر بصورة متناسقة لتطويل مدة التسريح.

1. أداة التجعيد ذات اللوح المسطح

يجب أن يكون شعرك جافا تماما قبل استعمال أداة فرد الشعر الملحقة. خذ جزءا من الشعر واجعل لوحي أداة فرد الشعر تنسال بدءا من فروة الرأس ببطء وبتساوي حتى نهاية هذا الجزء من الشعر لتنعيمه وفرده. امسك باللوحين معا بشدة للحصول على أفضل نتيجة. للشعر الكثيف الصعب التصفيف، اترك اللوحين لفترة أطول قليلا.
نصيحة: عند الانتهاء من تصفيف الشعر ضع قليلا من مستحضرات اللمسات الأخيرة على الشعر كله، بدءا من أعلى إلى أسفل

2. أداة التجعيد ذات اللوح المموج

كما هو الحال بالنسبة لأداة فرد الشعر، تأكد من أن شعرك جافا تماما قبل استعمال أداة التجعيد. خذ جزءا من الشعر وامسك باللوحين على كل جزء بدءا من الجذور لمدة بضع ثوان لكل جزء. للحصول على تكسيرات متصلة قم بوضع اللوح على آخر كسرة من الجزء السابق. اتركه كما هو إذا أردت شكل أنيق. للحصول على شكل أكثر نعومة قم بفكه بأصابعك أو بالفرشاة للحصول على شعر أكثر كثافة.

3. المكواة \ الصفيحة

بواسطة المكواة \ الصفيحة، عند استعمال الجهاز كمجعد للشعر، يمكن الحصول على شعر ملفوف وتجاعيد. قم بحجز خصلة الشعر بشد طرفها بين الأسطوانة والصفيحة المقعرة. قم بتدوير الجهاز بطريقة تلف فيها الخصلة على كامل الأسطوانة دون أن يتراكم الشعر. التجاعيد التي تنتج هي دوما أكثر تماسكا كلما زادت قوة لف الخصلة على أسطوانة المكواة وطالت مدة التسريحة. بعد مرور المدة اللازمة للتسريحة، قم بتحرير الخصلة عن المكواة بلطف. لضمان مدة أطول للتجعيدة، لف على إصبع لحين أن يبرد الشعر.

التنظيف والصيانة

قبل تنظيف الجهاز، افصل دوما القابس من مقبس التيار الكهربائي!
قبل البدء بالتنظيف اترك الجهاز والملحقات لتبرد.
يمكن التنظيف بقطعة قماش رطبة، ولكن غير مبللة أبدا بالماء أو بأي سائل آخر!
قم بنزع وتنظيف الملحقات المستعملة.



هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية EC/108/2004، EC/125/2009، EC/95/2006، والقانون (الاتحاد الأوروبي) رقم 2008/1275.

الضمـــــان

VALERA تضمن الجهاز الذي قمتم بشرائه بناء على الشروط التالية:

١ شروط صلاحية الضمان، يتم تحديدها من قبل الموزّع المعتمد في بلد الشراء. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز. ويعتبر تاريخ الشراء موثقاً بختم البائع على شهادة الضمان، أو بو اسطة إيصال البيع.

٢ يطبق الضمان على على الجهاز، فقط عند ابراز شهادة الضمان أو عند ابراز ايصال الشراء.

٣ الضمان يتكفل بإزالة جميع الأعطال التي تظهر أثناء مدة سريان الضمان والتي تعود أسبابها الى عيوب في المواد أو عيوب في التصنيع. وازالة هذه الأعطال يمكن أن يتم إما بتصليح الجهاز أو بتبديل الجهاز نفسه. إن الضمان لا يغطي الأعطال و الأضرار التي تعود أسبابها للتوصيل الكهربائي الخطأ أو الغير قانوني، أو للإستعمال الخاطئ للجهاز أو للإستعمال الخارج عن تعليمات الاستعمال.

٤ لا تحق أي مطالبة مهما كانت طبيعتها، وخاصة التعويض عن الأضرار والتي لا تختص بالجهاز، ما عدا المسؤولية التى تحددها القوانين السارية.

٥ خدمة الضمان تتم مجانا، وهذا لا يعني إطالة فترة الضمان أو فترة ضمان جديدة.

٦ يسقط الضمان اذا تم العبث بالجهاز أو اذا تم تصليح الجهاز بواسطة فنيين غير مرخصين من قبلنا

عند حدوث عطل، أعد الجهاز في علبته مع شهادة الضمان والمختومة من البائع ألى أي مركز خدمة مرخص من قبلنا أو الى البائع بحيث يرسله بدوره الى المستورد للتصليحه بواسطة خدمة الضمان.

VALERA ماركة مسجلة تخص .Ligo Electruc S.A- سويسرا

中文

Mod. 645.01 – 多板专业型烫发器

使用说明

请认真阅读这些说明书，这些说明书中包含有与设备的安全与使用有关的宝贵建议。
妥善保存这些说明书。

也可在 www.valera.com 上找到

安全警告

- 重要事项：为了保证具有额外的保护，
  建议在向设备供电的电路系统中安装一个介入电流不超过30 mA的差动开关。更为详尽的信息请联系您信得过的电气技工。
- 在使用本设备前，确保它干燥。
  - 注意：请勿在浴缸、洗手盆或其它盛水容器的附近使用本设备。
- 8岁以上的儿童以及残疾、聋盲或智障人士或者缺乏经验和知识的人士，在适当监管下可使用本设备；或者确认他们已学会本设备的使用、而且他们意识到相关危险时，可使用本设备。
- 本设备只能连接交流电使用，应检查供电线路的电压是否与设备上标出的数据相符。
- 严禁把本设备漫泡在水或其它液体之中。
- 避免本设备热的表面同脸部、脖子或者同人体其他部位发生接触。使用设备时握住手柄，更换附件时握住附件，对塑料件进行相应保护。
- 在接触金属部分之前先进行冷却。
- 器具出现故障时，请勿使用本器具。请勿尝试自行修理本器具，必须请求授权的技术人员进行。如果电源线损坏，必须由制造商、售后技术服务中心或具备等同资格的技术人员予以更换，以防危险产生。
- 如果在浴室使用本器具，用后应拔出电源插头，因为接近水源，即使关机也会很危险。
- 设备只能连接交流电使用。应检查供电电压是否与设备上指出的数据相符。
- **严禁把本设备浸入水中或者其他液体中。**
- **请勿把本设备放在可能落入水中或者其他液体中的地方。**
- **请勿尝试取回落入水中的电器，应立即把插头从电源插座上拔下来。**
- 在运行期间，不要把本设备放到对热敏感的表面上。
- 使用完毕之后，总是关掉设备，把插头从电源插座中拔下来。把插头从电源插座中拔下时，不要拉动电线。
- 如果双手是湿的，不要把插头从插座中拔下。

- 在收起设备之前，总要让设备先冷却，从来不要把电线在设备周围缠绕。定期检查电线是否受损。
- 当这些金属部件仍然处于热的状态时，应避免电线同金属部件接触。
- 设备用于已经干燥的头发。
- 合成材料制成的假发不能使用本设备。
- 在设备出现异常则请勿使用之。请勿尝试自行修理本设备，必须请求授权的技术人员进行。如电源线受损，必须由制造商、售后服务中心或等同资格的人员进行更换，以防止危险的发生。
- 如果在浴室使用吹风机，用后应拔出电源插头，因为接近水源，即使关机也会很危险。
- 由于设备的包装材料(塑料袋、纸盒等)会对小孩造成危险，故不得把它们遗留在小孩能够触及的地方。
- 本设备只能作规定的用途使用。其余的任何用途将视作非法使用且存在危险。由于非法和错误使用而造成的任何损失，制造商将不负任何责任。
- 在设备运转时不能使用喷发胶。
- 使烫板保持清洁、不能有灰尘、喷发胶和定型胶等。
- 为了避免出现危险的过热，建议把电线全部展开。

使用方式

部件 － 图1

1. 手柄
2. 开/关指示器
3. ON/OFF开关
4. 附件松锁按钮
5. 电热板打开锁定/松锁
6. 烫发板
7. 卷发板
8. 小波浪板
9. 卷发板支撑脚

装置的开启和关闭

欲开启装置，只需把插头插入电源插座内，并把开关(图1，参考3)定位在“I”位置即可。欲关闭之，可把开关(图1，参考3)定在“0”位置并拔出电源插头。
使用前请先让装置预热数分钟。

电热板打开锁定/松锁 － 图2

使用建议- 图3 - 4

只在本电器关闭并断开电源连接时才能更换配件。更换期间只接触塑料部件和配件的冷端。
金属部件可能仍很热！

1. 按住释放按钮(4)并将配件从手柄(1)中抽出。
2. 将新配件插入并推进手柄(1)，直至听到“咔嚓”一声。

重要事项：在装置运作期间，请勿让其处于无人看管的状态。
使用卷发板时，应一直利用支撑脚(9)来放置本装置。

使用建议

- 本电器专为卷曲头发、令头发更闪亮而研制。
- 刚洗完和抹干的头发可以更好地定型。
- 初次使用本电器时，建议在头发小区域进行练习。
- 获得的效果取决于头发的粗度和长度以及卷发时间。 开始时，可卷发10至20秒。
- 用另一手抓住配件的冷端令使用更容易。
- 按照下列说明使用每一附属配件。 如有必要可重复各种操作，直至达到所需的效果。

- 在梳或刷头发前，应先让头发冷却。
- 在头发上均匀地喷上定型喷雾来延长烫发效果。

1. 平板型

使用平板型烫发器前，请先把头发完全吹干。把头发分为小撮，从发根开始，让平板缓慢并连续地过渡到发尖来拖直头发。保持板块紧闭来获得最佳效果。对于较粗和凌乱的头发，应让板块保持闭合较长时间。建议：完成操作后，向头发从发根到发尖喷上少量的定型剂。

2. 波浪板型

与上面所述的相同，使用器具前请先把头发完全吹干。把头发分为小撮，从发根开始把头发放入板块内。对于每撮头发，请保持器具就位来加热数秒时间。欲获得连续的波浪效果，可把板块置于上一撮头发最后的一个波浪位置上。如您想要一个完美的波浪卷发效果，请在完成操作后不要触摸头发。欲获得较为柔顺的效果，可用手指分开头发并梳理头发来增加蓬松效果。

3. 卷发器

通过卷发板可另装置变为一个卷发器来获得头发卷松之效果。把卷发拔插入板座内并将其压紧锁定，转动装置来令头发卷绕在卷发板的全长上并保证不出现头发重叠现象。头发在卷发筒上卷得越紧和卷发的时间越长，那么头发产生的卷曲效果就越紧致。经过了想要的卷曲时间后，轻轻把头发从卷筒上松开。为了让卷曲的头发保持更加长久，可把头发缠绕在一个指头上让其完全冷却下来。

清洁和维护

在清洁设备之前，总是要把插头从电源插座上断开！
在进行清洁之前，让设备和所使用的附件冷却。
可以用一块湿布清洁您的设备，但是从来不要把设备浸入水中或者任何其他液体之中！
还要移走和清洁所使用的附件。

本电器符合欧洲标准 2004/108/CE、2009/125/CE、2006/95/CE以及(欧盟)第 1275/2008号法规



保证条款

VALERA保证阁下购买的设备符合下列条件：

1. 本公司在购买国的正式经销商所制定的保证 条款有效。在瑞士及欧盟44/99/CE 指令生效 的国家中，质保期为24个月（家庭用途）或 12个月（工作或类似 用途）。质保期从设备 购买之日起算。购买日期为卖家妥善编制并 盖章的质保证书或购买文件显示或标注的 日期。
2. 只有出示当前有效的质保证书或购买文件 后，方可享受质保。
3. 质保范围包括消除质保期间由于明显的材料 或制作工艺缺陷而出现的各种瑕疵。 消除设备瑕疵可以通过修理或更换整个设备加以实现。质保范围不包括因连接不符 合规范的电源，产品使用不当以及不遵守《使用规范》而导致的瑕疵或损坏。
4. 任何性质的其他申索均不属质保范围，尤其设备本身之外的损害赔偿， 现行法律明文确立的责任（若有）除外。
5. 质保服务免费提供；质保服务不会延长或重新开始质保期。
6. 如果未经授权的人员擅自改动或修理设备，质保条款将失效。

倘若出现故障，将包装完好并附带质保证书的设备送往本公司的某个授权“援助中心”或阁下购物的商家，后者会将其送交正式进口商实施质保维修。质保证书必须有卖家妥善标注的日期，并加盖印章。

ضمانت‌نامه

VALERA دستگاه خريداري‌شده توسط شما را با شرايط ذيل ضمانت مي‌نمايد:

1. شرايط ضمانت تعيين‌شده توسط توزيع‌كننده رسمي ما در كشور محل خريد معتبر هستند. در سوئيس و كشورهايي كه مقررات اروپايي 44/99/CE معتبر هستند، دوره ضمانت 24 ماه براي استفاده خانگي و 12 ماه براي استفاده حرفه‌ای يا مشابه آن است. دوره ضمانت از تاريخ خريد دستگاه آغاز مي‌شود. تاريخ خريد، تاريخي است كه در اين گواهي ضمانت كه به‌طورمناسب تكميل و مهرشده، قيد گرديده يا تاريخي كه در مدرک خريد قيد شده است.
2. ضمانت فقط بعد از ارايه اين گواهي ضمانت يا ارايه مدرک خريد، قابل اِعمال است.
3. ضمانت، بر طرف‌كردن تمام نقايصي كه در مدت ضمانت بروز كرده و ناشي از نقايص جنس كالا يا نقايص ساخت است، را پوشش مي‌دهد. بر طرف‌كردن نقايص دستگاه مي‌تواند با تعمير يا تعويض آن محصول صورت گيرد. اين ضمانت نقايص يا خسارات ناشي از متصل كردن به شبكه برق غيرمنطبق با مقررات، يا ناشي از استفاده نابه‌جا از محصول و همچنين ناشي از عدم رعايت مقررات استفاده را پوشش نمي‌دهد.
4. هرگونه جبران خسارت با هر ماهيتي، به‌ويژه جبران خسارت احتمالي خارج از دستگاه، مستثنا است به استثناي مسئوليت احتمالي كه صريحاً در قوانين جاري تعيين شده باشد.
5. سرويس ضمانت بدون مطالبه هزينه، انجام مي‌شود؛ آن بر طولاني‌شدن يا شروع مجدد دوره ضمانت دلالت نمي‌كند.
6. در صورتي كه اين دستگاه توسط افراد غيرمجاز دستكاري يا تعمير شود، اين ضمانت از درجه اعتبار ساقط مي‌گردد.

در صورت خرابي، دستگاه به‌خوبي بسته‌بندي‌شده را همراه با گواهي ضمانت داراي تاريخ و مهر فروشنده به يكي از مراكز خدمات مجاز برگردانيد يا به فروشنده خودتان تحويل دهيد تا وي، براي تعمير مربوط به ضمانت، نسبت به ارسال آن براي واردكننده رسمي دستگاه اقدام نمايد.

دور انداختن دستگاه

علامت سطل زباله بر روی محصول يا بر روی بسته‌بندی آن نشان می‌دهد كه اين محصول را بـا زبالـه‌هـای خانگی نبايد دور انداخت؛ آن را می‌بايد به مراكز جمع‌آوری و بازيافت تجهيزات الكتريكی و الكترونيكی تحويل داد. با اطمينان يافتن از دور انداختن درسـت دسـتگاه، از پيامـدهای زيان‌بار و بالقوّه دورانداختن نامناسب اين دستگاه بر روی محيط زيست و سلامت انسان، پيش‌گيری می‌شود.
برای كسب اطلاعات بيشتر دربارۀ بازيافت اين محصول، با فروشنده يا مركز خدمات پس‌ازفروش مشورت نماييد.

والرا نام تجاری ثبت‌شدۀ شركت Ligo Electric. S.A در سويس است.

وصل‌کردن/آزادسازی دهانه صفحات- شکل ۲

تعویض لوازم جانبی - شکل ۴ - ۳

لوازم جانبی را فقط وقتی که دستگاه خاموش و از برق کشیده شده است، تعویض کنید. در طول مدت تعویض، فقط به قطعات پلاستیکی و انتهاهای سرد لوازم جانبی دست بزنید. قطعات فلزی ممکن است هنوز داغ باشند!

۱. دکمه رهاسازی (۴) را فشار دهید و ابزار جانبی مربوطه را از دستگیره (۱) جدا کنید.

۲. ابزار جانبی جدید را در دستگیره (۱) وارد کرده و فشار دهید تا صدای یک «کلیک» را بشنوید.

مهم: در هنگام کار، دستگاه را بدون محافظ رها نکنید. همیشه برای تکیه‌دادن دستگاه در هنگام استفاده از اتو/صفحه، از پایه (۹) استفاده کنید.

توصیه‌ها در مورد استفاده از دستگاه

- این دستگاه برای خمیده یا موج‌دار کردن موهای شما و درخشان‌ترکردن آنها، طراحی شده است.
- موهایی که تازه شسته و خشک شده‌اند، امکان فرم‌دهی بهتری را فراهم می‌کنند.
- اولین دفعاتی که دستگاه مورداستفاده قرار می‌گیرد، توصیه می‌شود روی مناطق کوچکی از موها کار شود.
- اثر حاصله علاوه بر زمان خمیده‌کردن مو، به ضخامت و بلندی موها نیز بستگی دارد. در ابتدا می‌توان از یک زمان خمیده‌کردن به مدت ۲۰-۱۰ ثانیه استفاده نمود.
- با گرفتن انتهای سرد لوازم جانبی با دست ازاد، آستفاده اسآن‌تر خواهد شد.
- برای هر ابزار جانبی موجود در بسته دستگاه به شرح زیر عمل کنید. در صورت نیاز عملیات مختلف را تکرار کنید تا به اثر دل‌خواه برسید.
- قبل از شانه‌کردن یا برس‌کشیدن، بگذارید موها سرد شوند.
- اسپری تثبیت‌کننده را به‌طوریکنواخت روی موها بپاشید تا دوام خم طولانی‌تر شود.

۱. دستگاه با صفحه صاف

قبل از استفاده از صفحه صاف، موها را کاملا خشک کنید. یک دسته مو را جدا کرده و، با شروع از سمت ریشه، صفحه را به آرامی و به‌صورت مداوم بلغزانید تا به نوک مو برسید تا موها راست و صاف شوند. صفحه را کاملا بسته نگهدارید تا نتایج بهینه حاصل شود. برای موهای ضخیم و بدخواب، صفحه را به‌مدت بیشتری بسته نگهدارید. توصیه: بعد از تکمیل عملیات، مقداری کمی تثبیت‌کننده را از ریشه به سمت نوک مو، روی موها بمالید.

۲. دستگاه با صفحه موج‌دار

در این مورد نیز، قبل از استفاده از دستگاه، موها را کاملا خشک کنید. یک دسته مو را جدا کرده و آن‌را در قسمت قبلی‌صفحه قرار داده و حرکت را از سمت ریشه‌ها آغاز کنید. دستگاه را برای مدت چند ثانیه روی هر قسمت از دسته مو نگهدارید. برای داشتن یک اثر موج‌دار مدوام، صفحه را روی آخرین موج قرار دهید.اگر می خواهید اثری با موج‌های کاملامشخص داشته باشید، بعد از عملیات، به موها دست‌نزنید (هیچ کاری روی آنها انجام ندهید). برای داشتن اثری نرم‌تر، دسته‌های مو را با انگشت باز کرده یا موها را با برس بکشید تا حجم آن افزایش یابد.

۳. اتو / صفحه

با اتو / صفحه می‌توان موهایی حلقوی یا مجعد ایجاد کرد یعنی از دستگاه به‌عنوان مجعدکنندهٔ مو استفاده نمود. دسته مو را با فشاردادن انتهای آن بین استوانه و صفحه مقعر تثبیت کنید. دستگاه را بچرخانید به‌گونه‌ای که دسته مو روی تمام طول استوانه بپیچد بدون آنکه موها روی هم قرار گیرند. هر چه نیروی اعمال‌شده در زمان پیچاندن دسته مو روی استوانه اتو بیشتر و زمان خمیده‌شدن طولانی‌تر باشد، این حلقه‌ها بسیار منسجم‌تر خواهند بود. برای تضمین دوام بیشتر حلقه، آن را دور یک انگشت بپیچانبد تا این‌که موها سرد شوند.

این ابزار جانبی می‌تواند به‌عنوان صفحه اتوکشی مو نیز به‌کار رود (به بند ۱ رجوع شود). شکل خاص مقعر صفحه بزرگ‌تر برای به‌دست‌آوردن موهایی با حجم بیشتر طراحی شده است و امکان ایجاد اثرات خاص را فراهم می‌نماید.

نظافت و نگهداری

قبل از تمیزکردن دستگاه، همیشه دوشاخه را از پریز برق بکشید!

قبل از اقدام به نظافت دستگاه و لوازم جانبی، بگذارید آنها سرد شود.

می‌توانید دستگاه خود را با یک پارچه مرطوب تمیز کنید اما هرگز آن را در آب یا هر مایع دیگری فرو نبرید.

لوازم جانبی استفاده‌شده را نیز باز کرده و تمیز کنید.



این دستگاه با مقررات اروپایی شماره 2009/125/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, و با مقررات (اتحادیه اروپا) به شماره 1275/2008 مطابقت دارد.

- **يجب القيام بتوصيل الجهاز فقط بالتيار المتناوب وتأكد من أن جهد الطاقة الكهربائية لديك يطابق الجهد المبين على لوحة الجهاز.**
- **لا تغمر أبدا الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.**
- **لا تضع الجهاز في مكان يمكن أن يسبب سقوطه في الماء أو في سوائل أخرى.**
- **لا تحاول استعادة جهاز كهربائي سقط بالماء: قم بفصل القابس من تيار الشبكة الكهربائية.**
- قم بإطفاء الجهاز دوما عند تركه وعدم استعماله.
- خلال الاستعمال، لا تضع الجهاز على أسطح حساسة على الحرارة.
- بعد الاستعمال، قم بإطفاء الجهاز وأفصل القابس من مقبس التيار الكهربائي. لا تنزع القابس من مقبس التيار الكهربائي بسحب السلك.
- لا تنزع القابس من مقبس التيار الكهربائي إذا كانت يديك مبللة.
- قم بتبريد الجهاز دائما قبل وضعه في مكانه بعد الاستعمال ولا تلف أبدا السلك حول الجهاز. تفقد خلو الكابل من التلفيات بين وقت وآخر.
- تجنب ملامسة الكابل للأجزاء المعدنية عندما تكون هذه ساخنة.
- قم باستعمال الجهاز على الشعر الجاف.
- لا تستعمل الجهاز على الشعر المستعار والمصنع من المواد المركبة.
- عند استخدام الجهاز في الحمام قم بفصله عن منبع الكهرباء بعد الاستعمال، حيث أن قربه من الماء يشكل خطرا حتى والجهاز مطفأ.
- لا تستعمل الجهاز في حال وجود أي عطل أو تلف. لا تحاول أبدا بإصلاح الجهاز الكهربائي بنفسك، أتصل بتقني فني مختص. إذا كان كابل التغذية تالفا، يجب استبداله من قبل المصنع أو بواسطة مركز الخدمة الفني أو بواسطة تقني مؤهل وذلك لتجنب أي خطر.
- مواد التغليف (أكياس البلاستيك، صندوق الكرتون، الخ) يجب أن لا تبقى بمتناول الأطفال حيث أنها تشكل مصدر خطر جسيم.
- يجب استعمال الجهاز فقط للأغراض التي صنع من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر استعمالا مخالفا وبالتالي يشكل خطورة. إن المصنع لا يمكن اعتباره مسؤولا عن أي ضرر نتيجة الاستعمال الخاطئ والمخالف للجهاز.
- لا تستعمل رشاش السبراي للشعر عندما يكون الجهاز قيد التشغيل.
- حافظ على نظافة الصفائح وعلى أن تكون خالية من الغبار، من رشاش السبراي، جل التثبيت، الخ.
- من أجل تجنب التسخين الخطر، نوصي بفك سلك التغذية الكهربائية بأكمله.

نحوۀ استفاده

اجزا - شکل ۱

۱. دستگیرۀ دستگاه
۲. شاخص روشن/خاموش
۳. کلید روشن/خاموش (ON/OFF)
۴. دکمه‌های آزادسازی لوازم جانبی
۵. وصل‌کردن/آزادسازی دهانه صفحات
۶. صفحات اتوکننده
۷. اتو/صفحه
۸. صفحات با موج‌های کوچک
۹. پایه اتو/صفحه

روشن‌کردن و خاموش‌کردن دستگاه

برای روشن‌کردن دستگاه، کافی است دوشاخه را به پریز برق وصل کرده و کلید را (شکل ۱- رفرنس ۳) روی I قرار دهید. برای خاموش‌کردن دستگاه، کلید را (شکل ۱- رفرنس ۳) روی ۰ قرار داده و دوشاخه را از پریز بکشید.
قبل از استفاده از دستگاه، بگذارید برای چند دقیقه عمل پیش‌گرمایش انجام شود.

مدل ۶۴۵،۰۱ – سیستم حرفه‌ای چند صفحه‌ای

دستورالعمل مصرف

از شما خواهشمندیم با دقت این دستورالعمل‌های مصرف را مطالعه کنید. این دستورات حاوی توصیه‌های ارزشمند ایمنی و استفاده از دستگاه است.
این دستورالعمل‌های مصرف را با دقت نگهداری کنید.

همچنین قابل‌دسترس در سایت www.valera.com می‌باشد

هشدارهای ایمنی

- مهم: برای یک تضمین ایمنی اضافی، توصیه می‌شود که در شبکه برقی که دستگاه با آن تغذیه می‌شود، یک کلید افتراقی با یک جریان برقی که بیشتر از 30 مگامپر نباشد، نصب شود. برای اطلاعات بیشتر به تکنسین برق مورداعتماد مراجعه کنید.
- اطمینان حاصل کنید که دستگاه قبل از استفاده کاملا خشک باشد
- توجه: از این دستگاه در نزدیکی وان حمام، وان دستشویی یا ظروفی که حاوی آب باشند، استفاده نکنید.
- دستگاه حاضر توسط کودکان 8 سال به بالا و توسط افراد با توان فیزیکی، حسی یا مغزی کم یا دارای تجربه و شناخت کم، درصورتی‌که تحت مراقبت مناسب باشند، یا اینکه درصورتی‌که در رابطه با استفاده از دستگاه به‌صورت ایمن مورد آموزش قرار گرفته باشند و از خطرات مرتبط اگاه باشند، می‌تواند مورد استفاده قرار گیرد.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- عملیات نظافت و تعمیرونگهداری نباید توسط کودکانی که بدون مراقبت هستند، انجام شود.
- از تماس سطوح داغ دستگاه با صورت، گردن یا سایر قسمت‌های بدن اجتناب کنید. برای استفاده، دستگیره دستگاه را بگیرید و برای تعویض لوازم جانبی، از حفاظ‌های سلاستیکی مربوطه استفاده کنید.
- قبل از دست‌زدن به قسمت‌های فلزی، بگذارید آنها سرد شوند.
- اگر دستگاه شما دچار یک ناهنجاری است، افتاده است یا سیم آن آسیب دیده، از آن استفاده نکنید. سعی نکنید یک دستگاه برقی را به‌تنهایی تعمیر کنید بلکه به یک تکنسین مجاز مراجعه نمایید. اگر کابل برق آسیب دیده، باید توسط سازنده یا سرویس خدمات فنی یا به‌هرحال توسط شخصی با تخصص مشابه تعویض شود به گونه‌ای که از هرگونه ریسک اجتناب شود.
- هنگامی‌که دستگاه در یک حمام مورداستفاده قرار می‌گیرد، بعد از استفاده، آن را از پریز برق بکشید چون مجاورت با آب حتی وقتی‌که دستگاه خاموش است خطرناک است.

Service Center

CH VALERA - Service
Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio

D BRAUKMANN GmbH
Raiffeisenstrasse, 9
D 59757 Arnsberg
Tel: +49 (0) 29 32 / 547 66 99
Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 477
valera-service@braukmann.de

E Servicio Técnico Central
PRESAT S.A.
TEL: +34 93 247 8570
presat@presat.net
www.presat.net
Distribuidor Exclusivo para España:
River International S.A.
C / Beethoven 15, Ático
08021 - BARCELONA
Tel: +34 93 201 3777
Fax: + 34 93 202 3804
www.riverint.com